

Załącznik  
do Protokołu z dyskusji publicznej  
przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.

# STENOGRAM

Nagranie magnetofonowe stanowiące materiał do stenogramu  
zostaje zachowany do dnia podpisania protokołu z Dyskusji publicznej.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Nazywam się Rafał Garpiel dzisiejszego spotkania, spotykamy się ze względu na opracowywanie projektu studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, to dokument strategiczny, który zawiera wizję i cele rozwoju przestrzennego miasta i tego będzie dotyczyć prezentacja, czy właściwie kilka prezentacji, które za chwilę będą Państwo mogli obejrzeć. Tego również będzie dotyczyć dyskusja publiczna, która będzie miała miejsce po owych prezentacjach. Zanim przejdziemy do tego etapu chciałem powitać gości występują dzisiaj w roli... Dzisiaj, ale także na etapie przygotowania studium oczywiście, w roli ekspertów. Pan profesor doktor habilitowany inżynier architekt Andrzej Wyżykowski, Pan profesor doktor habilitowany inżynier architekt Zbigniew Zuziak, Pan profesor doktor habilitowany inżynier architekt Krzysztof Bieda, nieobecny chyba, ale jest członkiem zespołu projektowego, więc dla porządku wymieniam, Pan doktor inżynier Romuald Loegler, Pan architekt Stanisław Deńko, Pan architekt Borys Czarakczew, Pan inżynier Stanisław Albricht oraz poza osobami, które są członkami zespołu projektowego pracującego nad studium, te osoby wymieniałem, witam także Panią dyrektor Biura Planowania Przestrzennego Bożenę Kaczmarską-Michniak, Panią Elżbietę Szczepińską, zastępcę dyrektora, Panią Marię Kaczorowską z Biura Planowania, Pana Pawła Mleczo, również z Biura Planowania oraz Panią Annę Leśniak, także z Biura. Szanowni Państwo, jesteśmy teraz w punkcie, w którym osoby odpowiedzialne za poszczególne elementy studium zaprezentują te elementy, będą Państwo mogli je zaobserwować na tym dużym ekranie, proszę z tego korzystać, jeżeli Państwo będą mieli pytania, będą mieli uwagi do zgłoszenia, to chciałem kilka kwestii technicznych powiedzieć i przypomnieć zarazem. Po pierwsze bardzo proszę o wpisywanie się na listę obecności, która, mam nadzieję, już krąży po sali, jeżeli nie, to proszę o jej przekazanie zebranym. Druga sprawa, bardzo proszę osoby, które zgłaszają się do zabierania głosu, to będzie wprawdzie po części prezentacyjnej, ale chcę już teraz o tym wspomnieć, o przedstawianiu się. Jeżeli chodzi o zgłaszanie uwag, dzisiaj jest okazja do uczestniczenia w dyskusji, która będzie po prezentacjach, ale z formalnego punktu widzenia zgłoszenie uwag do studium może mieć miejsce wyłącznie drogą pisemną, ewentualnie poprzez drogę elektroniczną, ale z wykorzystaniem certyfikowanego podpisu elektronicznego, więc sygnalizuję Państwu te kwestie, mimo że do dyskusji przejdziemy za jakiś czas. A teraz zapraszam do przedstawienia pierwszej części prezentacji, to będzie część, która obejmuje kierunki zmian w polityce przestrzennej Krakowa, zmian zawartych w studium, czyli wyjściowe informacje dotyczące tego, co zmienia się w owym dokumencie, zapraszam do zabrania głosu Panią Bożenę Kaczmarską-Michniak, dyrektora Biura Planowania Przestrzennego.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Serdecznie Państwa witam, bardzo dziękuję za przybycie, świadczy to, Państwa przybycie o tym, że losy Krakowa roku 2030 są Państwu bardzo bliskie i cieszę się, że będziemy mogli, zespół projektowy, zespół autorski, jak i przedstawiciele Biura Planowania Przestrzennego, będziemy mogli Państwu przedstawić nasze propozycje, dotyczące zmiany tego dokumentu. Jeśli Państwo pozwolą, to ja siądę, bo łatwiej mi będzie referować. Dzisiejsza dyskusja publiczna jest związana z procedurą, określoną w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, która mówi, że podczas opracowywania takiego dokumentu następuje moment, kiedy jest wyłożenie do publicznego wglądu tego dokumentu, jakim jest studium, a w tym przypadku zmiana studium i podczas tego okresu odbywa się dyskusja publiczna. Oczywiście, oprócz tego, że dzisiaj będziemy mogli Państwu przedstawić swoje propozycje projektowe, do Państwa dyspozycji są również w czterech punktach Krakowa,

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

przedstawiciele Biura Planowania Przestrzennego, który dla poszczególnych dzielnic, gdzie w poszczególnych punktach, te punkty są w Krakowie przy rynku podgórskim, na ulicy Wielopole, ulicy Grunwaldzkiej i na osiedlu Zgoda w Nowej Hucie w tych punktach projektanci są do Państwa dyspozycji i pytania szczegółowe, dotyczące konkretnych zapisów z tego dokumentu, czy konkretnych działek, które Państwa interesują, tam Państwo możecie uzyskać potrzebne informacje. Zmiana studium uwarunkowań jest związana, sporządzającym zmianę studium jest Prezydent Miasta Krakowa, osobą koordynującą pracę całego zespołu projektowego jest Pani Prezydent Elżbieta Koterba, zastępca Prezydenta do spraw rozwoju miasta. Zespół przygotowujący uwarunkowania składał się z dwóch, jak gdyby zespołów, ponieważ, znaczy zespół opracowujący zmianę studium, pierwszy zespół to opracowujący uwarunkowania, to zespół pod kierownictwem Pana profesora Chmielewskiego, który opracowywał w pierwszej fazie tenże dokument, dokument w postaci uwarunkowań został odebrany przez miasto, natomiast współpraca z zespołem, to był zespół warszawski, nie układała się najlepiej, w związku z tym zakończono prace, odebrano tą część dotyczącą uwarunkowań i w tej chwili zespół, który przygotowuje, kontynuuje te prace, to jest zespół w składzie, którzy przed chwilą był przedstawiony. Na czele tego zespołu tak, jak powiedziałam, stoi Pani Prezydent do spraw rozwoju miasta, Pani Elżbieta Koterba. Obecnie obowiązującym jest ciągle studium uwarunkowań z roku 2003, Państwo tutaj widzicie plansze, plansza obejmująca, jak gdyby syntezę, to jest ta główna plansza, która jest podstawą do opracowywania planów miejscowych, ponieważ aktualność tego dokumentu utraciła, znaczy Rada Miasta Krakowa, w pewnym momencie w roku 2006, stwierdziła, że dokument, jakim jest obowiązujące studium z 2003 roku, stracił swoją aktualność, w związku z tym zaistniała konieczność dokonania pewnych aktualizacji zapisów studium, zwłaszcza w zakresie układu komunikacyjnego, środowiska przyrodniczego, zasobów i terenów mieszkaniowych, a także realizacji polityki przestrzennej w zakresie planowania miejscowego. Podstawą sporządzenia tejże zmiany, którą w tej chwili opracowujemy, była podjęta przez Radę Miasta Krakowa uchwała o przystąpieniu do zmiany tego studium, z 4 lipca 2007 roku. Zmiana studium jest opracowywana na bazie głównej ustawy, ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, a dokumentem pomocniczym rozporządzenie Ministra Infrastruktury z 2004 roku, w sprawie zakresu projektu studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Przystępując do zmiany tego dokumentu konieczne było zachowanie zgodności z innymi dokumentami w zakresie planowania przestrzennego, sporządzonymi na szczeblu regionalnym i krajowym i tutaj należy wymienić koncepcję przestrzennego zagospodarowania kraju na rok 2030, plan zagospodarowania przestrzennego województwa małopolskiego, obecnie zresztą ten dokument jest zmieniony i przepisy odrębne. Mając na uwadze podstawową rolę studium, opracowane zostały cele rozwoju przestrzennego Krakowa, oczywiście te uwarunkowania, o których mówiłam, opracowywane przez profesora Jana Macieja Chmielewskiego, kierunki zagospodarowania przestrzennego i wytyczne do kształtowania zabudowy i zagospodarowania terenu. Powyższe zagadnienia zostały zawarte w trzech tomach, w związku z tym, wykładany materiał, z którym Państwo możecie się zapoznać w tych punktach, o których wcześniej mówiłam, zawiera trzy tomy, pierwszy tom to są właśnie uwarunkowania, drugi tom to są zasady i kierunki zagospodarowania przestrzennego i trzeci to jest realizacja polityki przestrzennej, potem wrócimy po kolei do tych tomów. Wracając teraz do samego początku, to znaczy do uwarunkowań zagospodarowania przestrzennego, które stanowią integralną część studium, tak, jak powiedziałam, zostały opracowane przez Pana profesora Chmielewskiego i współpraca z profesorem zakończyła się 30 września 2011 roku. Zakres uwarunkowań obejmował uwarunkowania wynikające z celów strategicznych oraz z celów polityki przestrzennej, wnikające z usytuowania i przeznaczenia

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

zagospodarowania i uzbrojenia obszarów, wynikające z usytuowania w końcu Krakowa, w Europie, w Polsce, w województwie, uwarunkowania wynikające z ładu przestrzennego, podkreślono tam również i wydobyto walory kulturowo-krajobrazowe, walory środowiskowe, stan prawny gruntów, system komunikacji i w końcu uzbrojenie, czyli infrastrukturę techniczną. Tutaj Państwo w tej chwili widzicie jedną z plansz, to jest plansza obejmująca strukturę funkcjonalną zagospodarowania przestrzennego, to jest cały czas ta część, dotycząca uwarunkowań. Uwarunkowania obejmowały również wnioski do zmiany studium na etapie po ogłoszeniu terminu składania wniosków, w terminie od 7 marca 2008 roku, do 30 czerwca 2000 też ósmego roku, zbierane były wnioski do zmiany studium, tych wniosków wówczas wpłynęło około 6100, one zostały rozpatrzone zarządzeniem Prezydenta z 28 sierpnia 2009 roku. W ramach wymagań, tych ustawowych, do dokumentu zmiany studium zostało wykonane opracowanie ekofizjograficzne dla miasta Krakowa, dodatkowo już na etapie, w tej chwili opracowywania kierunków, Biuro Planowania Przestrzennego wykonało pewne dodatkowe analizy, między innymi dokonano analizy dotyczące stanu własności gruntów w mieście, z czego z tych naszych badań wynika, że 7,3% terenów stanowią własność gminy Kraków, współwłasność gminy to 13,9, pozostałe 78,8 to są inne. Na etapie opracowywania, uzupełniania tych uwarunkowań wzięliśmy również pod uwagę plany miejscowe i zapisy obowiązujących planów miejscowych. Stan na 26 czerwca tego roku wygląda tak, że w tej chwili mamy uchwalonych 116 planów, które pokrywają w 43,5% powierzchnię Krakowa, kolejnych 33 plany są w trakcie opracowania i tutaj może podam Państwu taką informację, że te 33 plany winny zostać, ponieważ zostały podjęte pod rządami tego studium obecnie obowiązującego, winny zostać zakończone na bazie obowiązującego studium, aby po uchwaleniu zmiany studium można było przystąpić do kolejnych planów miejscowych i je już kontynuować na bazie zmienionego studium. Wyznaczając obszary, które mogłyby stanowić ewentualnie poszerzenie terenów inwestycyjnych, dokonano analizy wydanych międzyczasie decyzji administracyjnych w tym decyzji pozwoleń na budowę i decyzji ustalających warunki zabudowy, zresztą jeszcze wracając do wniosków, które spływały, to Państwo widzieliście tam planszę dotyczącą, ja jeszcze wrócę do planszy tej, dotyczącej wniosków, 6100 wniosków to rozkładają się, jak widzicie Państwo, nierównomiernie i tutaj można wskazać, jakie są dążenia mieszkańców do tego, w którym kierunku miasto powinno się rozwijać, natomiast mylnym jest, większość wniosków obejmowały wyznaczenie terenów budowlanych, poszerzenie o tereny budowlane, ale również w tej grupie 6100 znalazły się wnioski wręcz odwrotne, zachowania dużej ilości terenów zielonych. Wracając w tej chwili do wydanych decyzji, dokonaliśmy takiej analizy i tutaj macie Państwo zbliżone tą naszą, fragment miasta, podzielone zostały te działki czerwone to są akurat te, gdzie są wydane decyzje pozwolenia na budowę, są również wydane decyzje ostateczne, ustalające warunki zabudowy, jak również wnioski o wydanie warunków zabudowy, wiadomą jest rzeczą, że to nie była sytuacja taka, że my uznaliśmy każdorazowo, że jeżeli jest wydana decyzja, chociażby ustalająca warunki zabudowy, to jest jakieś przesądzenie, to była dla nas tylko informacja, w którym, jaki jest kierunek ewentualnie rozwoju miasta, w którym kierunku idzie to zainwestowanie, prowadzone zgodnie z procedurą też na bazie ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, tylko w przypadku braku miejscowego planu, czyli WZK-mi, czyli inaczej mówiąc, w nawiązaniu do zabudowy sąsiadującej. Kolejnym uwarunkowaniem to były rozstrzygnięcia konkursu, konkursu „Kraków - Nowa Huta Przyszłości” ogłoszonego w marcu 2012 roku, który został chyba w lipcu zeszłego roku rozstrzygnięty, obszar obejmujący ten konkurs to obszar ponad 5 tysięcy hektarów, w związku z tym propozycje i wizja rozwoju tej części wschodniej miasta, czyli całej Nowej Huty, była również brana pod uwagę i staraliśmy się ją przełożyć na zapis już planistyczny. Dokonano ponadto analizy wysokościowej istniejących budynków w mieście, tutaj jest

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

przykładowy teren w rejonie ulicy Focha i Kościuszki, gdzie zbadano poszczególne wysokości, jak się kształtują w tej chwili zrealizowane budynki, jakie posiadają wysokości, chodziło o to, żeby w ustaleniach zmiany studium zastosować się do tych wysokości lub diametralnie wskazać inne możliwości podniesienia na przykład zabudowy, ale żeby to było robione w sposób świadomy i przemyślany. Studium uwarunkowań i kierunków jest dokumentem oczywiście kreującym politykę miasta, w zakresie rozwoju przestrzennego, w oparciu o zrównoważone zasady zrównoważonego rozwoju ładu przestrzennego, z uwzględnieniem oczywiście roli Krakowa, jako ośrodka metropolitalnego, w związku z tym ustaliliśmy sobie, określiliśmy pewne cele polityki przestrzennej w nawiązaniu do celów strategicznych miasta i tak powiedzieliśmy, że Kraków to powinna być europejska metropolia, jako ośrodek nowoczesnej gospodarki, wysokiej technologii, nauki, kultury i turystyki, a zarazem miasto przyjazne mieszkańcom i atrakcyjne do zamieszkania i pobytu. Główne założenia studium określiliśmy sobie w tych punktach, które Państwo widzicie, to znaczy, metropolitalna rola Krakowa, jako ośrodka gospodarki, wysokich technologii, nauki, kultury, turystyki, budująca związki z regionami, budowa miasta zwartej, o policentrycznej strukturze funkcjonalno-przestrzennej, założyliśmy, że powinno nastąpić przekształcenie terenów zdegradowanych, przemysłowych i poeksploatacyjnych, że rozwój powinien być związany z podniesieniem standardów przestrzeni publicznych, powinna być uwzględniona ochrona historycznych walorów miasta i dziedzictwa kulturowego, ochrona oczywiście terenów cennych przyrodniczo, w tym ze szczególną rolą tutaj rzeki Wisły, jako elementu systemu całej przestrzeni publicznej, rewitalizacja i rehabilitacja wybranych elementów tkanki miejskiej ze szczególnym uwzględnieniem właśnie tej wschodniej części miasta, oczywiście założono również, że winno nastąpić unowocześnienie i rozbudowa transportu publicznego oraz modernizacja i rozbudowa sieci infrastruktury komunalnej. Ja tutaj może będę skracała w tej chwili pewne fragmenty, bo żeby ta nasza prezentacja nie trwała za długo, żebyśmy mieli trochę czasu na dyskusję, bo jak chodzi o politykę metropolitalną, no to założyliśmy, że no polityka musi być prowadzona konsekwentnie oczywiście na różnych szczeblach władzy publicznej, czyli w skali kraju, województwa i miasta. Robiliśmy analizy, związane z tym, co mówi koncepcja przestrzennego zagospodarowania kraju na rok 2030 i to spowodowało, że wskazaliśmy, iż akcentowanie funkcji metropolitalnych Krakowa, w skali kraju i Europy może nastąpić przez wzmocnienie usług o znaczeniu międzynarodowym i regionalnym, podnoszenie rangi miasta, jako silnego ośrodka wysokich technologii, a zarazem europejskiego ośrodka nauki, kultury i turystyki, z wykorzystaniem wszystkich jego specyficznych walorów. Tutaj są pewne już materiały związane z właśnie koncepcją zagospodarowania kraju, widzimy, jak Kraków, jakie jest miejsce Krakowa w koncepcji zagospodarowania kraju i z tego wyciągnęliśmy takie wnioski, niż należy łączyć potencjał Krakowa, Katowic i Ostrawy, co jak gdyby podniesie, no rangę naszego miasta. Teraz jedna z zasad i główna zasada, która nam przyświecała przy opracowywaniu tej zmian, jest przyjęta zasada, że Kraków to winno być miasto zwarte. Wyznaczono nieprzekraczalną linię, oddzielającą tereny zainwestowane i wskazane do zainwestowania, to znaczy tereny te zainwestowane i wskazane do zainwestowania, od tych terenów, tak zwanych otwartych i dlatego wyznaczono sztywną granicę przeznaczenia terenów do zabudowy, uważaliśmy, że właśnie rozwój, a nie rozbudowa jest właściwa, gdyż wewnątrz miasta, już w chwili obecnej jest, drzemie niewykorzystany, istniejący wewnątrz miasta potencjał, który winien zostać uzupełniony przez rewitalizację istniejącej substancji miejskiej. Dokonaliśmy też takiej, tutaj to jest taki schemat pokazujący Państwu, jak wygląda zainwestowanie i jakie są nasze propozycje dotyczące ewentualnie poszerzenia tego zainwestowania, kolor popielaty, jasnopopielaty to są tereny, które zostały wyznaczone w obowiązującym studium, jako tereny wskazane do zainwestowania, teren, ciemnopopielaty to są te tereny, które zostały już

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

zainwestowane, teren, placki takie żółte to są obszary, które były niezainwestowane w studium z 2003 roku i w wyniku wydawanych międzyczasie decyzji tych właśnie na bazie decyzji ustalających warunki zabudowy i pozwoleń na budowę, zostały zainwestowane, natomiast to, co Państwo widzicie, kolorem pomarańczowym to są zaproponowane przyrosty w zmienianym dokumencie. W wyniku tych naszych propozycji, dokonaliśmy bilansu z bilansu wynikało, że w stanie na rok 2003, 9 tysięcy hektarów stanowi ciągle ten potencjał inwestycyjny, w proponowany, w projekcie zmiany studium, 8,3% to stanowi łączny przyrost terenów inwestycyjnych, to znaczy uwzględniający wydane decyzje administracyjne, w tym 4,3% to jest przyrost terenów wskazanych, jako inwestycyjne, w tej proponowanej przez nas zmianie studium, kosztem terenów otwartych, czyli kosztem terenów zielonych i tak zwanych terenów rolnych, to się mniej więcej w ten sposób kształtuje ten bilans, jak tutaj widzimy. Strategia budowania policentryczności metropolitalnej struktury przestrzennej jest jednym z głównych założeń polityki przestrzennej, niejako spinającym politykę przestrzenną miasta i regionu. Uwzględniając ten proponowany policentryczny charakter miasta należy zmierzać do intensyfikacji zabudowy centrum i tutaj wyznaczyliśmy główne centra, które uważamy za główne centra rozwoju miasta. Głównymi elementami kształtującymi strukturę miasta są centra, które ze względu na swą rangę podzieliliśmy na metropolitalne, miejskie, osiedlowe, no na przykład metropolitalne to uznaliśmy, że historyczne centrum Krakowa jest takim, centrum kongresowe, centrum muzyki, otoczenie portu lotniczego, Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, Centrum Jana Pawła II, no miejskie to takie, jak Rondo Mogilskie, Rondo Grzegórzeckie, centrum komunikacyjne, nie chcę tutaj wymieniać, dzielnicowe to, jak Państwo sami się zapewne domyślicie, Plac Matejki ze Starym Kleparzem, Rondo Ofiar Katynia, to są rzeczy, które nie chcę dokładnie omawiać, bo chyba szkoda nam czasu, jeśli będą pytania szczegółowe, to do tego wrócimy. Strategia budowania policentryczności metropolitalnej jest jednym z ważniejszych założeń tak, jak mówiłam, polityki przestrzennej, rejonami o największym potencjale do koncentrowania zabudowy są miejsca węzłowe, czyli o najlepszej dostępności komunikacyjnej. Podział, dokonaliśmy tutaj też kolejnej takiej analizy, podział ze względu na funkcje, na funkcję gospodarczą, na funkcję publiczną, gdzie znalazły się przestrzenie publiczne, na funkcję handlową, ze wskazaniem również handlu wielkopowierzchniowego, z funkcją nauki i przyrodniczo-rekreacyjną. Główne elementy struktury przestrzennej wskazane przez nas to jest oczywiście centrum miasta ze śródmieściem i ciągi miejskie, stanowiące powiązania tkanki pomiędzy poszczególnymi centrami, obudowanych usługami o charakterze ogólnomiejskim i obsługiwanych przez komunikację szynową. Ponadto ciągi śródmiejskie mające rangę nie tylko komunikacyjną, lecz przede wszystkim kompozycyjną i funkcjonalną, jako wnętrza urbanistyczne o atrakcyjnej przestrzeni publicznej i wysokiej jakości architektury takich, jak pierzeje, place, ciągi komunikacyjne. Wyznaczyliśmy również tak zwane aleje zielone i również ciągi komercyjne stanowiące główne ulice wylotowe, obudowane wtedy, jako, obudowane usługami o charakterze ogólnomiejskim i takimi ciągami są na przykład ulica Zakopiańska, Jasnogórska, Wielicka. Główne założenia kompozycyjne również uzupełniono strukturą zabudowy, która kształtuje się, jako zabudowa starego miasta została określona do wysokości 20 metrów, zabudowa zwarta śródmiejska do 25, zabudowa osiedlowa do 36 i zabudowa jednorodzinna do 13 oraz wskazano możliwość lokalizacji zabudowy wysokościowej powyżej 55 metrów, do tego jeszcze zagadnienia za chwilę wrócimy. Celem klarownego zarysowania głównych kierunków polityki przestrzennej wyodrębniono podział miast przestrzeni całego Krakowa na strukturalne obszary, jednostki urbanistyczne, strukturalne elementy, kompozycje urbanistyczne, tereny o różnym sposobie zagospodarowania i obszary wynikające z rewitalizacji, rehabilitacji i rekultywacji. Do celów opracowania studium wprowadzono podział na obszary urbanistyczne, nie będę ich omawiała tutaj, tylko chcę

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

Państwu pokazać, to jest 7 obszarów oznaczonych literami od „A” do „G”, posiadających wspólne cechy strukturalne przestrzeni geograficznej miasta ze strategicznymi elementami polityki przestrzennej i jednostki urbanistyczne, to są 63 jednostki urbanistyczne, którym nadano nazwy nawiązujące do nazw zwyczajowych i wyodrębnione one zostały według kryteriów historycznych oraz funkcjonalno-przestrzennych cech tkanki urbanistycznej, tutaj w powiększeniu jest tych 7 strukturalnych obszarów urbanistycznych, w oparciu, może nie będę ich rzeczywiście omawiała, może pozwolę sobie teraz Państwu parę słów powiedzieć o strukturalnych jednostkach urbanistycznych, ten nowy podział przez nas zaproponowany nawiązuje do podziału na 140 jednostek, 141 jednostek urbanistycznych, agregując je w większe zespoły i korygując ich granice w dostosowaniu do nowych uwarunkowań, na przykład do nowo realizowanego układu komunikacyjnego, uznano, bowiem tak uznaliśmy, że nie ma bezwzględnej konieczności odzwierciedlanie układu historycznego miasta, gdyż powstałe przez pewien czas zainwestowanie w wielu przypadkach zatarło ten już układ i nie jest on możliwy do odtworzenia. W strukturze miasta wskazano tereny do rewitalizacji i rehabilitacji, w związku z tym tutaj mamy dwie grupy, w projekcie zmiany studium wskazano 39 osiedli mieszkaniowych do objęcia programem rehabilitacji, są one podzielone na 2 grupy, te, które są objęte już w tej chwili uchwałą Rady Miasta i te, które my uważamy, że winny być objęte tym programem rehabilitacji. Wskazano obszary dla realizacji tak zwanych projektów strategicznych dla miasta, mających określić metody porządkowania i rozwoju przestrzennego i gospodarczego miasta, te obszary mają tworzyć bodźce dla nowych rozwiązań, zapewnić intensywną urbanizację miasta i zróżnicowaną funkcjonalność i opierać się o nowatorskie rozwiązania przestrzenne w zakresie, tak funkcji, jak i formy, w związku z tym tu wskazano takie 3, wskazano kierunek zachodni, to jest rejon portu lotniczego, teren wschodni, Nowa Huta Przyszłości i południowo-wschodni, Płaszów-Rybitwy. Kierunek, tutaj mamy akurat kierunek obejmujący port lotniczy w Balicach, to jest teren, który uważamy, że powinien, teren wokół lotniska powinien być jak najbardziej aktywizowany i wygenerowana nowa aktywność miejska i komercyjna, to znaczy, że winny tam w tych rejonach powstać usługi związane z branżą turystyczną, biznesową oraz terenów wystawienniczo-tragowych. Kolejny, tutaj te ustalenia już są przełożone, te nasze założenia przełożone są na rysunek zmiany studium. Kolejnym jest kierunek wschodni, to jest właśnie ta Nowa Huta Przyszłości, ta inspiracja, która była spowodowana konkursem, w tym rejonie planujemy, żeby powstało centrum logistyczne, czyli strefa aktywności gospodarczej, dawna tak zwana Stara Hałda na północ od ulicy Igołomskiej wraz z terenami kolejowymi stacji towarowej Nowa Huta do przekształceń w kierunku usług w ramach centrum logistycznego. Park Naukowo-technologiczny Branice to są tereny wzdłuż ulicy Igołomskiej po jej północnej i południowej stronie do przekształceń w kierunku usług w ramach Parku Naukowo-technologicznego uzupełnione zabudową mieszkaniową, wielorodzinną, centrum wielkoskalowych, plenerowych wydarzeń kulturalnych, tak zwane Błonia 2.0, czyli teren pomiędzy zespołem dworskich w Branicach i ulicą Branicką do przekształceń w kierunku centrum wielkoskalowych imprez masowych oraz ostatni rejon obejmujący przylasek rusiecki, czyli obszar rekreacji i wypoczynku z usługami towarzyszącymi. Tak zostało to przełożone na zapisy zmiany studium, czyli na język urbanistyczny ze wskazaniem, w którym rejonie mamy miejsce i teraz następny obszar, kierunek południowo-wschodni, to jest kierunek Płaszów-Rybitwy, w którym wskazaliśmy możliwość realizacji tak zwanego nowego miasta, czyli przekształcenie w tej chwili terenów, które są zdegradowane, terenów magazynowo-składowych, przemysłowych, baz różnego typu jednostek gospodarczych w nowoczesno-wielofunkcyjne centrum z możliwością realizacji obiektów wysokościowych i tutaj właśnie jest to miejsce, gdzie mówimy, że jeżeli w mieście Krakowie miałyby powstawać zabudowa tak zwana wysokościowa, to znaczy powyżej 55 metrów, to uważamy,

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

że tutaj teren ten bardzo dobrze jest skomunikowany poza tym, bo i komunikacja kolejowa i S7, w związku z tym uważamy, że jest to ten rejon, który można by przekształcić na tak zwane nowe miasto. Nie zapomnieliśmy oczywiście o Wiśle, rola Wisły, jako nowej osi rozwoju miasta, wartością Krakowa jest na pewno Wisła i tutaj chcemy zrealizować hasło „Miasto fortem do Wisły”, istotne, z naszego punktu widzenia jest stworzenie oprawy rzeki w formie uporządkowanej, zharmonizowanej i atrakcyjnej, a nie tylko szczelnie obudowanej rzeki, najważniejszą kwestią jest przeznaczenie i warunki zabudowy terenów sąsiadujących z powszechnie dostępną przestrzenią bulwarów i przypisana im funkcja usługowa lub mieszkaniowo-usługowa. Cały obszar rzeki Wisły podzieliliśmy na strefy i ta strefa środkowa tutaj widziana na schemacie, to jest w bezpośrednim sąsiedztwie centrum, nazwaliśmy to salon miasta, zabytki i współczesność komponują się na tle środowiska naturalnego, tu mają powstać reprezentacyjne obiekty o charakterze ponad lokalnym takie, jak Centrum Kongresowe, Centrum Kantora, Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAR, Centrum Obsługi Turystów. Rozbudowa struktury zabudowanej wzdłuż rzeki od mostu kolejowego do łęgu, do przedłużenia osi kompozycyjnej Nowej Huty, jako strefa przejścia od charakteru tego miejskiego nabrzeży do części tej rekreacyjnej i w końcu po stronie wschodniej i po stronie zachodniej strefa rekreacyjna na, jak gdyby dwóch końcach miasta, przeznaczona głównie do wypoczynku i rekreacji i tak w tej chwili tutaj, to jest plansza zbiorcza, to jest wynik naszej całej pracy zapisany na język urbanistyczny, to jest plansza nazwana symbolicznie K1 struktura przestrzenna, kierunki i zasady rozwoju, język urbanistyczny, bo tutaj wspominałam o rozporządzeniu, posługujemy się zapisami, które zobowiązuje nas do tych zapisów rozporządzenie, mamy poszczególne symbole, mamy poszczególne przeznaczenia i w związku z tym, mamy ten teren, tereny zabudowy mieszkaniowej, jednorodzinnej i wielorodzinnej niskiej intensywności, nie będę tego po kolei omawiała, widzicie Państwo, jakimi symbolami w tej zmianie studium się posługujemy. Procentowy bilans powierzchni terenów poszczególnych wygląda tak, jak tutaj Państwo widzicie i teraz mamy tutaj proporcje terenów wskazanych do zainwestowania, terenów zabudowy mieszkaniowej, terenów usług, terenów zieleni, w tych proporcjach kształtują, no tak się kształtują te proporcje. Teraz może wracając do tomu trzeciego, do tomu, który określa realizację polityki przestrzennej, tomu zawierającego wytyczne do sporządzanych planów miejscowych, bo jak Państwo wiecie, studium to jest dokument opracowywany w skali 1:25000 i to są główne kierunki i założenia i zasady zapisane w tym dokumencie stanowią wytyczne do sporządzanych potem miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, w sposób trochę nowatorski żeśmy do tego zagadnienia podeszli i w związku z tym sporządziliśmy dla, ten tom trzeci, gdzie w sposób precyzyjny są określone wytyczne do już potem sporządzanych planów. Tutaj jest przykładowa jednostka, ona obejmuje Stare Podgórze akurat, pokazane jest granice tej jednostki, poszczególne przeznaczenia i to jest część, jak gdyby graniczna, czyli rysunek tego studium dla tej jednostki, natomiast oprócz tego, dla każdej jednostki zostały określone karty i taka karta, którą tu Państwo widzicie, określa oczywiście nazwę jednostki, określa powierzchnię tej jednostki, umiejscawia ją w mapie Krakowa i w części tej opisowej określa funkcje teren, standardy przestrzenne, wskaźniki zabudowy, w której określono indywidualne cechy zabudowy, określono środowisko kulturowe, przyrodnicze, zagadnienia komunikacyjne, infrastrukturę techniczną oraz zapisano dopuszczalne zmiany parametrów w planach miejscowych. Dla każdej jednostki urbanistycznej zostały określone główne kierunki w strukturze przestrzennej oraz zasady realizacji funkcji dopuszczalnych, jak chodzi o, no precyzyjnie też określiliśmy wskaźniki, w tejże zmianie studium, którą Państwu proponujemy, wybraliśmy wskaźniki, jak wskaźnik wysokości, wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej, to jest dalszy ciąg przekładowej karty i teraz na końcu mojej wypowiedzi, bo to są zagadnienia przestrzenne, za chwilę poproszę zespół projektowy Bira



## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

Planowania, to znaczy Pani architekt Marię Kaczorowską, przedstawienia zagadnień związanych z kulturą, Pana Pawła Mleczkę o zagadnienia związane z zagadnieniami ochrony środowiska. Ja tylko jeszcze przypomnę, póki Pani Kaczorowska się zainstaluje, że takie mamy terminy wyłożenia i przypomnę również, że dzisiejsze Państwa wypowiedzi, Państwa pytania, nie powodują tego, tylko w formie pisemnej, skierowane uwagi do zmiany studium będą rozpatrywane przez Prezydenta, w związku z tym proszę o tym pamiętać, jak również serdecznie zapraszamy, abyście Państwo do pracowników Biura Planowania Przestrzennego przychodzili w tych terminach, które są wyświetlone i szczegółowych informacji mam nadzieję o swoich terenach, o zagadnieniach, które Państwa interesują, tam te informacje uzyskacie. Bardzo proszę teraz zagadnienia kultury.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Zapraszam Panią Marię Katarzynę Kaczorowską do zabrania głosu. Ta część prezentacji będzie dotyczyć ochrony dziedzictwa kulturowego.

### **Pani Maria Katarzyna Kaczorowska – Biuro Planowania Przestrzennego**

Witam Państwa, postaram się stosunkowo krótko i zwięźle przedstawić zagadnienia dotyczące ochrony dziedzictwa kulturowego w obszarze Krakowa. Tą ochroną obejmujemy zespoły zabytkowe występujące w mieście, krajobraz historyczny, krajobraz miejski w tym, krajobraz warowny, na który również składa się sylweta miasta, także dziedzictwo niematerialne, dobra kultury współczesnej, a także miejsca pamięci narodowej. Ewidencja zabytków miasta Krakowa obejmuje około 7 tysięcy obiektów, w tym około blisko 1200 obiektów znajduje się w rejestrze zabytków, to znaczy objętych jest silniejszą ochroną konserwatorską. Jest to, na Kraków składa się 5 miast historycznych, składa się ponad 90 obiektów rezydencjonalnych, 90 obiektów sakralnych, Kraków składa się w ogóle również z pięciu organizmów miejskich, głównymi celami polityki przestrzennej w zakresie dziedzictwa kulturowego jest zachowanie wartości tego dziedzictwa, racjonalne zagospodarowanie jego zasobów, a także integracja działań na rzecz ochrony zabytków i ochrony środowiska naturalnego i krajobrazu. Ochrona i kształtowanie dziedzictwa kulturowego zawarte jest w formie rysunkowej na planszy K2 kierunków studium. Kraków, jak wiadomo znajduje się na liście światowego dziedzictwa UNESCO, objęte jest nim Wzgórze Wawelskie oraz Stare Miasto wraz z Kazimierzem. Równocześnie prowadzona jest kolejna ochrona kulturowa, ustawowa w mieście, jest to tak zwany pomnik historii, ustanawiany przez Prezydenta kraju. Niezależnie od tego, strefa wpisana do UNESCO objęta została strefą buforową tego wpisu, jest to wymóg UNESCO, a równocześnie ustanowienie tej strefy ma na celu, jakby ochronę bezpośredniego przedpoła obszaru wpisanego do UNESCO. Poza tym tutaj studium wskazuje również uzupełnienie planów zagospodarowanie w tym obszarze, w miejscach, w których te plany jeszcze nie występują. Wreszcie na dziedzictwo miasta, oprócz zabytków o randze światowego dziedzictwa, czy narodowego, skoncentrowanych w centrum miasta składa się również ponad, w granicach Krakowa znajduje się ponad 40 układów wiejskich, które miasto wchłonęło i w tych układach do dziś zachowane są często wartościowe zespoły historyczne, folwarki rezydenckie, zabytkowe parki. Dla zachowania indywidualnego charakteru i wartościowego charakteru przestrzeni, w której żyje większość, właściwie większość mieszkańców Krakowa, również należy zwrócić uwagę na ochronę tych terenów. One jakby stanowią o prawdę, o indywidualnym charakterze tej przestrzeni, w której się znajdujemy. W celu ochrony tych wszystkich wartości, o których mówimy, wprowadzone zostały studium strefy ochrony konserwatorskiej, w tym strefa ochrony wartości kulturowych, w ramach tej strefy chroni się zabytkowe układy urbanistyczne, zespoły zabudowy, założenia zieleni, strefa składa się z 3 kategorii, kategorii dominacji, rewaloryzacji i integracji. Przypisanie do

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

poszczególnej kategorii zabytków związane jest ze stanem ich zachowania i również to przypisanie, jakby daje możliwości dopuszczeń różnych koniecznych działań lub możliwych działań inwestycyjnych w obszarze objętym tymi strefami. Kolejną strefą konserwatorską wskazaną w studium jest strefa ochrony sylwety miasta, sylweta miasta to są obszary głównie Śródmieścia, Wzgórza Wawelskiego, a także fragment zielonej sylwety miasta ciągnącej się, jakby od Tyńca, aż po Krzemionki podgórskie. Wreszcie wokół tej strefy ochrony sylwety miasta rozpościera się strefa ochrony krajobrazu miasta. Na ten krajobraz składają się fragmenty krajobrazu o charakterze jeszcze nieco naturalnym, jak i krajobrazu miejskiego, a także w granicach miasta bardzo istotnego również krajobrazu warownego. Ten krajobraz warowny został podzielony na obszary krajobrazu warownego A i obszary krajobrazu warownego B, w zależności od wartości znajdujących się w tych obszarach zabytków, a również przestrzeni zielonych, ponieważ obiekty forteczne, szczególnie te znajdujące się w pasie dookoła miasta ulokowane są na ogół w terenach zieleni. Wreszcie następną strefą ochrony, znaczy w ramach strefy ochrony krajobrazowej, wskazaliśmy punkty widokowe istotne w skali miasta, a także ciągi i osie widokowe. Istotnym walorem miasta jest fakt, że w ramach miasta istnieją pewne powiązania widokowe, pomiędzy obszarami, jakby wyniesionymi wyżej, dotyczą one przede wszystkim Kopców krakowskich, ale także niektórych obiektów fortecznych, bardzo ściśle są powiązane widokowo te obszary i jest to wartość, którą tutaj należy chronić. Ze wszystkich czterech Kopców miejskich można zaobserwować wszystkie pozostałe trzy kopce, nawet z Kopca Wandy, co wydawałoby się niemożliwe, są widoki na pozostałe Kopce krakowskie. Kolejną strefą ochrony konserwatorskiej jest strefa nadzoru archeologicznego, w ramach tej strefy wskazane są również rejestrowe stanowiska archeologiczne. Wreszcie kolejną formą ochrony, którą można posługiwać się w planowaniu przestrzennym i którą zastosowaliśmy w dokumencie studium, są parki kulturowe. Jeden z parków kulturowych, park Stare Miasto jest już parkiem ustanowionym i można powiedzieć, że obserwuje się pierwsze dobre skutki funkcjonowania tego parku, szczególnie dla porządkowania przestrzeni publicznej miasta i wizualnego odbioru tej części miasta, w związku z tym, tutaj miasto rekomenduje utworzenie kolejnych parków kulturowych w jakby, w ramach również struktur miejskich, dawnych miast i proponujemy również park dla Stradomia, Kazimierza z Bulwarami Wisły, jak i park dla Starego Podgórza z Krzemionkami. Również w ramach, jeszcze park, przepraszam, dla Nowej Huty, dla Starej Nowej Huty tak zwanej. Jeszcze również w studium uwzględniamy proponowane parki kulturowe w planie województwa małopolskiego, są to parki, którymi głównie objęte są obiekty forteczne oraz towarzyszące im zespoły zieleni. Oprócz tego, posługujemy się również taką formą, jak program, między innymi są to programy już istniejące w mieście, przyjęte uchwałami rady miasta, jak i również wskazane w studium. Istnieje program ochrony i rewitalizacji zespołu twierdzy Kraków, twierdza Kraków to jest, proszę Państwa, ponad 200 obiektów w mieście i jak już wspomniałam, często położone w dużej otulinie zieleni, stanowiący duży rezerwuar wartościowych terenów zielonych, tak, że istotne jest tutaj próba wykorzystania tych obszarów i tych obiektów, jednym z tutaj wskazań tego programu jest stworzenie Muzeum Twierdzy Kraków, muzeum rozproszonego, którego jakby trzon znajdowałby się w Forcie Tonie. Wreszcie również zwróciliśmy uwagę na zabytki techniki, które są też formą, jakby świadczą, powiedzmy o naszym rozwoju, o technologiach stosowanych, stanowią pewnego rodzaju wartość, którą również warto wykorzystać, tutaj, jako przykład pokazuję możliwość wykorzystania nieistniejącej już hali zgniatacza w Hucie Sędzimir, wykorzystywanej na koncerty, ale również takie obiekty można wykorzystywać, jako obiekty przemysłowe, również magazynowe, czy lofty mieszkaniowe, jest to tendencja bardzo dobra do jakby zachowania również tego rodzaju dziedzictwa. Wreszcie również wskazujemy na program oświetlenia, iluminacji miasta

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

Krakowa, ten program wymaga aktualizacji i jest w znacznym fragmencie jest zrealizowany, szczególnie w obrębie Starego Miasta, natomiast na swój czas, że tak powiem, czekają również tereny takie, jak Podgórze, dokończenie oświetlenia Kazimierza, czy bardzo ważne Bulwary Wisły, również w kontekście tutaj projektowanych dla Bulwarów Wisły nowych, jakby przeznaczeń i wskazania ich, jako bardzo ważnego terenu przestrzeni publicznej. Również zajmujemy się czymś takim, jak ochrona dziedzictwa niematerialnego, na które składają się różne tradycje, miejsca, w których odbywają się różne wydarzenia, typu procesje, czy odpusty, Emausy, wydarzenia na Błonia, Emaus krakowski, także nazewnictwo historyczne, zwracamy również uwagę na to zagadnienie w studium. Również wskazaliśmy w studium ochrony dóbr kultury współczesnej, za dobra kultury współczesnej uznajemy obiekty architektury użyteczności publicznej, które powstały w mieście Krakowie po roku 50. do roku 2003, jest to zasób obiektów, które są jakby typowymi przykładami dla danej, reprezentatywne dla danych prądów w sztuce, nowatorskich, czy po prostu reprezentatywne również dla danego okresu powstania takiego obiektu, szczególnie dobrze reprezentowany jest tutaj modernizm lub postmodernizm krakowski. Kolejnym zagadnieniem, którym zajmujemy się również w ramach dziedzictwa narodowego, są miejsca pamięci narodowej, obejmują one cmentarze, obejmuje obóz w Płaszowie, teren Placu Bohaterów Getta, a także również różne wskazane w mieście mniejsze pomniki, czy symbole, czy wręcz miejsca zaakcentowane jedynie tablicami pamięci o danym wydarzeniu, tutaj są przykłady dość takiego już dobrego można powiedzieć zagospodarowania tego typu miejsc. To jest na tyle, to jeszcze raz plansza, która zbiorczo zbiera wszystkie zagadnienia w tej dziedzinie, jeżeli będą jakieś szczegółowe pytania, jestem do Państwa dyspozycji. Dziękuję bardzo.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Pawła Mleczo, który opowie o elementach studiów związanych z ochroną o kształtowaniem środowiska przyrodniczego. Podobnie jak poprzednio jest potrzebna chwila przerwy.

### **Pan Paweł Mleczo – Biuro Planowania Przestrzennego**

Dzień dobry Państwu, postaram się pokrótce przedstawić zagadnienia związane z środowiskiem, z środowiskiem przyrodniczym, które niejako muszą, powinny lub chcemy, żeby były uwzględnione w dokumencie, jakim jest studium, projekt studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Walory środowiska przyrodniczego Krakowa, to obok dziedzictwa kulturowego, ważny atut jego przestrzeni i stan środowiska i zasoby przyrodnicze decydują w bardzo znacznym stopniu o jakości życia w mieście i jego atrakcyjności, a nawet jego konkurencyjności w przestrzeni polskiej i europejskiej. Pierwszy z wyświetlanych tutaj obrazów przedstawia kontekst zewnętrzny położenia miasta w ujęciu form ochrony przyrody, widoczne jest głównie od strony zachodniej połączenie miasta z terenami sąsiednimi poprzez parki krajobrazowe. Jednym z głównych, jeśli nie najbardziej istotnym determinantem zagospodarowania przestrzeni w bardzo szerokim kontekście jest rzeźba terenu i przedstawiona tutaj plansza uwzględnia również istniejące zagospodarowanie. Zaznaczone są, opisane są również występujące, zidentyfikowane na terenie miasta jednostki geomorfologiczne. Na terenie miasta występują następujące formy ochrony przyrody, obszarowe to będą rezerwaty, to będą, teraz się wyświetliły, mogą jeszcze wrócić, wyświetlają się parki krajobrazowe, które posiadają otuliny. Następnym kilka, na terenie miasta występuje kilka rezerwatów przyrody, kilka użytków ekologicznych, jak również najmłodsza forma ochrony przyrody, która występuje w polskim systemie prawnym, ona jest związana z wstąpieniem Polski do Unii Europejskiej i te obszary ochrony prawnej występują również na obszarze Krakowa, to są obszary Natura

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

2000, które tutaj na żółto są zaznaczone, poza tymi formami obszarowymi występują również, tu nie są już wskazywane, pomniki przyrody, w większości to są drzewa pomnikowe, jak również formą ochrony przyrody jest ochrona gatunkowa, zarówno zwierząt, jak i roślin, grzybów. Na terenie miasta w związku z ukształtowaniem terenu występuje zarówno zagrożenie powodziowe, jak również zagrożenie związane z osuwaniem się mas ziemnych. Tutaj w związku z występowaniem głównie rzeki Wisły z dopływami, można zidentyfikować obszary szczególnego zagrożenia powodziowego, które są wyświetlane na niebiesko, tutaj zaznaczone, jak również obszary narażone na niebezpieczeństwo powodzi o prawdopodobieństwie 1%, więc prawdopodobieństwo wystąpienia raz na 100 lat, jak również w troszeczkę większym zakresie, zagrożenie powodziowe o prawdopodobieństwie wystąpienia raz na tysiąc lat, więc 0,1%. Zagrożenie osuwiskami szczególnie uaktywniło się po roku 2010, gdy na wiosnę były obfite opady deszczu i tutaj urząd miasta wcześniej miał już takie obszary zidentyfikowane, a po tym roku 2010 nastąpiło jakby aktualizacja tej dokumentacji i można wyróżnić, jakby kilka osuwisk, kilkanaście, one są w charakterystycznych obszarach występują, więc głównie na południu i w części, jakby zachodniej miasta, jest to jakby w dużym stopniu związane z ukształtowaniem terenu i poza osuwiskami aktywnymi, występują również osuwiska okresowo aktywne i osuwiska nieaktywne, różna jest też stopień określenia i granic tych osuwisk, więc są granice przypuszczalne i granice niejako pewne tych osuwisk. W związku ze zróżnicowaną rzeźbą, znaczy to zagrożenie było związane z generalnie z występującymi ciekami, ze zróżnicowaną rzeźbą, w zakresie ograniczenia zagrożenia powodziowego miasto pozostaje w dużej korelacji z działaniami ponad lokalnymi, musi pozostawać, realizowanymi między innymi przez program ochrony przed powodzią w dorzeczu górnej Wisły, przyjęty ten program został w 2011 roku uchwałą numer 151 z 2011 roku Rady Ministrów. Poza obszarami zagrożenia powodziowego i zagrożenia osuwiskowego na terenie miasta występują główne zbiorniki wód podziemnych, część z nich jest udokumentowana, część jest nieudokumentowana, jak również tereny i obszary górnicze, związane z kopalinami stałymi, jak również z wodami mineralnymi, wody mineralne to oczywiście obszar Swoszowic i obszar Mateczny. Kwestia zagrożenia, czy uwarunkowania związanego z hałasem, oprócz, głównym takim zagrożeniem jest hałas związany z południowym obejściem autostradowym, jak również hałas lotniczy związany z funkcjonowaniem lotniska Kraków-Balice i wokół na części lotniska, znaczy lotniska, jak również części obwodnicy autostradowej, z uwagi na występowanie zagrożenia hałasem są ustanowione obszary ograniczonego użytkowania. W 2008 roku, siódmym roku została wykonana dla całego miasta mapa roślinności rzeczywistej, w wyniku jej została wykonana, dokonana waloryzacja, z przyjętym pięciostopniowym podziałem i tutaj przedstawiam Państwu, przedstawione są obszary o najwyższym walorze przyrodniczym i wysokim walorze przyrodniczym, one proporcjonalnie zajmują około 2700 hektarów, co stanowi mniej więcej 8,5% powierzchni miasta, zarówno te obszary o wysokich, jak i o najwyższych walorach przyrodniczych. W dokumencie zmiany studium utrzymuje się wskazaną w poprzednim dokumencie strefę kształtowania systemu przyrodniczego, która obejmuje większość tych terenów wyznaczonych, jako cenne i najcenniejsze przyrodniczo i zarówno w tej strefie znajdują się obszary wyłączane z zainwestowania, jak obszary, w których dopuszcza się zainwestowanie. W ramach struktury przestrzennej można wyodrębnić tereny zieleni nieurządzonej i tereny zieleni urządzonej, jak również wyodrębniono w dokumencie studium zielone aleje drzew towarzyszące pewnym odcinkom generalnie dróg. Kolejna plansza przedstawia te tereny wyodrębnione, tereny zieleni urządzonej, nieurządzonej i nałożoną strukturę kształtowania systemu przyrodniczego, która niejako łączy poszczególne teren. Na terenie miasta aktualnie lasy zajmują powierzchnię około 1400 hektarów, co stanowi ponad 4,4% powierzchni miasta, jest to dość niski wskaźnik

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

w porównaniu do innych miast europejskich, w zawiązku z tym proponuje się utrzymanie może pod inną formułą strefy lasów i zwiększania lesistości, są to obszary, gdzie tereny nieprzeznaczone do zainwestowania mogą być po jeszcze przeanalizowaniu, mogą w tych terenach, w tych obszarach powstawać zalesienia. Nową formą, która się pojawia w dokumencie studium są korytarze ekologiczne, tu jest przedstawiony, plansza przedstawia proponowane występowanie obszarów, które winny być chronione przed zabudową lub też, jeśli występuje w tych obszarach zabudowa, to ta zabudowa, charakter zabudowy, zagospodarowania, powinien umożliwiać migrację zwierząt, migrację grzybów. Tutaj kolejna plansza przedstawia tereny wyłączone z, tereny zieleni w połączeniu, jeszcze dołożone zostały korytarze, te wskazujące korytarze ekologiczne. W dokumencie zmiany studium utrzymuje się, kontynuuje się projekt dotyczący parków rzecznych, w ramach, którego występuje strefa zagospodarowania, to jest ta taka brązowa i strefa ochronna o większym zakresie, w strefie ochronnej dopuszcza się zainwestowanie o niskiej intensywności. W dokumencie studium wskazuje się obszary wymiany i regeneracji powietrza, w których poza oczywiście, podobnie jak w poprzednich wskazaniach stref, również poza obszarami wyłączonymi z zainwestowania, może być dopuszczone zainwestowanie, jednak musi uwzględniać, musi specyfikę obszaru, zakres przestrzenny został w ten sposób zidentyfikowany, jak przedstawia slajd. I tutaj kolejny slajd jest kompilacją z terenami zielonymi, więc widać, że obejmuje tereny zielone i po prostu łączy głównie w układzie dolin rzecznych. Z mojej strony to byłoby na tym etapie wszystko, uwzględnienie tego, oczywiście tych poszczególnych elementów dla części z nich wynika z przepisów prawa i nie mogą być pominięte. Dziękuję Państwu bardzo.

### **Rafał Garpel - Moderator**

Dziękuję bardzo. Ostatnia prezentacja, czy ostatnia część prezentacji dotycząca studium będzie dotyczyć uwarunkowań komunikacyjnych. Zapraszam do zabrania głosu Pana Stanisława Albrichta.

### **Pan Stanisław Albricht**

Dobry wieczór Państwu, rozwój miasta... przepraszam, początek falstart, długo nie mówiłem, przepraszam jeszcze raz. Rozwój miasta to nie tylko rozwój mieszkalnictwa, miejsc pracy, ale również w ślad za tym rozwój systemu transportu obsługującego miasto. Dzisiaj w Krakowie zameldowanych jest 760 tysięcy osób, około 760 tysięcy osób, zakładamy, że faktycznie codziennie w mieście przebywa znacznie więcej osób, że duża część mieszkańców Krakowa nie jest zameldowana, duża część studentów nie jest zameldowana, do tego znaczna część osób z zewnątrz, z poza miasta, codziennie wjeżdża tu do pracy, do nauki, do usług, do różnych innych celów i szacujemy, że to jest liczba około miliona osób, które codziennie korzystają z systemu transportu Krakowa, również z innych systemów miejskich i dzisiaj pracuje w Krakowie, jest około 400 tysięcy miejsc pracy i zakładamy, może rozwój w tych kierunkach, rozwój miasta w trzech głównych strefach, o których była wcześniej mowa, czyli Nowa Huta, wschód, czyli Nowa Huta Przyszłości ten obszar, obszar Płaszowa, Rybitw, czyli ten obszar i obszar wokół portu lotniczego. Ich rozwój spowoduje, że, ale nie tylko w tych obszarach powstanie nawet 100 tysięcy nowych miejsc pracy, w perspektywie 20, dwusiestukilku lat. Może to się wydawać nierealnym, czy mało realne, zobaczymy, no trudno dzisiaj przesądzać, ale aktualne fundusze europejskie, które do tej pory tak, w takiej wielkości nigdy jeszcze nie było, mogą spowodować istotne zmiany w rozwoju miast, nie tylko Krakowa, ale przede wszystkim dużych miast. Duże pieniądze, które będą szły, nie na budowę stadionów, które nie generują żadnych dochodów, a generują wręcz straty i trzeba je dofinansowywać i utrzymywać, będą pieniądze przeznaczone przede wszystkim na takie

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

inwestycje, które będą przynosiły zyski, po to, żeby w przyszłych okresach czasowych, po roku 2020 można było finansować nowe inwestycje miejskie już z pieniędzy, które miasto będzie samo zarabiał, niekoniecznie tych, które dostaje z Brukseli, jako, że pewnie ich już wiele nie będzie. Tak, że te 400 tysięcy miejsc pracy, plus te dodatkowe 100 tysięcy, oczywiście generuje też nowych mieszkańców, około 200 tysięcy mieszkańców przybędzie w Krakowie, czyli w roku 2030, 35, będzie mieszkać, szacujemy, milion dwieście tysięcy mieszkańców. To jest duża liczba, to jest duży wzrost, który wywołuje konieczność generalnej przebudowy, a nawet powiedziałbym, że pewnej rewolucji w dotychczasowym funkcjonowaniu systemu transportu, po to, żeby można było znacznie więcej osób codziennie podróżujących obsłużyć systemem transportu. Dzisiaj podróżuje w Krakowie łącznie około 265 tysięcy osób w ciągu godziny szczytu południowego, z czego około 25% to są właśnie przyjazdy z zewnątrz do miasta. Sam podział, podział podróży na środki transportu, jakimi dzisiaj podróżują Krakowianie, to mniej więcej 1/3 to są podróże piesze i rowerowe, 2/3 to są podróże samochodowe i transportem publicznym, bardzo dużo, to jest 1/3, 30% codziennych podróży wykonujemy pieszo, około 2, do 3% dzisiaj rowerami. Z pozostałych 2/3, 68%, 67%, większość transportem zbiorowym, czyli tramwajami i autobusami, to jest około 38% i około 30% samochodami osobowymi. Oczywiście wzrost liczby mieszkańców, wzrost liczby miejsc pracy, wzrost tak zwanej ruchliwości, czyli większej liczby podróży, jaką każdy z nas codziennie wykonuje, to się wiąże z poprawą dobrobytu, z większymi dochodami, więc tym samym więcej podróży wykonywanych będzie przez statystycznego mieszkańca Krakowa w perspektywie. Zakładamy, że wzrośnie ruch w transporcie publicznym prawie dwukrotnie, w transporcie indywidualnym około 20%, ważnym założeniem jest zmniejszanie wzrostu ilości podróży wykonywanych samochodami, a nakłanianie, czy też spowodowanie, że wybór Krakowian padnie na transport publiczny, że więcej osób będzie korzystały z transportu publicznego, mniej z samochodów. Dotyczy to przede wszystkim obszaru śródmiejskiego, w którym więcej ulic wybudować się nie da, więcej pasów ruchu wybudować się nie da, węzłów wielopoziomowych nie będziemy w tym obszarze budować, a więc jego pojemność, jego dostępność dla samochodów będzie taka, jak dzisiaj, więcej samochodów się w tym obszarze, niż dzisiaj, na pewno nie zmieści. Chcemy ograniczać liczbę samochodów, co też ma wpływ na jakość powietrza, na hałas, o którym była mowa przed chwilą, ograniczać ruch samochodowy właśnie w obszarze, przede wszystkim w obszarze centralnym, to jest łatwiej zrobić, bo ten obszar jest łatwiej zdefiniować, on jest bardziej czytelny dla przeciętnego użytkownika. A więc zakładamy, że nastąpi znaczny wzrost podróży transportem publicznym, również zakładamy, że nastąpi znaczny wzrost podróży rowerami, dzisiaj jest to około 2-3% wszystkich podróży, ale Państwo obserwują na ulicach Krakowa coraz więcej rowerzystów poruszających się ulicami, z każdym rokiem ruch rowerowy rośnie, zakładamy, że będzie to około 15% wszystkich podróży realizowanych w mieście rowerami, jeżeli do tego dopiszemy te 30%, które wykonujemy pieszo i ten poziom się powinien utrzymać, to 45% prawie połowę wszystkich podróży Krakowianie realizowaliby ekologicznym transportem, czyli na piechotę lub rowerami, to oczywiście wymaga rozbudowy infrastruktury, o której będę mówić za chwilę. Rozważaliśmy w transporcie publicznym przede wszystkim transport szynowy, transport autobusowy będzie pełnił rolę tylko obsługującą obszary zabudowy jednorodzinnej, wszystkie obszary o zabudowie wielorodzinnej będą miały dostęp do transportu szynowego. Dzisiaj podstawowym środkiem transportu jest transport tramwajowy i sieć tramwajowa będzie się rozwijać, to za chwilę pokażę, w najbliższych latach przede wszystkim będzie miasto inwestować w budowę nowych linii tramwajowych, ale również pewna rewolucja, czyli większe wykorzystanie, czy wręcz wykorzystanie, bo dzisiaj trudno mówić o wykorzystywaniu kolei do podróży wewnątrzmiastowych, nie tylko dla tych podróży z zewnątrz do miasta, bo to jest również

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

ważne, ale również dla podróży wewnętrznych, istnieje duża szansa, kolej może przejąć dość dużo potoków, pod warunkiem, że wybuduje się nowe przystanki, że zmodernizuje się linie, że zakupi się odpowiedni tabor i wtedy rzeczywiście pociągi będą mogły przewozić znacznie więcej pasażerów, niż dzisiaj. Drugim problemem jest problem tego ruchu zewnętrznego, on będzie rosł, coraz osób z Krakowa, coraz więcej Krakowian wyprowadza się poza Kraków, teraz może w ostatnich latach trochę ten trend nie jest taki wysoki, jak był we wcześniejszych, zresztą wszystko jest słabiej w tej chwili, już się rozwija, więc również i to budownictwo mieszkaniowe poza Krakowem też nie jest tak dynamiczne, jak było jeszcze parę lat temu, ale ta dynamika pewnie wróci za te kilka lat, no i jest problem zatrzymania ruchu z zewnątrz samochodów na obrzeża miasta, do tego celu zaprojektowana jest sieć parkingów usytuowanych przy głównych trasach wlotowych do Krakowa, w rejonach, gdzie są przystani istniejące lub projektowane przystanki kolejowe, przystanki tramwajowe, czy końcowe pętle tramwajowe, na tym rysunku, który cały czas się wyświetla są pokazane wszystkie podsystemy transportu, czyli kompletny system transportu, jaki zakładamy, że w Krakowie powstanie w ciągu najbliższych 20, czy dwudziestukilku lat. Pokażę potem oddzielnie, każdy z tych podsystemów, są tu pokazane te niebieskie prostokąty, to są parkingi „park and ride”, które są usytuowane w granicach autostrady, czwartej obwodnicy, ale też i trzeciej obwodnicy i powiązane z systemem kolejowym i tramwajowym, głównie z tymi systemami dowożącymi dalej, czyli przesiadka z samochodu do kolei, czy do tramwaju, czy do metra, bo już o tym też czas wspomnieć, w dalszej przyszłości, czy choćby do roweru, przesiadka na rowery, bo rowery też będą w tych parkingach dostępne i można będzie dojechać samochodem do parkingu „park and ride” i przesiąść się na rower i pojechać dalej rowerem. Tu jest taki jeszcze wróć na chwilę do wykresu, na tym wykresie, ale to tylko tak na moment, pokazany jest wzrost ruchu w latach 2010-2035, ten najciemniejszy kolor to jest w przypadku, jeśli powstanie metro, wtedy zdecydowanie więcej osób będzie korzystało z transportu publicznego, jeżeli metro nie będzie, to znacznie mniej, a jeśli mniej będzie korzystało z transportu publicznego, więcej będzie korzystało z samochodów i odwrotnie, naszym celem jest zmniejszanie ruchu samochodowego, a zwiększanie transportem publicznym. System, aha, jeszcze wspomniałem już o tym, że rozpatrywaliśmy 2 warianty, jeden wariant, w którym podstawową rolę będzie pełnić w przyszłości metro, ale oczywiście przy rozwoju również sieci tramwajowej i drugi wariant, w którym nie będzie metra, a będzie o wiele bardziej rozwinięty system tramwajowy. Pierwsza linia metra, która miałaby powstać, to jest linia wschód-zachód, od ulicy Igołomskiej, to jest rejon Kopca Wandy, trochę dalej na wschód, poprzez Plac Centralny, węzeł Stella-Sawickiego z ulicą Bora Komorowskiego, Rondo Barei, Rondo Młyńskie, następnie skrzyżowanie Alei Jana Pawła, Mogilskie i Meisnera, potem ulicą Mogilską do dworca, Ronda Mogilskiego, do dworca kolejowego, potem poprzez ulicę Basztową, Akademia Górniczo Hutnicza i dalej w kierunku zachodnim do Bronowic, linia kończyłaby się na przystanku, dużym węźle przesiadkowym, przystanek kolejowy Bronowice, końcowy przystanek metra, duży parking „park and ride” dla tych, którzy będą przyjeżdżali z kierunku Olkusza, z kierunku Zabierzowa samochodami, żeby w tym miejscu mogli sobie samochody zostawić, przesiąść się do transportu szynowego i dalej podróżować w mieście Krakowie. Druga linia, która zaczynałaby się w rejonie AGH, w połączeniu z linią pierwszą i prowadziłaby poprzez centrum miasta i Kazimierz, do Starego Podgórza, następnie przez Zabłocie do Płaszowa, Rybitwy i Płaszowa, kończyłaby się w rejonie stacji kolejowej Bieżanów i trzecia linia, również realizowana w tej kolejności, w kierunku południowo-zachodnim, odgałęziałaby się w rejonie Starego Podgórza, prowadzona byłaby w kierunku osiedla Kliny, nie tylko do obsługi tych dużych zespołów mieszkaniowych, które tam już dzisiaj istnieją, ale i będą powstawać w przyszłości, ale również stref usługowych, które są lokalizowane, planowane wzdłuż autostrady. Tu jest

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

pokazane w całości, system linii metra to kolorem różowym i pokazane są również linie tramwajowe, które w tym wariantcie by były również budowane w pierwszej kolejności. W pierwszej kolejności linia tramwajowa, której projektowanie się już rozpoczęło, do Górki Narodowej, przedłużenie z Krowodrzy Górki, dalej w kierunku północnym do ulicy Pachońskiego i do Górki Narodowej, do końcowego przystanku, przy 29 listopada, tam, gdzie dzisiaj jest cegielnia, mniej więcej w tym miejscu, też z dużym parkingiem „park and ride” dla osób przyjeżdżających samochodami z kierunku północnego, do istniałaby możliwość zmiany sposobu podróżowania na właśnie dalszą podróż wykonywaną tramwajem i odgałęzienie tej samej linii w kierunku zachodnim do Azorów, a nawet dalej, do centrum handlowego z końcowym przystankiem w rejonie IKEI dla również samochodów dojeżdżających z kierunku Olkusza, jeżeli komuś taka trasa, to ma, będzie miał taką możliwość, żeby wsiąść do tramwaju, pojechać do centrum miasta tramwajem, pierwsza realizacja, która już się rozpoczęła w Krakowie to jest połączenie, o tym zapomniałem, bo to są na razie projektowane te dwie linie, to jest połączenie ulicy Wielickiej, z ulicą Saską dużą traso estakadową nad torami kolejowymi, nad dworcem w Płaszowie, kolejowym, do połączenia z istniejącą już linią z Małego Płaszowa, przez Most Kotlarski, Rondo Mogilskie. Kolejne linie tramwajowe, które by powstały to linia tramwajowa w ulicy Nowohuckiej, Stelli-Sawickiego, Wiślickiej, czyli połączenie centrum handlowego M1 z Mistrzejowicami. Po stronie zachodniej wydłużenie linii tramwajowej z Salwatora do węzła, który powstanie w rejonie przy ulicy Księcia Józefa, również z dużym parkingiem „park and ride”, również, żeby stamtąd przechwytywać samochody dojeżdżające i pasażerów dojeżdżających autobusami z kierunku zachodniego do linii tramwajowych. Wydłużenie linii tramwajowej z Bieżanowa, do Bieżanowa-dworzec kolejowy i połączenie trasy Witosa, czyli pętla Kurdwanów, z ulicą Zakopiańską. Parkingi „park and ride”, o których już wspominałem, czyli przesiadki, ruch zewnętrzny zatrzymujemy na granicach miasta albo trochę dalej, ważne węzły przesiadkowe i wariant z metrem, który zakłada znacznie większy rozwój. Tu 35 kilometrów nowych linii tramwajowych, w wariantcie z metrem około 20, a różnica głównie polega na linii tramwajowej w Alejach Trzech Wieszców, ale wydłużone jeszcze dalej do, poprzez ulicę, Most Dębnicki, ulicę Konopnickiej, aż do Matecznego, budowa też linii tramwajowej Meisnera na północ do Mistrzejowic, przez Dobrego Pasterza, Bohomolca, do Mistrzejowic, te Krowodrza, Górka Narodowa i Azory tak, jak były w poprzednim wariantcie i wydłużenie linii tramwajowej z Czerwonych Maków, czyli z osiedla Ruczaj, dalej na południe do osiedla Kliny, to są te główne różnice, jeszcze nie dodałem, że wydłużenie linii w obu wariantach tramwajowej z Płaszowa w kierunku wschodnim do Branic, przynajmniej do tego miejsca, a zobaczymy, jak się będzie rozwijała strefa aktywności gospodarczej Nowa Huta wschód i wtedy linia tramwajowa będzie mogła być wydłużana, jeżeli będzie to tak duży rozwój, który będzie wymagał wzmocnienia, to również istnieje możliwość wydłużenia linii metra w tym kierunku. Już przesuwam to dalej, linie kolejowe, te, które przewidujemy w pierwszej kolejności do wykorzystania to są na tym rysunku pokazane, czyli kierunek Balice, kierunek Zabierzów, kierunek Słomniki, Nowa Huta, Bochnia, Wieliczka i Skawina z tych sześciu kierunków wszystkie linie zbiegają się właściwie na jednej średnicy, czyli między Zabłociem, a dworcem Kraków Główny, ta linia wymaga rozbudowy, są, zresztą inne też podobno możliwości, ale na razie zakłada się, że będzie rozbudowana albo będą dobudowane drugie dwa tory, do tej linii, która dzisiaj tędy przebiega, istotną nowością będzie łącznica kolejowa z Zabłocia do Krzemionek, bezpośrednia, która pozwoli na ominięcie dworca Płaszów w podróże z kierunku Skawiny do centrum miasta, to jest oszczędność około 10-15 minut w podróżach z kierunku Skawiny, a więc powinno to też na większe wykorzystywanie przez Krakowian linii kolejowej do podróży, do centrum miasta. I nowe przystanki, których już nawet nie będę wymieniał, bo tu Państwo widzą te czerwone



## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

na tych, na wszystkich liniach kolejowych, właściwie tych przystanków przybywa bardzo dużo. Również węzły przesiadkowe, wreszcie komunikacja drogowa. Komunikacja drogowa, która, jak już powiedziałem, tam mimo tego, że będziemy się starali zmniejszać rolę transportu samochodowego w obsłudze miasta, to jednak ruch wzrośnie, około 20%, spowodowane przede wszystkim tym, że będzie więcej mieszkańców, będzie więcej miejsc pracy, a więc również wzroście, chociaż w dużo mniejszym stopniu, niż w transporcie publicznym, wzrośnie również ruch samochodowy, dlatego niezbędna jest realizacja trzeciej obwodnicy, ta trzecia obwodnica jest planowana od wielu, wielu lat, od początku lat 90., do tej pory nie rozpoczęła się tak naprawdę realizacja poza ciągiem Conrada, Opolska, Lublańska, Bora Komorowskiego, praktycznie i Stelli-Sawickiej, praktycznie nie funkcjonuje. Do wybudowania jest cała część wschodnia, część południowa do przebudowy ulicy Nowosądecka i Witosa, dalej trasa nowobudowana, trasa Łagiewnicka, Pychowicka, trasa Zwierzyniecka, te trasy, ta obwodnica zwana trzecią obwodnicą, bo pierwszą jest obwodnica wokół Plant, druga to są Aleje Trzech Wieszców po stronie zachodniej, po wschodniej ulica Powstania Warszawskiego, Kotlarska, trzecia obwodnica będzie pełniła kluczową rolę, spowoduje, może spowodować, będziemy, żeby tak się stało, żeby ruch na drugiej obwodnicy został wyssany przez tą trzecią obwodnicę, ona będzie trasą szybką, bezkolizyjną i tamtędy można będzie szybko samochodem się przemieszczać pomiędzy dzielnicami, ale wewnątrz tego obszaru przede wszystkim transportem publicznym, czyli ten obszar powinien być obsługiwany głównie transportem szynowym, no i oczywiście czwarta obwodnica, dzisiejsza autostrada, która przebiega po stronie zachodniej i południowej, zrealizowana od strony wschodniej obwodnica na razie do węzła Rybitwy. W przyszłym roku ruszy budowa drugiego, następnego odcinka do węzła Igołomska i potem kolejne do północnego wylotu w kierunku Warszawy i Gdańska, no i pozostaje jeszcze północna obwodnica Krakowa, która na razie jest, nie ma właściciela, nie ma zarządcy, nie ma inwestora, ale jest cały czas utrzymywana w kolejnych planach i myślę, że jednak, kiedyś Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych ją jednak przyjmie do swojego rejestru i zostanie zrealizowana. Budowa trzeciej obwodnicy, przede wszystkim czwarta obwodnica pełni też istotną rolę w dojazdach do miasta i jeżeli będzie to pełny ring, pełny obwód, to wtedy można będzie ją wykorzystywać, dojeżdżając którąś tam, powiedzmy ulicą Jasnogórską do granicy miasta Krakowa, do Nowej Huty podróżować tą trasą i dopiero w odpowiednim miejscu wjeżdżać do miasta, a nie jechać poprzez ulicę Opolską, czy też poprzez centrum miasta, czyli ruch zewnętrzny będzie też bardziej mógł być rozprowadzany po tej czwartej obwodnicy i trzeciej obwodnicy w kierunkach dojazdu do wybranych celów w mieście. No i wreszcie ruch pieszy i rowerowy. Ruch rowerowy dzisiaj mamy około 120 kilometrów dróg rowerowych, zakładamy, że w przyszłości będzie to cztery razy tyle, około 450 kilometrów dróg rowerowych, to może spowodować, że rzeczywiście ruch rowerowy w Krakowie wzrośnie i że będzie to nawet 15, a może nawet 20% wszystkich podróży realizowanych rowerami. Oczywiście nie przez cały rok, bo w zimie znacznie mniej, ale jednak średnio rocznie 15% powinno być osiągnięte. To jest pokazana sieć dróg rowerowych, żółtym kolorem są pokazane główne ulice miejskie, które będą modernizowane do lepszego funkcjonowania transportu pieszego, czyli szerokie chodniki, wygodne przejścia dla pieszych, sygnalizacje świetlne, które pozwolą przejść z jednej strony ulicy na drugą, choćby przez Aleję Trzech Wieszców, nie przebiegając za jednym razem, czyli bardziej przyjazne dla ruchu pieszego i rowerowego, również takie trasy, jak Aleję Trzech Wieszców na przykład, które powinny się zmienić w prawdziwe aleje z ograniczonym mocno ruchem samochodowym, ale wtedy ten ruch może przejąć trasa Zwierzyniecka, która jest po stronie zachodniej, a jeśli jej nie będzie to trudno będzie wyeliminować, czy ograniczyć ruch samochodowy w Alejach Trzech Wieszców. I na koniec, do tej pory mówiłem o transporcie osób, jeszcze został transport towarów, tu główną

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

rolę będzie ogrywał transport kolejowy, fioletowe linie to są trasy, to są linie kolejowe pokazujące trasy dojazdu do Krakowa z omińnięciem centrum miasta, stacje towarowe, które są dzisiaj usytuowane w rejonie tu na północ od Kleparza, czyli dworzec Kraków towarowy, czy wzdłuż linii kolejowej w kierunku Bieżanowa, Płaszów-Prokocim-Bieżanów, te stacje znikną, te tereny kilkudziesięciohektarowe zostaną przeznaczone pod usługi, natomiast funkcje tych stacji przeniosą się na stacje Nowa Huta, która dzisiaj jest ogromną stacją, niewykorzystywaną, wybudowaną kiedyś dla obsługi kombinatu, kombinat nie potrzebuje już takiej ilości torów, duże centrum logistyczne, załadunkowe, przeładunkowe, stacje towarowe tu się przeniosą. Też to miejsce jest, świetnie będzie skomunikowane drogowo, bo przez wschodnią obwodnicę i dwie duże trasy, Igołomska i Łowińskiego, prowadzone w kierunku zarówno tego obszaru Nowa Huta Przyszłości, jak i w ramach tego obszaru dużego centrum logistycznego. Jeszcze raz zbiorczy rysunek. Dziękuję bardzo za uwagę.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, szanowni Państwo przyszedł czas na dyskusję publiczną. Zanim do niej przejdziemy chciałem Państwa poinformować, że ta część prezentacyjna oraz część dyskusyjna jest nagrywana po to, żebyśmy mogli opracować protokół ze spotkania, czyli te uwagi, które Państwo zgłosicie, no trafiają do najpierw stenogramu, potem protokołu. Druga sprawa dotyczy złożoności tego dokumentu, jak Państwo zauważyliście jest to dokument wieloaspektowy, dotyczący całego miasta, czy warunkujący pewne zmiany, które mają zajść w całym mieście i na tym poziomie chcielibyśmy z Państwem dyskutować, chodzi o całe miasto, chodzi o wizję, o perspektywy zmian dotyczących miasta w całości, nie chodzi, to pewnie oczywiste, ale warto o tym powiedzieć przed każdą dyskusją, nie chodzi na pewno o losy poszczególnych działek i tego, co się na tych działkach będzie w przyszłości działo. Tego dzisiejsza dyskusja nie będzie dotyczyć, jeżeli chodzi o parę takich technicznych uwag, bardzo proszę i przypominam o przedstawianiu się przed zabieraniem głosu. Jak Państwo widziecie jesteśmy ciągle w licznym gronie, jest nas ponad 200 osób, ja tak roboczo sobie przeliczyłem, tego może tak nie widać, bo sala jest potężna, ale grono jest też spore, więc proszę o sygnalizowanie chęci zabrania głosu, ja będę wskazywał osobę, czy właściwie sektor, w którym dana osoba będzie mogła głos zabrać i proszę o sygnalizowanie możliwie wcześniej, bo jesteśmy w tak szerokim gronie. Osoby, które Państwo już widziecie będą podchodzić do Państwa z mikrofonami. Kolejna sprawa dotyczy zabierania głosu i poziomu wypowiedzi, pytania, czy zagadnienia, czy uwagi, które Państwo będziecie zgłaszać, bardzo Państwa serdecznie proszę o zgłaszanie pojedynczego pytania, bądź pojedynczej uwagi, także ze względu na to bardzo liczne grono. Jeżeli ktoś ma więcej kwestii do zgłoszenia będziemy do takiej osoby później wracać, chodzi o to, żebyśmy się nie skupili na jakimś jednym sektorze, czy jednej osobie, czy kilku osobach, tylko żeby każda osoba mogła przynajmniej w jednej sprawie głos zabrać, bo jak sobie przeliczymy jakby każdy z Państwa chciał zabrać głos, to łatwo sobie wyobrazić ile czasu byśmy wszyscy tu spędzili, więc proszę o uszanowanie ze względu na pozostałe wszystkie osoby tej kwestii. I w zasadzie możemy w tym momencie przejść do dyskusji, czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos, proszę o zgłoszenie. Pan? Bardzo proszę o przekazanie głosu. Przepraszam, że będę wskazywał, ale sala jest tak potężna, że wymaga to wskazania kierunku. Proszę bardzo.

### **Pan /.../\***

Moje uwagi do projektu zmiany studium. W części K1 struktura przestrzenna, w sposób karygodny, moim zdaniem w sposób karygodny, przedstawiono teren istniejące rodzinne ogrodu działkowego przy ulicy Nowohuckiej 80, czyli obecnie terenu zieleni urządzonej. Wiele tutaj terenów było nazywane zielenią urządzoną, ale to są tereny często zdewastowane,

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

zdeństowane lasy, zniszczone, zaniedbane, natomiast tutaj teren ogródków działkowych Nowohucka 80 jest terenem rzeczywiście zadbanym. W jaki on sposób powstał? Rodzinny ogród działkowy Zakole Wisły powstał w '63 roku, czyli 50 lat temu, na terenie byłego śmietnika miejskiego. Teren ten otrzymałem od miasta, jako dzierżawę, dzięki finansom i pracy działkowców, został przykryty humusem oraz wyposażony w infrastrukturę, ogrodzenie, alejki asfaltowe, sieć wodociągową, sieć elektroenergetyczną, pawilon działkowy, altanki, nasadzenia. W ten sposób, według obecnej definicji, powstał teren zieleni urządzonej, ten cały dorobek działkowców obecnie beztrósko chcę zniszczyć autorzy projektu zmiany studium uwarunkowań oraz władze, które ten projekt być może zaakceptują. Czynią to beztrósko, nie biorąc pod uwagę wysiłku kilku pokoleń działkowców, którzy swą pionierską pracą, rekultywacją, zamienili miejski śmietnik na rodzinny ogród działkowy przy ulicy Nowohuckiej 80. Pracy działkowców, którzy sądzili, że inni mieszkańcy Krakowa potrafią docenić ich trud i nie będą chcieli z zazdrości odebrać im tego, co tylko swoim wysiłkiem stworzyli, że jakiegókolwiek odbieranie działkowcom ich dorobku może nastąpić jedynie za odpowiednim odszkodowaniem, że terenów zielonych mamy w Krakowie o wiele mniej, niż mieszkańcy innych miast. Likwidacja rodzinnego ogrodu działkowego przy ulicy Nowohuckiej 80, istniejącego ponad 50 lat, to niemal tak, jak likwidacja Błóń w Krakowie, czy Plant w Śródmieściu Krakowa, z czy byśmy się na pewno nie pogodzili.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Przepraszam bardzo, jeżeli można Panu na chwilkę tylko przerwę, bo Pan ma przygotowane bardzo długie przemówienie i Pan je odczytuje. Uwaga została zgłoszona i bardzo bym prosił o zwięzłe przedstawienie, jeżeli ma Pan więcej...

### **Pan /.../\***

Postaram się trochę skrócić. Autorzy projektu popełnili też wielki błąd, teren rodzinnych ogródków działkowych przy ulicy Nowohuckiej, jest terenem zalewowym, dowiodła tego Wisła zalewając ten teren w czasie powodzi wiosną 2010, nie było winnego uszkodzenia wałów, nie było właściciela wałów skórego do ich naprawy, woda stała przez długi okres, nie było, komu wypompować, jak się wypompowało to z piwnic tych altanek, to po kilku godzinach powrotem te piwnice zostały napełnione wodą, jak z tego widać, jest to teren zalewowy, wyraźnie zalewowy i ten teren przeznaczać na budowę, to po prostu jest fatalny, to jest ogromny błąd. W prasie i w telewizji, w czasie każdej powodzi, także tej w 2010 roku oraz każdej groźby powodzi, choćby tej z wiosny tego roku, było mnóstwo, mnóstwo mówiono o pomocy finansowej powodziarzom, ratowaniu powodziarzy workami, co przecież jest w tym przypadku w ogóle niemożliwe i mnóstwo dobrych rad w stylu, aby już nigdy nie pozwalać na zabudowę terenów zalewowych. Sprawa dotyczy Krakowa, miasta, wielu uniwersytetów i wielu szkół wyższych, w ten sposób autorzy ośmieszają się, chcąc budować na terenach zalewowych. Teren tego ogrodu działkowego jest terenem porekultywowanym w miejskim śmietniku, stawianie budynków mieszkalnych na tym terenie, gdzie śmieci i ziemia kompostowa po niej sięga w głąb nawet 5 metrów, jest kosztowne i ryzykowne, oczywiście kombinatory potrafią budować budynki, sprzedać te mieszkania, a kłopoty z takim mieszkaniem i z pożyczką w banku zostaną dla mieszkańców, którzy kupią te domy, te mieszkania w tych domach. Dziękuję za uwagę. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo, kto z Państwa udzieliłby odpowiedzi. Za chwileczkę będziemy przyjmować, widzę Państwa zgłoszenia, na razie odpowiedź na to, co usłyszeliśmy. Bardzo Państwa proszę wszystkich, ze względu na to, że potrzebujemy nagrania do protokołu,

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

żebyście zabierali głos, jak ktoś do Państwa podejdzie z mikrofonem, jeżeli jest potrzeba uzupełnienia przed odpowiedzią, to bardzo proszę do Pani podejść z mikrofonem do Pani w tej samej sprawie, a w międzyczasie Pani dyrektor.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Znaczy, jeśli ja potrafię zidentyfikować miejsce, o którym mówimy, bo adres jest dla mnie trochę ciężki, myślę, że jest to teren, który jest w naszej proponowanej zmianie studium oznaczony symbolem MNW i ten teren ma takie oznaczenie, w związku z tym, iż badaliśmy różne dokumenty planistyczne poprzedzające, w planie ogólnym z roku '94 ten teren był wskazany, jako teren budowlany o symbolu M3, my przedstawiamy Państwu projekt zmiany studium, jeżeli wpłynie uwaga, będziemy ją rozpatrywać tym bardziej, że tutaj mieliśmy sytuację taką, Związek Ogrodów Działkowych przysłał nam listę ogrodów działkowych, z której myśmy wydobyli wszystkie ogrody, które mają ten uregulowany status prawny i na tej liście, którą otrzymaliśmy, nie znalazł się Państwa ogród, w związku z tym, myśmy zaproponowali ten symbol. Jeżeli wpłynie uwaga, będziemy analizować. Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo proszę o uzupełnienie.

**Mówca**

Może jeszcze ja dwa słowa w temacie ogrodu działkowego Zakole Wisły. No może ja poruszę bardziej temat ekologiczny, dlatego, że Kraków zabudowuje się niesamowicie, zostajemy pustynią betonową, natomiast Pan poruszył sprawę, że ochrona przyrody to tylko parki, rezerwy. W parku nie, takimi terenami są ogrody działkowe, poza walorami czysto użytkowymi są to siedliska pszczół, ptactwa, motyli i drobnej zwierzyny, my musimy żyć w zgodzie z symbiozą, w parkach miejskich nie ma takich różnorodnych gatunków pszczół, drzew owocowych, kwiatów. Ogrody działkowe to produkcja tlenu przy tak bardzo zanieczyszczonym Krakowie. Ogrody te powstały w większej części tak, jak Pan, mój przedmówca powiedział, na wysypisku. Warto brać pod uwagę ogrody działkowe, jako zielone płuca miasta. Tylko tyle, dziękuję bardzo. [oklaski]

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

I proszę Państwa, jeśli mogę tylko powiedzieć, jeśli popatrzy Państwo na zaproponowaną zmianę studium, to w większości terenów, gdzie są ogrody działkowe, ujęliśmy to w symbol ZU, czyli uznaliśmy, że te tereny powinny być zachowane, jako tereny zielone. Absolutnie uważamy, że to jest też element płuc Krakowa, tutaj, jak chodzi o sytuację tego konkretnego, jest rzeczywiście trochę inna, ale myślę, że to jest jeden przypadek, może...

**Rafał Garpiel - Moderator**

Bardzo proszę o nieprzerywanie. Dziękuję. Tutaj Pan się wcześniej zgłaszał, ja do Państwa oczywiście wrócę, ale Pan się zgłaszał jeszcze wcześniej. Oczywiście można, ale w kolejności zgłoszeń, proszę bardzo.

**Pan /.../\***

Występuję, jako reprezentant stowarzyszenia na rzecz ochrony i rozwoju Dębnik, ale najpierw chciałem się odnieść do kwestii ogólnych związanych z prezentowaną zmianą studium.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

Proszę Państwa bardzo ważne są oczywiście cele i założenie, chciałem przypomnieć, że drugi cel stwierdza, że miasto przyjazne mieszkańcom, atrakcyjne dla zamieszkania i pobytu. Cele realizuje się spełniając określone, projekt spełniać powinien określone założenia tak, aby możliwe było realizowanie ustalonych celów. Wśród założeń, na trzecim miejscu czytamy, „podniesienie standardów przestrzeni publicznych”, na piątym miejscu „rozwój z uwzględnieniem wartości środowiska przyrodniczego”. Analizując dokumenty zmian studium trudno proszę Państwa dopatrzeć się istotnych działań, zmierzających do realizacji tego drugiego, a więc jednego z najważniejszych celów. Pierwszy przypominam, to jest rozwój gospodarczy przede wszystkim oraz tych założeń, które przytoczyłem. Dlaczego? Ponieważ Państwo tutaj podali informację na temat przyrostu terenów przeznaczonych do zainwestowania, ten przyrost, jak Państwo słusznie podkreślają, jest bardzo znaczący, odbywa się w dużej mierze, czy w części przynajmniej kosztem terenów, otwartych terenów zielonych oraz terenów wolnych, a więc przyrasta teren do zainwestowania, jest pomniejszany teren zielony, w takim razie oczekiwać by należało przyrostu terenów zielonych poprzez wyznaczenie nowych obszarów przeznaczonych na teren, jako tereny zieleni publicznych. Tymczasem takiego przyrostu nie obserwujemy, bo trudno, moim zdaniem, zaliczyć do znaczących osiągnięć tego studium, przeznaczenie na centrum rekreacji Przyłasku Rusieckiego, to będzie rekreacja nazwałbym wyjazdowa, w sensie daleko od centrum miasta, natomiast pomniejsza się tereny, które są bardzo atrakcyjne, bo w tej chwili całkowicie zielone, bez żadnej zabudowy, chronione przez całe dziesięciolecie planami wcześniejszymi i studium jeszcze wcześniejszym, natomiast teraz, no dosyć lekką ręką przeznacza się przynajmniej część tych terenów pod zabudowę. Pozwólcie Państwo, że krótko przytoczę przykład, który zapewne wszystkim jest znany, a jest to obszar, to nie jest pojedyncza działka, to jest obszar 200, czy nawet więcej w sumie hektarów, chodzi o Zakrzówek, dwa słowa o tym, jakie on posiada walory, po pierwsze jest położony 2,5 mniej więcej kilometra od Wawelu, czyli w bardzo ścisłym centrum Krakowa, jednocześnie jest to teren parku krajobrazowego tyniecko-gdańskiego parku krajobrazowego, posiada wyjątkowe walory przyrodnicze podkreślane przez wszystkich, na każdym spotkaniu, kiedy się te kwestię omawia, mianowicie zręby skalne, wyrobiska w formie zagłębień, bardzo duży zbiornik wody ze wspólną wodą, również, co do czystości, także obszary wyjątkowej fauny i flory, w dużej mierze chronionych przepisami polskimi i unijnymi. Stan istniejący to jest, ten teren obejmują park miejski, park rzeczny, który wśród map tutaj prezentowanych tam się pojawiał oraz również park miejski po drugiej stronie ulicy Włom. Na tym terenie dosłownie znajduje się jeden dom jeszcze zbudowany prawdopodobnie na początku dwudziestego wieku, a więc cały teren jest zielenią, w części urządzoną, w części nieurządzoną, otóż z tego terenu wyłączając park, który już istnieje oraz teren skał i zbiornika, przeznacza się około 2/3 terenu pod zabudowę mieszkaniową MNW, a więc jest to zabudowa wielorodzinną, dopuszcza się 4 kondygnacje, jest to zabudowa o intensywności, która pozwala na wliczenie do powierzchni biologicznie czynnej 50, do 50% tej powierzchni, płaskich dachów i tarasów. Taka zabudowa, proszę Państwa dopuszcza budynki o wysokości 13 metrów, w okolicy znajdują się budynki w dużej mierze wyłącznie jednorodzinne, w najbliższym otoczeniu i między tymi, tą zabudową, a parkiem, przewiduje się właśnie tą stosunkowo wysoką zabudowę czterokondygnacyjną, nie widzę w tym żadnej logiki, pomijając już kwestie krajobrazowe, owszem uwzględnia się widoki ze skał, zrębów skalnych, na Wawel, Kopce krakowskie i kościoły, chociażby Podgórze, natomiast zupełnie ignoruje się widok z niższych partii w kierunku właśnie tych zrębów skalnych. W dodatku taka zabudowa, według obliczeń precyzyjnych, zrobionych przez fachowców, umożliwi na tym terenie wprowadzenie około 2,5 do 5 tysięcy mieszkańców, co to oznacza, proszę Państwa, dla tych siedlisk roślin i zwierząt, które tam są usytuowane oraz tego zbiornika wodnego oraz najbliższego otoczenia,

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

chyba nietrudno się domyślić, degradacja w krótkim czasie. Oczywiście do tego dochodzi komunikacja, tak duże siedliska ludzkie muszą być skomunikowane, dlatego w tworzonych już w tej chwili planach rozważa się kwestię budowy dosłownie przez środek tego terenu, równoległe do ulicy Wyłom, nowej trasy komunikacyjnej, wiążącej właśnie te ewentualne osiedla z trasami komunikacyjnymi na obrzeżach. Nie widzę, nie widzimy proszę Państwa tutaj interesu społecznego, owszem argumenty, które przemawiają za taką konstrukcją studium w tym zakresie owszem można uznać za bardzo zgodne z interesami osób prywatnych, będących posiadaczami tych terenów, ale można tutaj powiedzieć, że inwestor duży, zresztą niepolski, który te tereny w dużej mierze wykupił w przeszłości, wtedy, kiedy one jeszcze absolutnie w żadnym dokumencie nie były przeznaczone pod zabudowę, prawdopodobnie, nigdy tych terenów nie zabuduje, ponieważ jest w stanie upadłości. Argument, że w takim razie może stworzyć tam osiedle kompleks, kompleks spójny i odpowiednio wkomponowany jest mało zasadny, odbędzie się to na zasadzie zabudowy małych działek, które ten inwestor szybko sprzeda, w chwili, kiedy tylko uzyska zezwolenie na zabudowę. Konkluzja jednoznaczna, jeżeli chcemy zachować pewne proporcje między terenami zainwestowanymi i zielonymi, chrońmy te najcenniejsze tereny zielone, które już posiadamy i które nie wymagają inwestowania, wyłącznie ochrony. [oklaski] Wiem, jest to własność prywatna i prawo osób prywatnych do ich własności należy szanować, ale jednak władze miejskie są po to, aby chronić przede wszystkim interes publiczny. Dziękuję bardzo. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo, szanowni Państwo, zanim ktoś z Państwa odpowie, ja jestem tutaj w roli moderatora, więc muszę powiedzieć o jednej rzeczy, która nie każdemu się spodoba, bardzo Państwa jeszcze raz proszę o zwięzłość wypowiedzi, ja wiem, że każdy, kto zabiera głos czuje i uważa, że kwestia, o której mówi jest ważna, ja równocześnie się spotykam tutaj z sygnałami od całej reszty, która chciałaby też zdążyć jeszcze głos zabrać, więc proszę wszystkie kolejne osoby o większą zwięzłość wypowiedzi. Jest tych osób sporo, także w tamtym sektorze, na razie chciałbym zapytać, czy ktoś chciałby odpowiedzieć Panu na to, o czym opowiadał. Widzę, ale za chwilę.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Znaczy ja pozwolę w paru zdaniach, ja nie bardzo rozumiem, jak Pan mógł dojść do wniosku takiego, że cel w postaci ochrony terenów zielonych jest przez nas źle realizowany. Założenie właśnie takie, aby minimalnie poszerzać tereny zainwestowane, ten schemat, który macie Państwo wyświetlony i który żeśmy omawiali w prezentacji jest dowodem na to, że pokazujemy tereny wskazane przez studium z 2003 roku i tylko niewielki przyrosty i te niewielkie przyrosty następują w wyniku już inwestycji, które powstały, w związku z procedowaniem WZK i na bazie WZK uzyskanych decyzji pozwoleń na budowę. To jest jak gdyby taka trochę legalizacja istniejącego zainwestowania, myśmy bardzo niewielkie te tereny wskazywali, jako poszerzenie, bo uważamy, że cały potencjał tkwi w mieście w tym obszarze, który wyznaczyło studium z 2003 roku, dlatego doszliśmy do liczby 3,7 terenów, % terenów, które zostały wskazane, jako do zainwestowania kosztem terenów zielonych. Jak chodzi o Zakrzówek, to jest akurat indywidualna sprawa i o tym tutaj chyba nie miejsce, żeby rozmawiać, natomiast też nie jest taka sytuacja, są pewne dokumenty planistyczne i takim dokumentem planistycznym jest studium z 2003 roku, które proszę nie mówić, że nie wyznaczało tam terenów wskazanych pod zainwestowanie. W związku z tym my częściowo wskazaliśmy te tereny do zainwestowania, ale jednak duży obszar wskazaliśmy do utrzymania, jako teren zielony, jako teren stanowiący ochronę Zalewu. Trochę w nawiązaniu

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

do obowiązującego planu miejscowego Park Zakrzówek, ale bardzo prosimy napisać swoją uwagę, będziemy ją rozpatrywać. Dziękuję, czy Pan profesor? Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, czy ktoś jeszcze? Nie. Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie głosu Pani, potem Panu, bo tutaj w sektorze środkowym, a potem wracamy do sektora trzeciego, ja tak roboczo te sektory nazywam.

**Pani /.../\***

Ja reprezentuję stowarzyszenie rozwoju i promocji Toń i ja mam tu do i do Pana Mleczki i do Pani i przede wszystkim do Pani Katarzyny Kaczorowskiej, takie pytanie, bo Pani zajmuje się tak, jak Pani mówiła, ochroną zabytków, fortów i tak dalej i ja tu mam pytanie takie, jak, na czym polega Pani, czy Pani zespołu współpraca z wojewódzkim konserwatorem zabytków, z Panem dyrektorem Janczykowskim? A dlaczego pytam? Dlatego że tak, my w styczniu, będąc na tym spotkaniu w Urzędzie Miasta, mam tutaj mapy i na tej mapie tak, jak były wcześniej prowadzone rozmowy z Panią Wiceprezydent, było bardzo dużo rozmów, bardzo dużo debat i na ostatniej z takich debat Pani Prezydent powiedział, że tam właśnie przy forcie, chodzi o fort Tonie 44, że tam będą tereny budowlane i tak zresztą mamy MN zaznaczone na tej mapie ze stycznia, nagle ta nowa, która jest wtedy w studium jest tereny ZR i my w związku z tym doszliśmy do tego, kto to zaznaczył, byliśmy u Pana Dyrektora Janczykowskiego, oczywiście Pan Dyrektor powiedział tak, że on tak zaznaczył, bo on ani od przestrzennego, ani od nikogo nie dostaje żadnych analiz, szczególnie mu chodzi o analizę widokową, nie wiem, czy państwo robili, bo teraz my musimy, jako Stowarzyszenie robić na nasz koszt, bo on mówi, że on w ogóle jest nieinformowany, że to się szybko dzieje, to się dzieje tak, jak z planami, że znowu na łeb na szyję wszystko i nie ma czasu nawet przeanalizować tego i on na przykład po tej naszej rozmowie, stwierdził, że on tam nie ma żadnych zastrzeżeń, jeżeli chodzi o budowę domków jednorodzinnych, czy w ogóle zabudowę, jeżeli będzie miał tą analizę widokową. I my tą analizę widokową właściwie wykonujemy na własny koszt. Pani tu mówi, że Pani też mówiła o różnych analizach i tak dalej, ale skoro Pani się zajmuje tak konkretnie tym tematem, no to chciałabym usłyszeć, na jakim etapie jest ta współpraca, bo on jest kompletnie, mówi, że jest o niczym nieinformowany albo dostaje gotowy dokument do podpisu, nie ma czasu nawet go dobrze przeanalizować, bo nie ma czasu na to, o, bo się Wam spieszy, więc ja mam pytanie, skoro to studium ma obowiązywać na ileś tam lat, 20, czy więcej, więc dlaczego znowu jest ten pośpiech? Dlaczego jest ten pośpiech w tym wszystkim, dlaczego Wy nie wyjdziecie teren, dlaczego robicie to wszystko z za biura, w terenie to jest zupełnie inaczej? Dlaczego w terenie nie zbierzecie ludzi, w danym terenie i nie pozbieracie tych ludzi, żeby się ludzie wypowiedzieli na tym terenie, jak to dawno, dawno temu było, że przychodzili i na tym terenie [oklaski], a nie robicie wszystko z za biur? Dziękuję bardzo.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani, dziękuję, bardzo proszę.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Wprawdzie do odpowiedzi została wywołana Pani Kaczorowska, ale ja pozwolę sobie jednak udzielić odpowiedzi. Nie jest tak, że my z konserwatorem wojewódzkim nie uzgadniamy, nie jest zmiana studium opiniowana. Tutaj jest, była sytuacja następująca, Państwo, którzy są przedstawicielami Rad Dzielnic zapewne widzieli dokument przygotowany na spotkanie 10 stycznia tego roku, które się odbyło i które żeśmy, materiały, które rozesłaliśmy do Rad

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

Dzielnic i prosiliśmy o Państwa ewentualne uwagi i w tych materiałach, co widzimy. Widzimy to, że zespół autorski widział możliwość wyznaczenia, w tym rejonie, o którym Pani mówi, terenów zabudowy mieszkaniowej o niskiej intensywności i to jest zabudowa mieszkaniowa, jednorodzinna, która była przez nas proponowana i potem plan studium, zmiana studium przechodzi procedurę określoną w ustawie i jest moment, w którym uzyskujemy opinie i uzgodnienia i co się stało. Projekt przez nas przedłożony, nikomu innemu, jak właśnie wojewódzkiemu konserwatorowi zabytków nie uzyskał pozytywnej opinii właśnie w tym rejonie, myśmy, dlatego wycofali się z tych terenów wskazanych, jako tereny przeznaczone pod zabudowę mieszkaniową, jednorodzinną. Możemy tylko i indywidualnie, w teście między innymi sprawie obyło się spotkanie, bo to nie tylko była korespondencja pisemna między Biurem Planowania Przestrzennego, no Panią Prezydent, a wojewódzkim konserwatorem, w celu wyjaśnienia sobie właśnie tego rejonu, bo zdajemy sobie sprawę, że padły pewne zobowiązania dotyczące, słowne w każdym razie, że będziemy to, ten rejon będziemy szczególnie analizować, spotkaliśmy się u Pana wojewódzkiego konserwatora zabytków i tak, w takim kształcie nam zaopiniował w tej chwili wykładany projekt, dlatego bardzo prosimy też, jeżeli macie Państwo jakieś swoje analizy, napisać uwagę, będziemy na pewno w tej kwestii umawiać się na indywidualne spotkanie z konserwatorem.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Przepraszam bardzo, już Pani o tym mówiła, a teraz chce Pani coś dodać dodatkowego? Bo to już Pani powiedziała. [głos z sali] Już Pani mówiła. No dobrze, to już wystarczy. Czy ktoś jeszcze chciałby coś dodać? Dziękuję bardzo, Pan, proszę o zabranie głosu i proszę, podobnie jak wszystkich, o zwięzłość.

### **Pan /.../\***

Ja nie będę zabierał cennego czasu uwagami do studium, te uwagi złożę na piśmie. Chciałem zwrócić tylko uwagę na nierzetelność w opracowaniu studium, a mianowicie to, co przedmówcy powiedzieli. Ogrody działkowe Zakole Wisły mają MNW, czyli zabudowa jednorodzinna i wielorodzinna i małej intensywności, a przy planie Myśliwska, który dopiero rok temu został zatwierdzony jest ZP, zieleń publiczna i na Sarego mamy w planie ZP, zieleń publiczna, a w planie nowym znowu powtórzone, czy z lenistwa, czy z nieuwagi MNW. Składałem wniosek konkretny, proszę o zmianę na ZP, w planie nie może tak być, żeby było w Biurze Planowania Przestrzennego na Sarego ZP, a w tych wyłożonych planach MNW. A druga sprawa, tak samo nieliczenie się z historycznym rozwojem Krakowa, a mianowicie zlekceważenie planu. Główna oś Krakowa to jest od Borku Fałęckiego do Kombinatoru, 20 kilometrów, obok tramwaju linii numer 22 po obu stronach są 2 pasy ruchu, ale na odcinku od ulicy Świętego Łazarza do Ronda Grzegórzeckiego, te paręset metrów, jest tylko po jednym pasie, typowy, że tak powiem, wąskie gardło komunikacyjne, dlatego zaplanowane było poszerzenie w tym miejscu ulicy Grzegórzeckiej przez przesunięcie pierzei południowej i rozpoczęto to działanie, bo Bank Handlowy, który był budowany, został odsunięty 20 metrów od krawędzi apartamentowca, który został wybudowany, odsunięty jest, ale cwaniak wykorzystał, że nie ma planu Krakowa i wyskoczył z WZ, oszukaną WZ-ką, do Wydziału Budownictwa i Urbanistyki i otrzymał pozwolenie na budowę i buduje jeden budynek z powrotem na krawędzi ulicy Grzegórzeckiej, czyli na 100 lat albo więcej, przekreśla możliwość poszerzenia w tym miejscu tej głównej arterii Krakowa i nie ma na to rady, bo znowu nie było planu, no to trzeba było mu WZ-kę, ale nie patrzy się, że WK-kę oparto na starych dokumentach, na starym planie geodezyjnym, z 2008 roku, po pięciu podsunął taki plan i na podstawie tego planu i analizy architektonicznej, którą wykonał



## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

specjalista rzekomo z Rzeszowa, zrobiono ten błąd nie do odwrócenia i nikt nie potrafi teraz tego odwrócić, to zablokuje zupełnie, czyli to (ns - 02:07:46), nie przepuszczenie, nierzetelności w planie, tą sprawę trzeba rozwiązać, nie można przejść do porządku dziennego, żeby na setki lat zablokowana była ta główna arteria poprzez jeden pas. Może Pani chce zobaczyć, Pani zobaczy, jak ciągle i zawsze tam są korki, bo z dwóch pasów wpada się w jeden pas, w tak newralgicznym punkcie, więcej rzetelności w (ns - 02:08:11), sięganie do materiałów, próbowanie odtworzenia, co było, jak, no i nie można tak zostawić, że na Sarego to jest inne oznaczenie, a na... [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo i proszę kolejne osoby o nie powtarzanie tego samego, bo to też zajmuje czas. Wiemy o co chodzi, kto z Państwa chciałby zabrać głos? [głosy z sali] Ja rozumiem, tylko, że Pan skończył już mówić teraz. [głosy z sali] A nie słyszeliście Państwo tego, co Pan mówił? Nie słyszeliście Państwo? A czy Państwo słyszeli? Tak? To dowiedzą się Państwo w posumowaniu pytania, za chwilę wszystkiego, czego Państwo nie usłyszeli. Bardzo proszę. Jeżeli chodzi o wniosek, bo Pan podaje wniosek, są wyznaczone miejsca, ja bardzo chętnie to od Pana wezmę, ale są wyznaczone miejsca do przyjmowania wniosków i dzisiejsze spotkanie nie jest okazją, ani miejscem, do przyjmowania wniosków. Więc ten wniosek i tak nie będzie miał znaczenia formalnego, jeżeli Pan go teraz zostawia, proszę go złożyć w miejscu do tego wyznaczonym. Dziękuję bardzo, proszę odpowiedź.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Znaczy, jak chodzi o tą rzetelność, to i ulicę Grzegórzecką, to mamy sytuację taką, że na etapie opracowywania takiego dokumentu robimy również analizę urbanistyczną stanu istniejącego i wszyscy, którzy mieszkamy w Krakowie, wiemy, jak wygląda pierzeja ulicy Grzegórzeckiej, poszerzenie jej do proponowanych przez Pana szerokości, wiąże się z poszerzeniem na dosyć długim odcinku pierzei tej południowej ulicy Grzegórzeckiej, no jest to jednak bardzo, bardzo poważna inwestycja.

### **Pani /.../\* – Stowarzyszenie obrony Grzegórek**

Z tych głosów poprzednich, widzę, że mój głos powinien być pierwszy. Dlaczego? Dlatego że poddaję sens w ogóle takiego studium. Przede wszystkim, dlatego że autorzy studium mówią, że ma być miasto przyjazne mieszkańcom, do zamieszkania, tak, przyjazne mieszkańcom, do pobytu i zamieszkania, a jednocześnie mówią, dobudowa, a nie rozbudowa i to się dzieje. Dzieje się ta budowa dokładnie w każdym wolnym miejscu, czy właściwie można tam budować, czy nie, buduje się ludziom pod oknami, zabiera się każdą zieloną część, jak Państwo chcą pogodzić takie dwie rzeczy, że miasto przyjazne, a jednocześnie to, co się dzieje, to się już dzieje i proszę nie mówić, że nie, ponieważ dość leży protestów, pism właśnie dotyczących się, że ktoś gdzieś buduje komuś pod oknami, że teren, który do tej pory był terenem wolnym, kawałkiem wolnego terenu, gdzie były miejsca, powiedzmy stała huśtawka, czy tam miejsce zabaw dla dzieci, czy był zielony skwerek, tam się teraz buduje, więc, jak Państwo chcą to pogodzić, jaki sens ma takie w ogóle studium, przecież na logikę biorąc tego się nie da pogodzić. Miasto należy rozbudowywać, a nie zagęszczać tak, jak Państwo sobie założyli, robią Państwo krzywdę mieszkańcom, ewidentną, a jednocześnie mówią, że miasto ma być przyjazne dla mieszkańców. Proszę mi odpowiedzieć, jak się to da pogodzić? Dziękuję. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Myszę w ten sposób, że my chcemy opracować zmianę po to, żeby po tej zmianie i po uchwaleniu tej zmiany, natychmiast przystępować do możliwie, jak największej ilości miejscowych planów zagospodarowania. Problem, który Pani ma i tego rejonu, który ma bardzo dobrze znamy, bo rzeczywiście jest to newralgiczny problem rejonu znowu ulicy Grzegórzeckiej, wiąże się z tym, że inwestycje, które są realizowane w tej chwili na Państwa terenie, to są realizowane na bazie decyzji ustalających warunki zabudowy, czyli w nawiązaniu do sąsiedztwa, już istniejąca, intensywna zabudowa, która jest, powoduje, że każda następna inwestycja może być wydawana na podobnych parametrach, bo to jest po prostu sąsiedztwo. Jaki jest cel i jaka jest nasza myśl? Po uchwaleniu zmiany studium przystępujemy natychmiast do opracowywania planów miejscowych i te plany zawierają wskaźniki, które będą przez projektantów, autorów wtedy miejscowych planów, tak dobierane, aby właśnie nie była realizowana chaotyczna zabudowa, tak intensywna, jak w tej chwili. W planach miejscowych będą określone, omawiany jest cały rejon, omawiany jest szerszy kontekst i te wskaźniki, które określają właśnie powierzchnię biologicznie czynną, które określają ilość miejsc parkingowych, które Państwo, nowy inwestor realizujący obiekt, będzie musiał zachować, to wszystko będzie wymogiem planu miejscowego, to w tej chwili niekoniecznie jest zapisem decyzji ustalającej warunki zabudowy. W związku z tym robi się i bardzo intensywnie i robi się bardzo właśnie mało terenów biologicznie czynnych, a plan miejscowy może to w jakiś sposób uregulować, natomiast, jak chodzi o Państwa też teren, to też musimy sobie zdawać sprawę, że studium, stare studium w tym terenie, wskazywało tereny wskazane pod zainwestowanie, bo to przecież jest śródmieście, to są, my nie możemy wycofać tam wskazując tam tereny zielone, wycinając tam tereny zielone, my możemy te tereny tylko zapewnić ustaleniami miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego. Plany możemy rozpocząć tak, jak mówiłam tutaj na początku, w momencie, kiedy uchwalimy zmianę studium, wtedy będziemy przystępować do opracowania kolejnych planów, oczywiście procedura opracowania planu to jest też przeszło, no i będzie Rada Miasta Krakowa będzie podejmowała uchwały o przystąpieniu do kolejnych planów, no w jakiejś kolejności, a my jesteśmy tylko wykonawcami tych uchwał.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani, proszę o przekazanie mikrofonu Panu, który się wcześniej zgłaszał, potem do Pana. Tutaj, w drugim rzędzie. Pani, tak? Bardzo proszę, a potem Pan. Tak? To bardzo proszę. Nie wiedziałem, że Pani do głosu.

### **Pani /.../\***

Zakole Wisły. Chcę mówić, tylko przytknęło mnie. W całości przychylam się do tego, co powiedziały moje przedmówczynie i Pan też z Zakola Wisły, a nawet i z Zakrzówka. Nasze tereny zielone są oazą, która jest nie do odtworzenia. Ja 50 lat temu zaczęłam budować te działki, było to śmietnisko, no obecna Barycz, przez 50 lat zrobiliśmy cudo, kto nie był, kto nie wiedział i nie wiem, zapraszamy. Pięćdziesięciolecie mieliśmy 1 września '12 roku. 1 września zostały wydane dyplomy, można to nazwać, sygnowane są, „Prezydent Miasta Krakowa, Jacek Majchrowski, Szanowna Pani, /.../\*” i odręcznie, „Wielce Szanowna Pani, Proszę Pani serdecznie podziękować za dotychczasową aktywność w rodzinnym ogrodzie działkowym Zakole Wisły, za zaangażowanie, rzetelność i oddanie. Z wielkim uznaniem i życzliwością odnoszę się do osób, którym leży na sercu utrzymanie tych szczególnych terenów, mających nieoceniony wpływ na mikroklimat naszego miasta. Ogródki działkowe to też doskonała enklawa spokoju i wytchnienia w dzisiejszym świecie, pełnym stresu i

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

pośpiechu.” Słowa Pana Prezydenta, „Jestem przekonany, że z zadowoleniem i satysfakcją spogląda Pani na efekty swojej pracy. Proszę przyjąć moje gorące życzenia, wszelkiej pomyślności oraz pogody ducha, na dalsze lata działalności”. No mnie już dalsze lata działalności długo nie grożą chyba, bo mam już 87 lat, [oklaski] ale mam rodzinę i jest 400 działkowców, którzy mają rodziny i te rodziny to są przez 4 pomnożyć, czyli co najmniej półtora tysiąca ludzi korzysta z tych działek i to są słowa Prezydenta Majchrowskiego, kto to podsunął Panu Prezydentowi do podpisania, bo nie sądzę, żeby to czytał, no ale ktoś to zrobił. Dziękuję. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję, za chwileczkę Pan zapyta. Dziękuję Pani serdecznie i przepraszam, nie zauważyłem, że Pani się zgłasza do głosu, widziałem tylko, że Pani wstała, nie wiedziałem, że Pani się zgłaszała, więc przepraszam bardzo i proszę o odpowiedź kogoś z Państwa.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Tutaj chyba nie ma odpowiedzi, dlatego że to jest, no w nawiązaniu do tego zagadnienia o ogrodach działkowych, o których Pan wcześniej mówił, czyli jest to uzupełnienie wystąpienia poprzednika.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Rozumiem, dziękuję bardzo, tu wcześniej Pani się zgłaszała ustępując, więc proszę, Pan obok się zgłaszał wcześniej, Pan obok Pana, więc bardzo proszę o przekazanie mikrofonu, tak. Za chwilę do Pana wrócimy.

### **Mówca**

Tak, odnoszę wrażenie, że ktoś sobie tutaj w okrutny sposób zakpił z nas, bo opowiada się nam tutaj o metrze, o czterech liniach metra, mieszkam w Nowej Hucie od '56 roku i o tym się metrze mówi, na metrze się już zresztą niejeden przejechał, opowiada nam się tutaj o tym, jak się będziemy przesiadać na rowery, a w zimie nie, bo w zimie pada śnieg, natomiast myśmy tu i to chyba wiele osób potwierdzi, że przyszliśmy tutaj w sprawie działek, konkretnie. I to może się to komuś podobać lub nie, ale po prostu przyszliśmy zaprotestować przeciwko temu, żeby dorobek czyjejś pracy całego życia czasami, został zniweczony przez to, że ktoś zmarnowała społeczne pieniądze na to, żeby zmienić plan zagospodarowania tego. To właściwie wszystko, co mam do powiedzenia. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję. Tak? Proszę Panu przekazać w trzecim rzędzie.

### **Pan /.../\* – Społeczny Komitet Obszaru Planu Zagospodarowania Przestrzennego Skotnicka-Działowskiego**

Ja mam takie pytanie do Panów tutaj planistów, Panów doktorów, Pani Dyrektor z Urzędu Planowania, dlaczego, tak świeży plan zagospodarowania przestrzennego, jakim jest Skotnicka-Działowskiego, który dopiero w listopadzie będzie miał 6 lat i już się go burzy. Proszę Państwa, on się jeszcze dobrze nie zaczął, po prostu jesteśmy teraz dopiero na budowie, na odcinku, można powiedzieć prostej, co do infrastruktury, bo u nas w Krakowie ciężko się to wszystko, w bólach się rodzi ta infrastruktura, a już Państwo zmieniacie nowe zasady w tym całym studium. Plan był przyjazny dla każdej grupy środowiska, tam było mieszkaniówka, niska mieszkaniówka, EMU, mieszkaniowo-usługowe i usługi też i uważam, że, niech mnie Pani wyprowadzi z błędu, że się czeski błąd jakiś wdarł w ten plan, że to jest

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

nieprawda. Macie takie tereny tam przeznaczone, wyłącznie pod usługi przy autostradzie A4, infrastruktura tego terenu się zmieniła diametralnie, są już tereny podzielone na małe działki, 6, 7 arów, to już teraz, ciężko to już jest przywrócić, ludzie poczynili inwestycje całego życia, bo kupili działki dla siebie, dla swoich dzieci, a Wy chcecie teraz, na tych terenach już częściowo domy powstały, pozwolenia na budowę są w drodze, a Wy teraz cały obszar zmieniacie lekko ręką na usługi. Dlaczego profesjonalnie nie skorzystacie z tych terenów, które były na usługi przeznaczone i są przy autostradzie i jeszcze by Wam każdy przyklasnął, że się coś robi tutaj dla nas, dla tego miasta i ciężkie pieniądze były wyłożone, na te ścieżki rowerowe, co Pan mówił, ale i drogi Pan projektował, tylko jakoś nie realizuje się tego, tylko nowe plany się burzy, na które tak ciężkie pieniądze poszły. Dziękuję bardzo. [oklaski]

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Czy, jak chodzi o ten rejon, to nie pojawił się błąd nasz, ale jeżeli jest Państwa wola taka, aby te tereny zostały dalej utrzymane, jako mieszkaniowe, o niskiej intensywności, to myślę, że nie będzie wielkich przeszkód, żeby do tego wrócić, natomiast myśmy analizowali tutaj ruch budowlany, mieliśmy również informacje o tym, że właśnie nie są realizowane, że odczucia mieszkańców są w kierunku, ażeby te tereny zostały przekształcone na usługowe. Oczywiście jest sytuacja taka, że, jak Państwo wiecie, procedura mówi, w którym momencie wnioski się składa do zmiany studium, to było wiele, wiele lat temu, to było i zresztą z tamtego rejonu, no jeszcze to był wtedy bardzo świeży ten plan, w związku z tym, tych związków, z tego rejonu nie było, ale różne informacje dotyczące, które mieliśmy w związku ze spotkaniami i w Biurze Planowania i u Pani Prezydent Elżbiety Koterby i analiza wydawanych decyzji w Wydziale Architektury świadczyła o tym, że coś z tym terenem jest nie tak, bo ten ruch budowlany tam jest niewielki. To, co zaproponowaliśmy Państwu, jako usługi jest to propozycja nasza, jeśli nie spotka się z Państwa akceptacją, to znowu tak, jak w przypadku większości, prosimy o złożenie uwagi i bardzo jest możliwe, że to przeznaczenie zostanie zmienione.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, Pani w piątym rządzie, tak, Pani. Bardzo proszę.

**Stowarzyszenie Przyjaciół Parku Dębnickiego**

Proszę Państwa, na terenie Parku Dębnickiego powstał park, gdzie miał być złożony z 4 części, z tego jedna część jest zrobiona, miały być jeszcze 3 części zrobione, ale miasto niestety środek parku sprzedało bez przetargu nawet, bez zawiadomienia mieszkańców i proszę Państwa, teraz, co się dzieje z tym parkiem, proszę Państwa, w tym środku parku chcą postawić deweloperzy 6 bloków czteropiętrowych i z garażami poziomymi, nadziemnymi. Korespondencja w tej sprawie waży 16 kilo i proszę sobie wyobrazić podpisy, 10 stron podpisów mieszkańców, proszę Państwa i nikt na to nie reaguje, napisaliśmy do Prezydenta kilka pism, tyle posiedzeń było u Prezydenta i na różnych posiedzeniach jeszcze odnośnie tej budowy. Poza tym na Sarego też chodzimy tam i sprzeciwiamy się, wszyscy się chodzimy, sprzeciwiamy się. Z Polskiego Radia byli i z telewizji byli, nic nie pomaga, proszę Państwa, co to znaczy, żeby, mówimy o ochronie parków narodowych, a w środku parku, w Dębnikach, mają powstać 4 bloki, gdzie korzystają z tego parku 3 szkół, 3 przedszkola, 2 domy starców, no i mieszkańcy całego Krakowa, poza tym, w tym szkoła niewidomych. Przecież to jest skandal, żeby w ten sposób zabudowywać blokami czteropiętrowymi środek

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

parku, to jest nie do przyjęcia, proszę Państwa. To wołanie o pomstę nie wiadomo, do kogo, przecież proszę Państwa, ja tu jeszcze mam zdjęcia z terenu zalewowego. Tam jest teren zalewowy, proszę Państwa, jedna powódź była zalana, znaczy był zalany park, w drugiej, teraz też był zalany park, proszę Państwa. To jest nie do przyjęcia, co tam się dzieje, proszę Państwa. To jest karygodne, żeby w ten sposób miasto w ogóle nas źle traktowały, to jest skandal po prostu. Prosimy o interwencję w tej sprawie, bo nawet napisaliśmy w tej sprawie do Parlamentu Europejskiego w tej sprawie, proszę sobie wyobrazić, jak jesteśmy oburzeni na władze miasta Krakowa. To jest niedopuszczalna sprawa. Dziękuję. [oklaski]

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Znaczy, ja rozumiem, że tutaj mówimy o zagadnieniach inwestycyjnych i to, co, Pani wypowiedź nie ma nic wspólnego z zaproponowaną zmianą studium, dlatego że to, co się dzieje, to jest realizowana inwestycja, rozumiem, że zgodnie z prawem. Zapewne wydana, obszar ten nie ma planu miejscowego, plan miejscowy dla tego rejonu jest opracowywany, zresztą wiele, wiele lat, bo to są Bulwary Wiślane, obszar bardzo duży, obszar z wieloma zagrożeniami i w związku z tym plan procedowany bardzo długo, my w tej chwili jesteśmy na etapie takim, że prace planistyczne zostały zakończone, przypuszczalnie tuż po wakacjach przedstawimy Radzie Miasta Krakowa do uchwalenia ten plan. Natomiast te inwestycje, które powstają, powstają na bazie decyzji ustalającej warunki zabudowy i myślę, że też w zgodzie z prawem, bo nasze prawo, czyli ustawa, o której mówimy dzisiaj, ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym i w tej części mówimy, jak się ma zmiana studium do opracowanych planów miejscowych i jeszcze ma drugą część, co się dzieje w przypadku braku miejscowych planów i przypadek, bo rozumiem, że to jest ulica Czarodziejska i te inwestycje, które powstają wokół ulicy Czarodziejskiej są realizowane na bazie decyzji ustalającej warunki zabudowy.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, Pani z pierwszego rzędu, proszę bardzo.

**Mówca**

Jestem prywatnym właścicielem i chodzi mi o teren Wzgórza Bronisławy, jest to ulica Winowców. Nigdy nie było tam budynku, ja patrzę teraz na ten plan, który Państwo przedłożyli mnie, byłam akurat nie wiem, w zeszłym tygodniu, ja nie widzę tych budynków, Pan twierdzi, że budynków nie ma, ja mówię, „To proszę wizję lokalną”, czy budynki stoją w zabudowie szeregowej, kto zezwolił na to, to nie wiem, w każdym bądź razie, jeżeli teraz nie wolno nam nic postawić tam, to komu, to kto pozwolił tym ludziom tam postawić i stoją, a na Państwa planach w ogóle nie ma zabudowy, no to są nierzetelne, nieaktualne plany. Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

To koniec już? Dziękuję bardzo. Czy to wymaga...?

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ja nie bardzo potrafię na to odpowiedzieć, bo ja w tym momencie nie potrafię zidentyfikować, które to jest miejsce i która to jest zabudowa szeregowa, jeśli...

**Mówca**

Obwód 17, ulica...

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**  
No tak, tylko rozumie Pani, my mamy do czynienia z całym miastem Krakowem.

**Mówca**

No dobrze, no, ale ja patrzyłam na plan, a Państwoście plany zatwierdzili, czy przedłużyli, czy sprawdzili, czy, no nie wiem.

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Tak, więc bardzo prosimy, żeby Pani indywidualnie do nas wystąpiła albo do któregoś z pracowników.

**Mówca**

Ja wystąpię, ale w sprawie innej jeszcze, no, ale to jest proszę Panią bubel, to jest bubel.

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Natomiast ja przyznam szczerze, nie potrafię Pani na to pytanie odpowiedzieć, szczegółowe, dotyczące jakiegoś budynku, nie potrafię.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Proszę, ta uwaga nie dotyczy studium, tak, więc dziękujemy Pani bardzo i prosimy o przekazanie mikrofonu do siódmego rzędu w pierwszym sektorze. To miało do Pana pójść, bo Pan wcześniej się zgłaszał, ale bardzo proszę, jeżeli razem, to proszę.

**Pani /.../\***

Właściwie reprezentuję kilka osób, właścicieli prywatnych, ale mam uwagę zupełnie ogólną dotyczącą polityki miasta, gminy. Na przykład względem właśnie ochrony zieleni, terenów zielonych i właściwie to jest jednocześnie odpowiedź na Państwa tutaj pytania. Gmina nie chroni swoich własnych terenów, bo na swoich własnych terenach ustanawia i zmienia studium również, w kierunku zabudowy swoich własnych terenów, więc moja sugestia jest taka i to przydałoby się, żeby wszyscy mieszkańcy Krakowa po prostu wpłynęli na swoje własne władze, że miasto powinno te swoje tereny utrzymywać i chronić te, które posiada, prawda, my akurat jesteśmy w odwrotnej sytuacji, to znaczy, ja na przykład od państwa, od gminy odzyskałam działki i gmina również nie pozwala mi na nich budować, ale obserwuję, że ustalając obszary chronione, prawda, przez studium na przykład, gmina rezygnuje z nich na swoich własnych terenach, no i wypuszcza je głównie deweloperom, prawdę mówiąc, one nie produkują nawet jakiś miejsc specjalnie usługowych, no ewentualnie tutaj w Zakolu Wisły. Po prostu pytanie jest, czemu gmina nie chroni, nie zabezpiecza swoich własnych terenów zielonych, tylko wypuszcza, zmienia je, prawda? Natomiast na terenach prywatnych ustanawia zieleń urzędową, to właściwie na koszt prywatnych kilku osób. [oklaski]

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo.

**Pan /.../\***

Jeszcze przepraszam, w ramach uzupełnienia, bo tutaj Pani się wypowiedziała dość krótko. Może powiem dokładnie, o jaki teren chodzi, chodzi o teren dokładnie pomiędzy ulicą Lema i Aleją Pokoju, to jest część północna Alei Pokoju. Jest tam dosyć specyficzny teren, to znaczy teren Hali widowiskowo-sportowej, poniżej tego terenu i powyżej, przede wszystkim

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

inaczej, może jeszcze po lewej stronie jest ulica Lema. Cały ten ciąg zabudowy po lewej stronie to są, to jest mieszkaniówka tak zwana i proszę teraz spojrzeć po prawej stronie, jest teren hali widowiskowo-sportowej, na podstawie decyzji WZ została ona tutaj uznana najpierw, jako usługi sportowe w planie Cyżyny-Dąbie, plan został w tej chwili obalony, że tak się kolokwialnie wyrażę, natomiast tak, zostały tereny usługowe na górze, teraz powyżej jest usługi i mieszkaniówka, która była zapisana w planie, jako zieleń publiczna klasy pierwszej, czyli takiej, która miała zerową możliwość zabudowy i nagle udało się tutaj przeforsować, nie wiem, jakim cudem. Proszę spojrzeć, że poniżej jest też jakiś wręb, taki kwadrat usługowy i nad nim jest trójkąt, który jest akurat, trójkąt i jeszcze tereny na lewo od tego kwadracika na dole, które dokładnie po obrysie działek gminnych zostały uznane za tereny zielone, czyli generalnie widzę, że tutaj działa pomysł ołówka i flamastra, a nie jakiegokolwiek ładu urbanistycznego, tak samo tereny po prawej stronie od Stell-Sawickiego do Ogrodu Doświadczeń, zostały uznane za usługowe. Nie rozumiem kompletnie kształtu tego, ponieważ teren ten jest wysoce zurbanizowany i jak najbardziej zasadnym było umieszczanie tam jakiegokolwiek zabudowy mieszkaniowej lub usługowej, zostały zrobione tak zwane wręby i po granicach działek prywatnych zostały po prostu tereny zielone, które my musimy utrzymywać na własny koszt, a miasto sobie przekwalifikuje dowolnie, w jaki sposób chce, tereny zielone, należące wcześniej do Parku Lotników Polskich pod zabudowę mieszkaniową. Jest to oczywiście robione zapewne pod dyktando deweloperów, ale to jest mój domysł, a nie sugestia. Tak, że z mojej strony to wszystko. Dziękuję. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? To proszę o przekazanie mikrofonu Panu z pierwszego rzędu, a potem Panu. [głosy z sali] Tak, wszyscy chcą konkretnie, Pani, dobrze. Pani potem też. Pamiętam. Nie mogą być wszyscy pierwsi. Nie da się, ale pamiętam, o Panu w czwartym sektorze, wiem.

### **Pan /.../\***

Mam pytanie do Pani...

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Czy dobrze, czy ktoś chce, to przepraszam, wstrzymajmy się na chwilę z pytaniem. Bardzo proszę o odpowiedź.

### **Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Jeśli mogę tylko pokrótce tu odpowiedzieć, bo tutaj, jakby mogę powiedzieć, że tutaj nie ma, nie było kryterium przeznaczania danego kryterium do zainwestowania, czy terenu zielonego, jedynym kryterium nie było struktura własności, więc... To jest odpowiedź do Państwa, że, na zarzut, że tereny gminy są terenami do zainwestowania, a tereny zielone to są tereny prywatne, więc takim kryterium... Znaczy ja nie rozumiem, jak gmina nie chroni parku? Park Lotników nie jest przeznaczony do zainwestowania... Dobrze, powiem tak, dokument studium uwzględnia realizowany obiekt hali, więc tu przejeżdżają Państwo tamtędy, zapewne Państwo widzą, ta budowa trwa, więc trudno, żeby tutaj w dokumencie studium, który teraz jest przedkładany do wyłożenia do publicznego wglądu, że tam uprawiać to, co było przed chwilą mówione, jakieś takie, bylejąkość albo nierzetelność, żeby w tym terenie, gdzie jest budowa hali, gdzie jest hala zaawansowana, pokazywać teren zielony... Teren UM i... W terenie UM zarówno występują tereny gminne, jak i tereny prywatne, więc proszę tutaj, jakby nie rozróżniać, tam nie ma szachownicy, że tereny gminne są tylko UM, a tereny prywatne, jakby są terenami zielonymi...

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Rafał Garpiel - Moderator**

[głosy z sali] Bardzo proszę się nie przekrzykiwać. [głosy z sali] Nie działa? Tak, tylko, że Pani dopowiada cały czas to samo pytanie, ale nie jest zadowolona z odpowiedzi, więc nie wiem, co dalej. Ja rozumiem, tylko czy ktoś chce uzupełnić tą odpowiedź?

**Pan Paweł Mleczo – Biuro Planowania Przestrzennego**

Ja powtórzę, jedynym kryterium na zasadzie wyznaczania terenu do zainwestowania, nie wyznaczanie, czy ochrony terenów, nie jest tylko i wyłącznie struktura własności, na zasadzie tego, że gminne idą do zainwestowania, a prywatne są terenami zielonymi... Nie, odpowiadam właśnie, gmina chroni też tereny.

**Rafał Garpiel - Moderator**

[głosy z sali] Dziękuję. Pani dyrektor.

**Pani Bożena Kaczmarek-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Proszę Państwa, wzięliście z obszaru całego miasta, jedną działkę, która jest rzeczywiście powyżej hali widowiskowej. Hala widowiskowa, jak tutaj powiedział Pan Mleczo, to jest stan, jest to jak gdyby zalegalizowanie przesądzenia przestrzennego, to miało miejsce, jest budowana Hala i ciężko udać, że na tych terenach będziemy dalej utrzymywać zieleni, jest to teren zainwestowany. Gmina, poza tym, w większości chroni tereny zielone i wskazuje na parki, zieleńce, skwery, bo jeżeli byśmy zrobili analizę stanu własności i proporcje i proponowane zagospodarowanie tych terenów, to zobaczymy, że większość terenów gminnych to jednak to są te tereny zielone. Natomiast oprócz tego, w indywidualnych przypadkach, są też tereny gminne, z punktu widzenia, no nie wiem, interesu też miasta, które są wskazane, jeżeli nie ma przeciwwskazań, żeby one nie były terenami pod zainwestowanie, no to zaproponowaliśmy, no gmina też musi pozyskiwać środki z czegoś po to, żeby potem mieć pieniądze na inwestowanie, na drogi, na infrastrukturę, na cokolwiek innego i tutaj, jak chodzi o ten teren powyżej hali widowiskowej, zaproponowaliśmy coś takiego, żeby w nawiązaniu do dużej arterii komunikacyjnej, jaką jest Lea, łączące Aleje Pokoju z ulicą Mogiłską i dalej z powiązaniem, zaproponować możliwość realizacji, no nie wiem, terenu, jak widać napisane funkcja mieszkalno-usługowa, czyli dopiero plan miejscowy, ewentualnie określiliby, jaka funkcja tam powinna być wiodąca.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, tu przerwaliśmy Panu, więc Pan i proszę, zanim Pan zabierze głos, potem Pan, a potem Pan w ostatnim sektorze, bardzo proszę.

**Pan /.../\***

Dzień dobry jeszcze raz, mam takie pytanie, Pani Dyrektor wyraziła się, że Państwo chcecie tworzyć miasto zwarte, ja bym proponował, żebyście się Państwo zastanowili, czy to jest słuszna koncepcja, miasto zwarte, bo miasto zwarte, czyli jeszcze zagęszczamy dalej tą zabudowę, co jest gęsta, dalej ją zagęszczamy. Nie dość, że mamy taki smog nad Krakowem, jeszcze dodając budynki, będzie jeszcze większy, czy naprawdę nie chcecie się zastanowić nad swoją koncepcją, czy słusznie czynicie. Pani Dyrektor, chciałbym, żeby Pani mnie słuchała, jak do Pani mówię. Dziękuję serdecznie. [oklaski] Chciałbym zapytać, czy może nie bardziej promować zabudowę zagrodową, jednorodzinną, na zewnątrz, obrzeżach Krakowa, niż zagęszczać już zagęszczony Kraków i zatruty? [oklaski] Bardzo proszę, żeby szanowni Państwo się naprawdę nad tym zagadnieniem pochylili i zastanowili. To jest jedno pytanie



## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

moje i taka aluzja. Natomiast jeszcze mam takie konkretne do Pana Mleczki, jeżeli mogę zapytać, Pan się wyraził, że na terenach ZR, czyli tych rolniczych i temu podobnych, dopuszcza się inwestycje o niskiej intensywności. Mam pytanie, co Pan miał na myśli mówiąc, że dopuszcza się inwestycje o niskiej intensywności, co to znaczy?

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, mamy dwie kwestie, jedna dotyczy typu zabudowy, preferowanego, a druga dotyczy... [głosy z sali] Nie, no proszę nie oceniać, czy Pan słucha, czy nie słucha.

### **Pan /.../\***

Chyba, że Pana źle zrozumiałem, ale tak Pan się wyraził, że na terenach tych parkowych i tak dalej, rolnych, dopuszcza się małą intensywność inwestycyjną, dlatego chciałbym prosić o wyjaśnienie tego.

### **Pan Stanisław Deńko**

Proszę Państwa, miasto zwarte to jest definicja nie tylko stworzona w tej chwili na potrzeby studium, ale tak się dzieje w całej Europie, że większość miast podobnych do Krakowa, zmierza do koncepcji miasta zwartego. Co to oznacza? To oznacza, że w terenach śródmiejskich i terenach miejskich jest bardzo dużo obszarów, które nie są terenami zielonymi, są tylko niezagospodarowane, bądź też były zagospodarowane w czasach, w których już nie istnieją elementy takie, jak na przykład produkcja, czy tego typu obszary. W związku z tym istnieje duża możliwość zagospodarowanie tych obszarów, niekoniecznie uszczuplając tereny zielone i nie dobudowując tam, gdzie nie powinny się znaleźć obiekty nowe. Większość terenów zabudowywanych obecnie w Śródmieściu, to są na podstawie decyzji o warunkach zabudowy i to jest problem, nie ma planów, które by ustalały pewne wskaźniki, które są bardzo istotne, dla tego obszaru, czyli intensywność zabudowy, powierzchnię biologiczną czynną i gabaryty. W związku z tym to jest pierwszy problem, mamy bardzo duże rezerwy w mieście by uzupełniać zabudowę. Drugi problem to jest problem ekonomiczny, miasto, które rozprzestrzenia się na zewnątrz powoduje to, że musimy zabezpieczyć środki na infrastrukturę, jeśli powstają sporadyczne inwestycje na obszarze niezabudowanym, poza strefą miejską, a w podmiejskiej strefie, to ja się pytam, kto znajdzie środki, na to, by zbudować tam właściwą infrastrukturę, czyli doprowadzić drogi, zbudować kanalizację, wodę i tak dalej, energię, to są olbrzymie koszty, dlatego zwartość miasta powinna iść w kierunku racjonalnego wykorzystania przestrzeni, które pozostają do zabudowy, ale racjonalnego w tym sensie, że nie zabudowujemy terenów zielonych. Dziękuję.

### **Pan Zbigniew Zuziak**

Jeżeli można jeszcze dodać tutaj do tego, do tych ostatnich akordów wypowiedzi kolegi Deńko, mianowicie ta idea miasta zwartego raz oznacza, że nie rozbudowa, czyli nie przeznaczanie dużych połaci terenów zielonych na zabudowę, natomiast w ramach terenów zabudowanych wyznaczenie przede wszystkim takich obszarów, na których intensywność powinna być wyższa. Jakie to są miejsca i jakie to są obszary? To są przede wszystkim te kierunki, które są dobrze obsłużone transportem zbiorowym, czyli jeżeli tutaj kolega Albricht wskazywał pewne kierunki rozwoju transportu publicznego, mówił o przystankach transportu publicznego, do tego bym dodał przystanki kolejowe, czyli chodzi o te miejsca węzłowe, które powinny być bardziej intensywnie zabudowane, z tym, że do tego należy jeszcze dodać, że ta idea w praktyce i właściwie dzisiaj w mieście europejskim oznacza również konieczność zintegrowania tego, co my tutaj proponujemy w ramach zasad polityki przestrzennej,

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

w granicach administracyjnych Krakowa, z tym, co pojawi się na zewnątrz, na terenie tego, nazwijmy to umownie metropolitalnego Krakowa, bo przecież popatrzmy tak realnie, granice administracyjne miast to jest pewna fikcja, prawda, za granicą oznacza tylko to, że tu się kończą kompetencje władcze, w zakresie polityki przestrzennej gminy, prawda, natomiast tam rośnie miasto, czyli chodzi o to, żeby wykształtować pewne nazwijmy to korytarze, które będą bardziej intensywnie zabudowane po to, żeby w terenach bardziej śródmiejskich tak, jak tutaj Państwo postulujecie, więcej tej zieleni chronić, tyle.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Proszę nie przekrzykiwać, dziękuję bardzo.

**Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Pozwolę sobie odnieść się do tego, o co Państwo tu pytali, więc zapewniam, słucham Państwa i teraz następna kwestia, no nie potrafię sobie przypomnieć, w którym momencie powiedziałem, że w terenach ZR, więc w terenach zieleni nieurządzonej, dopuszcza się niską intensywność zabudowy... Jak je się pokazywałem, to mówiłem o strefie, o parkach rzecznych, o strefie ochronnej... Nie, bo był Pan powiedział, że w terenach, powiedziałem, że w terenach ZR dopuszcza się zabudowę, niskiej intensywności... No to teraz wyprostuję, w parkach rzecznych, w których istnieje strefa zainwestowania i strefa ochronna, strefa ochronna to jest szersza i ona wchodzi jakby w tereny przeznaczone do zainwestowania, a to nie oznacza i tam występują, mogą występować zarówno tereny MN, MNW, ale teraz już bardziej MN i ta strefa ochronna, chodzi o to, żeby niska intensywność była w sąsiedztwie tych terenów, które w sąsiedztwie terenów, które są stricte terenami już parku rzecznego, strefy zainwestowania, gdzie zainwestowania, to nie oznacza, że zainwestowania, zabudowa mieszkaniowa, tylko zainwestowania, to znaczy, że będzie tam zagospodarowanie rekreacyjne. Taki był... Nie, strefa ochronna i strefa zainwestowania w parkach rzecznych, strefa zainwestowania to jest zainwestowanie parkowe rekreacyjne, a w ramach parków rzecznych, strefa ochronna, to jest taka strefa buforowa pomiędzy intensywnością wyższą, a w ogóle wyłączeniem z zagospodarowania. Tego dotyczyła moja wypowiedź, dotycząca parku... Nie, powtórzę jeszcze raz, parki rzeczne, w parkach rzecznych można wyodrębnić strefę zainwestowania, ale zainwestowania rekreacyjnego tylko, ale występuje też taka, jakby otulina tej strefy zainwestowania, czy, bo to też nie można powiedzieć, że tam na pewno powstanie zainwestowanie, musi być niewiadomo co i strefa ochronna jest to taka strefa przejściowa, w której dopuszcza się zainwestowanie już niezwiązane z parkiem, zabudowę mieszkaniową o niskiej intensywności, żeby, że tak powiem, a poza parkami ewentualnie można być wyższa i to jest taka strefa, jakby buforowa, takie przejście, łagodne przejście, żeby te tereny strefy ochronnej parku rzecznego były terenami w jakiś sposób wypełnionymi zielenią, wysoki wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej...

**Pan /.../\***

Jeżeli jest ZR w strefie, czy to jest, rozumiemy, że jeżeli w otulinie jest oznaczenie ZR, jest dopuszczalna zabudowa, czy nie jest? Proszę jasno powiedzieć.

**Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Nie.

**Pan /.../\***

Nie jest dopuszczalna zabudowa, no to już teraz rozumiemy i teraz wyjaśnił Pan.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Natomiast może występować kwestia tego typu, że będzie wydzielony teren do zainwestowania, na przykład MN i będzie tam występowała również strefa ochronna parku rzeczno- i to jakby sugeruje, że tam, przy opracowaniu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego to intensywność powinna być utrzymywana, niższa intensywność zagospodarowania. Dziękuję bardzo.

### **Pani /.../\***

Ja jeszcze, przepraszam, w uzupełnieniu do tego, bo proszę Pana, o co mi chodzi, bo tak, jak był w styczniu na tej mapie, było na przykład tereny ZN, w tej chwili te tereny mają znak ZR, cały czas w tej legendzie jest tereny zieleni nieurządzonej, ja tu mam pytanie, bo o to pytają mieszkańcy, jak się będzie miało w takim razie, do wartości tych terenów, jak się będzie miało do podatków, które my płacimy, bo teren zieleni nieurządzonej to są pastwiska, to są łąki, to są nieużytki, natomiast tam, na tych terenach, gdzie Państwo zaznaczyli tereny zielone, tam ludzie uprawiają, bo tam jest kilku gospodarzy takich, którzy się zajmują, uprawiają te tereny. My podatki płacimy tak, jak ja tu mam, według klasy ziemi, czyli jest od pierwszej do piątej klasy ziemi, Pan robi z tego nieużytki, czy tam Państwo robicie nieużytki i teraz mi proszę powiedzieć tak, jak ludzie pytają, w momencie, kiedy będzie potrzeba wykupu terenu pod obwodnicę, o której Pan powiedział, że nie ma właściciela, więc tu też pytam, dlaczego są robione projekty za wielki, ciężkie pieniądze, co chwilę zmieniane, jak nikt nie chce tej obwodnicy robić, to jest tak na marginesie, a do Pana chcę zapytać, bo ludzie pytają, jaka wtedy będzie klasyfikacja tych ziem, jeżeli przyjdzie do wykupu, zrobicie to nieużytki, jak to są ziemie pierwszej klasy?

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ale przepraszam bardzo, Pani myli 2 pojęcia, oznaczenia w planie zagospodarowania przestrzennego to jest coś innego i rzeczywiście, jak chodzi o teren zieleni nieurządzonej, litera zmieniła się na ZR, ale to jest tylko i wyłącznie litera, to są tereny zieleni nieurządzonej, obejmującej grunty rolne, zieleń wzdłuż cieków wodnych, lasy. To, co Pani mówi o klasie, to jest bonitacja i to jest związana z ewidencją gruntów i to nie ma nic wspólnego z planowaniem przestrzennym, ma tylko tyle, nie akurat tutaj nie ma nic... To do wyceny, to rzeczoznawca każdorazowo w przypadku wykupu przychodzi i ocenia pod wieloma aspektami, oczywiście jednym z elementów jest plan miejscowy lub jeśli nie ma planu, wartość wynikająca z studium, jak również z klasy gruntu, jak również z istniejącego zainwestowania, jak również z tego, czy działka jest w pobliżu tej, kanalizacji, czy jest uzbrojona, no wiele elementów jest branych pod uwagę.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo. Szanowna Pani, jest tu kilka osób, które się zgłosiły długo przed Panią i... Bardzo proszę, jeżeli nie o szacunek do nas, to chociaż do zebranych, dobrze? Dziękuję bardzo, proszę.

### **Pan /.../\***

Obok mnie siedzi Pan, nazywa się /.../\*, /.../\*, przepraszam, proszę Państwa, może zacznę od tego, że ja czuję ciężar odpowiedzialności za tych mieszkańców, których tutaj nie ma, ja się dziwię, że ta dyskusja i to wyłożenie odbywa się w czasie wakacji, dziwię się, czyli wniosek wpływa jeden, chodzi o to, żeby wszyscy ci, którzy wyjechali nie brali w tym udziału, no tak sobie odpowiadam. Po drugie, zastanawiam się, czy my jesteśmy władni, każdy tam skrawek,

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

ZU tam gdzieś w Hucie, ja przedstawię swoje, tutaj rozważyć, nie, wydaje mi się, że to powinno iść przez dzielnicę. Tam po to jest samorząd, po to wybieramy ich, po to im płacimy diety, po to, żeby się tam spotkać i zastanowić się, bo my wiemy, jak te drogi wyglądają, jak te tereny wyglądają, ja już raz powiedziałem, tu Pan /.../\* powiedział profesorowi Chmielewskiemu, „Panie profesorze”, przedstawił w 2009, czy ‘10 roku to było, „To są Pana malunki” i przykro mi powiedzieć, ale to jest to samo, bo ja widzę tu drogę, która jest wybudowana, zaznaczona, że jest, na drugim widzę, że jest do autostrady, proszę pokazać autostradę, to jest dzielnica X, XI, ta, południowe te strony, bo zacznijmy o tym rozmawiać, bo dojdzie jeszcze wysypisko Barycz, śmieci, dlaczego w studium nie jest ujęte, co będziemy robić ze śmieciami do 2030, skoro zaplanowane, że w 2017 Barycz się wyczerpie, chyba wszystkiego nie spalimy, nie? Tak mi się wydaje, jeżeli wybudujemy spalarnię. Gdyby można było powiększyć... jeszcze trochę... i teraz, bo tam jest z prawej Barycz, to w lewą stronę trzeba, czyli w prawą przesunąć, bardzo bym prosił w prawo przesunąć, jeszcze, tak to jest to i teraz na dół trochę, czyli w dół, jeszcze trochę w dół, nie do góry, dość... Proszę Państwa, gdyby tym wskaźnikiem można było pokazać, jest tam ta biała, taka wąska, to jest droga, ona jest jeszcze niewybudowana, proszę zobaczyć, to jest ZN autostrada, po lewej stronie są białe morza, 2 linijki, no granatowe, niebieskie, to jest to, no niech Pan z łaski swojej pokaże. To jest tak zwana, proszę Państwa, droga Sławka, Walerego, dawniej Tuchowska, z nią walczyliśmy od 1986 roku. W 2006 roku obroniliśmy, uratowaliśmy dla mieszkańców Krakowa około 130 milionów w najtańszym wariantcie, wyperswadowaliśmy władzom miasta tramwaj za 20 milionów i co, nie dostaliśmy medali, jesteśmy wrogami i teraz wraca się do tego samego, jest, proszę zobaczyć, kończy się na ulicy KDZ, to jest Kurlowicza biegnąca z tej, ze Swoszowic w kierunku Wieliczki. Proszę mi powiedzieć, jaki jest sens od góry, od Kamińskiego poprzez bloki, gdzie mieszkają młodzi ludzie, którzy kupowali mieszkania, kilka tysięcy ludzi, do autostrady i przez tereny zielone, proszę zobaczyć, tam jest ZU, to jest fort Rajsko, park kulturowy i jeszcze niżej jest ten, ochrona krajobrazu i proszę mi powiedzieć, jak to można wszystko połączyć. Mało tego, w pierwszym wariantcie w 2006 roku, opracowanym przez system Kraków, ta droga szła proszę Państwa, przez osuwisko, to jest horror, jak zwróciliśmy uwagę na to, bo było spotkanie z zastępcą Prezydenta, zwróciliśmy uwagę, że idzie poprzez tereny zielone, poprzez lasy. Proszę zobaczyć, z prawej strony 20 hektarów, z lewej strony 5 i tutaj jest tak samo las. Pytamy, po co droga w sam środek, odpowiedziano nam, że ma to obsłużyć mieszkańców. Skończyła się teraz tutaj, jest włączona w Landaua, miała iść aż do Zbydniowic, podejrzewaliśmy, że prawdopodobnie tereny wykupiono nie, no, ale, jak żeśmy ruszyli tą sprawę, to zatrzymano ten proces i tylko się kończy na tym. Gdy zadaliśmy pytanie, dlaczego przez las, no bo przecież szkoda zieleni, kilkaset drzew, ileś tam krzewów, Pan z Zarządu Dróg, ze Zgody, odpowiedział, spytał się tylko tak, „Czyj to jest las?”, no ja odpowiedziałem, że państwowy, „No to się go wytnie” i taki jest stosunek mniej więcej miasta do zieleni teraz, jeżeli mówimy o zieleni, jeżeli popatrzymy na te tereny, a mieszkam właśnie przy ulicy Kurlowicza, mam ulicę siedmiometrową KDZ, sam prosiłem o chodniki z dwóch stron, stwierdziłem, że to jest teraz bez sensu. Przy tej zabudowie, która jest, przy wyłożonych pieniądzech, które zostały, siedmiometrowa, proszę Państwa, proszę sobie wyobrazić, że właściciele pojazdów nie wiedzą, jak jechać, bo zmieszczą się aż 3 samochody, środkiem, z prawej, z lewej strony i dam przykład następny, ulica KDZ też na mapie, ulica Cechowa, powyżej autostrady. Proszę Państwa, decyzja Pana Prezydenta z 2010 roku numer 10 wydana jest na drogę lokalną, no to, jak to wszystko pogodzić, ja tego nie rozumiem, jeżeli chodzi o ten. Teraz tutaj mówimy o, następnym przykład, znaczy, no to jest taka gra, bo wypuszcza się mieszkańców osiedli, przeciwko mieszkańcom domów jednorodzinnych. Ja nie wybrałem miejsca zamieszkania, to jest ojcowizna i tam do śmierci będę żył, tylko nie można mówić, że zabudowa jednorodzinna

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

jest wrogiem, to znaczy jest wrogiem, niszczy zieleń, nieprawda, bo z reguły to jest 30% zabudowy, do 30, a 70 czynnie ekologiczna i mamy w ten sposób, jeżeli mamy 100 hektarów, to 30 jest zabudowane, ale 70 jest utrzymane, a te wszystkie tereny południowe zielone to po prostu są już haberdzie, no krzewy, po prostu dziadostwo i dlatego nie wydaje mi się, że nie powinno być w ten sposób, że ograniczymy, zabudowa jednorodzinna powinna powoli się rozszerzać, bo w ten sposób odzyskujemy, rekultywujemy, nie za gminne pieniądze, tylko za prywatne tereny. To jest w kwestii dróg, mam następne. Barycz, wysypisko śmieci, kończy się podobno w 2017, pytam się gdzie pójdą śmieci? To jest następne, 6 miesięcy temu, czytałem w prasie... zanieczyszczenie powietrza Łęg, trzeci komin nie może być, bo to jest nieładnie dla Krakowa, a Łęg chciał wybudować, żeby było czystsze powietrze. Proszę Państwa, proszę odpowiedzieć na to, jak można to wszystko pogodzić, jak można rysować, że w jednym miejscu jest droga, w drugim miejscu nie ma drogi, jedno z drugim się łączy. Dam drugi przykład, Swoszowice, Swoszowice obszar, gdzie ma być czyste powietrze, wicie Państwo, gdzie zaproponowano kotłownię gazową, obok, to jest tak, jak ja bym śmieci wyrzucał do sąsiada, jest mnóstwo opracowań, a nie ma żadnych konkretów. Dziękuję. [oklaski]

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję. Wykorzystał Pan czas i na pytania i na odpowiedzi, ale Pan radny chciał zabrać głos w sprawie aktywności dzielnicowej, więc tu króciutko bardzo.

### **Pan Andrzej Jończyk – Radny dzielnicy X Swoszowice**

Jeżeli Państwo mi pozwolicie, jestem przewodniczącym Komisji Planowania, nawiążę tutaj, jak to wygląda w przypadku naszej dzielnicy, bo oczywiście w innych nie mam. Gdy Państwo z Biura Planowania Przestrzennego w styczniu przekazali wszystkim projekt ówczesny studium zagospodarowania przestrzennego, to myśmy ogłosili po pierwsze na stronie internetowej naszej dzielnicy, po drugie radni w swoich okręgach rozwiesili takie zawiadomienia, że można zgłaszać do Rady Dzielnicy uwagi do tego studium i sporo osób zgłosiło się również z naszej dzielnicy i również w sprawie ulicy Nowego Sławka, myśmy zebrali te uwagi i przekazali do Biura Planowania Przestrzennego, gdzie połowa z tych uwag została uwzględniona już na etapie tego wstępnego po prostu i jeżeli konkretnie Nowego Sławka, była taka uwaga, że skoro już się planuje ulicę Nowego Sławka to, czy nie można by wzdłuż tej ulicy zrobić terenów mieszkaniowych, żeby skorzystać z tego, przepraszam, ta uwaga była do planu Rajska, a nie Soboniowice, ale myśmy też takie uwagi do planów przekazali do Biura Planowania Przestrzennego, to znaczy, każdy z naszej dzielnicy mieszkaniowiec i teraz ja już mam 8 takich zgłoszeń do tego studium, może wysłać do mnie maila, my spotykamy się w Komisji Planowania Przestrzennego, nie wszystko akceptujemy, bo niektóre, na przykład nie akceptujemy na osuwiskach takich wniosków, ale jeżeli to nie jest osuwisko, sprawdzamy wszystkie aspekty i wysyłamy do Państwa, do Biura Planowania Przestrzennego i jeszcze raz powtórzę, na etapie studium, połowa naszych uwag została uwzględniona, między innymi, tu Pan mówił o, przy A4, że są tereny usługowe, a chodzi tutaj o teren mieszkaniowy, stamtąd był taki wniosek, że były tereny usługowe dość bardzo oddalone od autostrady i nasz wniosek brzmiał taki, żeby przywrócić tak, jak jest to w planie zagospodarowania przestrzennego Kliny-Gadomskiego teren mieszkaniowy i jeszcze 3 inne, dlatego zachęcam, w mojej dzielnicy, bo nie wiem, jak jest gdzie, również Pana, żeby te uwagi na mój adres e-mailowy, który jest dostępny na stronie Rady Dzielnicy, zgłosić te uwagi, żadna uwaga nie zostanie pominięta i każdą się zajmujemy. Dziękuję bardzo.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie...

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Jeśli mogę, w temacie jeszcze konsultacji, bo Pan kwestionuje, że podczas wakacji, no wyłożenie odbywa się od 18 czerwca do 29 lipca, a poza tym proszę Państwa, dzięki poziomowi techniki w tej chwili, tutaj zresztą są karteczki mówiące o stronach internetowych, na których możecie się Państwo zapoznać z rozwiązaniami, przecież, no to, dlatego ci, którzy nie mają Internetu, to bardzo zapraszamy do tych 4 punktów, gdzie projektanci są do Państwa dyspozycji, ale chodzi oczywiście o to, żeby dokument był właściwie sporządzony na pewno, natomiast chodzi też o czas, jak Państwo wiecie, w dzisiejszej prezentacji zaczęłam od informacji, kiedy przystąpiono do sporządzania zmiany studium, no opracowanie trwa już 6 lat i chyba wszystkim, większości osób zależy na tym, żeby te prace zostały jak najszybciej sfinalizowane. Sfinalizowanie prac rozwiąże się również, no z aktywnością całego zespołu, my naprawdę proszę uwierzyć, pracujemy bardzo intensywnie i pracujemy właśnie po to, żeby Państwu przedstawić materiał taki, na bazie, którego te miejscowe plany by później mogły być opracowywane i myślę, że to nie powinien być zarzut, no tak się zdarzyło, że akurat, ale nie ma dobrych terminów, bo albo są wakacje albo są święta albo coś innego. Poza tym, no tak, jak tutaj Pan Przewodniczący powiedział, my rozesłaliśmy, my spotkaliśmy się z przedstawicielami dzielnic, zrobiliśmy podobną prezentację, która dzisiaj była i potem z niektórymi dzielnicami, jeśli była taka potrzeba, spotykaliśmy się w Biurze Planowania i omawialiśmy konkretne uwagi, uwagę po uwadze, nie mogę powiedzieć, że uwzględniliśmy wszystkie uwagi, bo proszę Państwa, uwagi wnoszone tak, jak wnioski, nieraz bardzo często się wzajemnie wykluczają. Dziękuję.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, Pani jeszcze chyba, czy Pani, bardzo proszę

### **Pan Jacek Młynarz – Rada Dzielnic XIII**

Dziękuję bardzo, ja chciałem się króciutko odnieść w kilku kwestiach, pierwsza to wrócić do działek przy ulicy Nowohuckiej, ja przypomnę, że w dokumencie, który trafił w styczniu do konsultacji w dzielnicach, działki te były oznaczone, jako teren zielony i dopiero w projekcie, który teraz mamy, zostało zmienione na mieszkaniówkę. Druga rzecz, mówicie Państwo, że chronicie tereny zielone, już Zakrzówek to było jeden przykład, że nie, działki kolejny, że jednak nie bardzo. Kolejnym przykładem niech będzie Zalew Bagry, który w obecnym studium praktycznie do granic, do brzegów chcecie zabudować, nawet studium tak naprawdę nie bierze pod uwagę planów zagospodarowania przestrzennego, które tam są, które chronią znacznie większy teren, niż właśnie to przedmiotowe studium. Kolejna rzecz, brak konsekwencji w studium jest w oznaczaniu obiektów sportowych, myśmy, jako Dzielnica XII, między innymi wnioskowali o oznaczenie kilku boisk, natomiast zostały one oznaczone owszem, natomiast nie ma śladu w studium oznaczeniach boisk w Prokocimiu Starym, w Dzielnicy XII, 2 boisk Prokocimia, przy ulicy Na Wrzosach i przy Bieżanowskiej. Nie ma oznaczenia także boisk, terenów sportowych Cracovii przy ulicy Wielickiej, po dawnych boiskach kabla. Kolejna rzecz, wysokościowce na Rybitwach, zastanawiam się, po co, jaki jest cel tego, żeby stawiać nam w Krakowie takie wielkie bloki, ja rozumiem, że można stworzyć drugi krakowski Manhattan, bo słyszałem takie określenie, natomiast chyba charakter Krakowa, jego tożsamość jest między innymi taka, że tu nie ma wysokiej zabudowy i być nie powinno, no mamy jednego Szkieletora, którego się wstydzimy na razie, przez wiele, wiele lat i po co nawet, jeżeli będziemy mieli ładną architekturę, aczkolwiek w Krakowie z tą

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

architekturą ciężko jest Państwo chyba doskonale o tym, po co budować tak wielkie budynki, kompletnie nieuzasadniona rzecz, zwłaszcza biorąc pod uwagę, bo była kwestia mowy o ochronie wartości widokowych. Z Kopca Krakusa widok praktycznie na cały Płaszów rysuje się piękny widok, co prawda te kominy w Łęgu, o których Pan wcześniej wspominał, że chce trzeci jeszcze, no są dominantą z każdego kierunku i z Kopca też, więc, po co zasłaniać ten widok kolejnymi wysokościami, stawiać jakąś taką maskarkę w naszym Krakowie? I jeszcze jeden konkret, jak będzie się miała sytuacja z planami, które w tym momencie są procedowane, przykładowo chodzi mi o Wilecka wschód, tam na terenach byłej fabryki kabli, po naszych uwagach zmniejszyliście Państwo proponowaną wysokość zabudowy do 33 metrów, teraz studium przewiduje tam zabudowę do 40 metrów. Dlaczego taki brak konsekwencji i czy plany w jakiś sposób mogą zostać zmienione w ten sposób? Dziękuję bardzo.

### **Rafał Garpel - Moderator**

Dziękuję bardzo.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Może od końca, plan Wielicka wschód został uchwalony i przeznaczenia i wysokości, które zostały w tym planie określone, były określone w związku z wskaźnikami, które były w studium z 2003 roku, natomiast jednym z założeń było również to, aby pewne ulice wlotowe do miasta były obudowywane wyższą zabudową, po prostu zwiększenie intensywności poprzez podniesienie wysokości budynków. Pragnę również zwrócić uwagę, że wysokości, które są proponowane w zmianie studium, to są wysokości maksymalne do i to są wysokości zabudowy, czyli z urządzeniami tymi wszystkimi technicznymi, no takie żeśmy przyjęli założenie i uważaliśmy, że tutaj można podnieść tą wysokość, nieznacznie, bo nieznacznie. Natomiast, jak chodzi o tereny wskazane pod możliwość realizacji wysokościami, czyli powyżej 55 metrów, to akurat w rejonach Płaszowa-Rybitwy były robione analizy dotyczące ewentualnego przesłaniania widoków i to jest teren i obszar, w którym nie ma zagrożenia przesłaniania widoku.

### **Rafał Garpel - Moderator**

Dziękuję bardzo, bardzo proszę o przekazanie Pani głosu, potem Pani. Być może dlatego, że zadał Pan ich sześć, a prosiłem o jedno. To prawda, tylko, że było pytanie... To bardzo proszę.

### **Mówca**

Jeśli można jeszcze dopowiem, odnośnie tego budownictwa wysokiego, bo to jest jeden też z takich tematów, które w Krakowie jest prawie, że mitem, czy Kraków ma mieć wysokie budynki czy nie, czy mamy mieć tu Manhattan budowany, czy nie. Odpowiedź jest prosta, myśmy wyznaczyli miejsce, w którym ewentualnie mogą powstać wysokościami, czyli powyżej 55 metrów, tylko w wypadku, jeżeli się w ogóle znajdzie tego rodzaju inwestor potencjalny, który chciałby taką rzecz w Krakowie ulokować. Miejsce, które myśmy wyznaczyli, ono jest najmniej kolizyjne, a mogę właściwie powiedzieć, że dla podstawowych widoków panoramicznych nie burzy sylwety miasta i jeszcze jedna kwestia, my mamy pełną świadomość, że o prestiżu tego miasta nie będą nigdy świadczyć wysokie obiekty i z tym się chyba zgodzimy. Dziękuję.

### **Rafał Garpel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo, bardzo proszę.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

Dobry wieczór, ja reprezentuję mieszkańców, którzy mieszkają na ulicy Klasztornej w Mogile. Ja z wielką uwagą wysłuchałam Pani Dyrektor, że opracowując studium kierujecie się Państwo poprzednim studium oraz studium, które obowiązywało jeszcze poprzednio. Nasz problem polega na tym, że od 2007 roku, 2007, 2008 i 2020, składaliśmy uwagi do studium, które, obowiązującego, czyli studium z 2003 roku. Cały ten obszar, dotyczący przodu ulicy Klasztornej, jest oznaczony w studium obecnie obowiązującym, jako teren U13.1, czyli usługi, pomimo tego, że na tym obszarze istnieją tylko i wyłącznie domki jednorodzinne. Planowana w tym momencie jest dość duża inwestycja na tym terenie, budowa kolejnego marketu, których, no akurat w naszej okolicy, to naprawdę nie brakuje, McDonalda, stacji paliw. Pomimo tego, że od tylu lat staramy się składając wnioski do tutejszego Urzędu o zmianę, nigdy nie otrzymaliśmy jakiegokolwiek odpowiedzi, mimo że Radni Miasta Krakowa w styczniu wystąpili do Państwa i zaakceptowali nasze uwagi i wnosili o zmianę przeznaczenia tego terenu. Państwo tak samo odrzuciliście ich uwagi. Stwierdzamy... No przepraszam bardzo, ale tak w tym momencie myślę, że no niestety to studium jest niejako narzucone i w poprzednim studium obowiązującym, tym wcześniejszym, niż 2003 roku, przez cały czas była to mieszkaniówka, dlatego wybudowaliśmy tam domki jednorodzinne. W tym momencie nie możemy budować na tym obszarze, co moim zdaniem jest jakimś anachronizmem komunistycznym. Bardzo prosimy o uwzględnienie naszych uwag.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Myślę, że tak, opracowywany plan miejscowy to jest, jeśli się nie mylę obszar Stara Nowa Huta i przeznaczenie i nieuwzględnienie uwag, które miało miejsce, jest związane z tym, że musimy pozostawać w zgodności z obowiązującym studium uwarunkowań, czyli studium uwarunkowań nie wskazała możliwości wyznaczania tam terenów mieszkaniowych, jednorodzinnych i... Tak proszę Państwa i w związku z tym proszę przeczytać, że w tymże planie miejscowym jest też zapis na pewno taki, że istniejące użytkowanie dopuszcza się i tutaj w tym zmianie studium, chociaż uznajemy ten obszar, jako teren wskazany pod usługi, to posiadamy zapis, bo my dzisiaj mówimy tak bardzo ogólnie, ale dokument w postaci zmiany studium składa się z tej części rysunkowej, którą co chwilę prezentujemy w poszczególnych fragmentach miasta, składa się z tomu drugiego i składa się z tego tomu trzeciego, to są te wytyczne do planów miejscowych i te jednostki, które, no omówiłam bardzo pobieżnie, na przykładzie starych, na przykładzie Podgórza. Tam, jeśli Państwo wejdziecie w zapisy konkretnie dla Pani jednostki, to przeczytacie ustalenia precyzyjne i między innymi tutaj, w ustaleniach ogólnych dla studium, dla zmiany studium jest dla terenów legalnie zabudowanych obiektami budowlanymi, o funkcji innej, niż wskazana dla poszczególnych terenów, wyodrębnionych w strukturalnych jednostkach, ustala się przeznaczenie zgodnie, bądź z ustaloną w studium funkcją terenu, bądź zgodnie z dotychczasowym sposobem wykorzystania terenu, to jest ten Pani przypadek, jeśli jest dotychczasowe użytkowanie zabudową mieszkaniową, jednorodzinną, to w planie miejscowym, który będzie opracowywany na bazie tego studium, dopuszcza się wycięcie tam terenów zabudowy mieszkaniowej, jednorodzinnej... Tak uważam, że to jest zgodne z prawem.

**Pani /.../\***

A my uważamy, że to jest narzucenie nam pewnych założeń do studium, ja budowałam się na tym terenie w 200 roku, miałam w warunkach zabudowy narzucone, rzeczy dotyczące kolory dachówki, jak ma wyglądać dach, moi kuzyni nie mogą się tam budować. No uważam...



**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

To znaczy, proszę Panią, nie wiem, czy się mogą, czy nie, jeżeli nie mamy w tej chwili tam planu miejscowego, to na bazie decyzji ustalającej warunki zabudowy, jeśli są spełnione warunki wynikające z artykułu 61, to znaczy jest dobre sąsiedztwo, jest dostępność komunikacyjna, jest należyte uzbrojenie, to należy domniemywać, że Państwo uzyskacie decyzję ustalającą warunki zabudowy.

**Pani /.../\***

Na razie jest postępowanie zawieszona.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

No, bo w związku z opracowywaniem...

**Pani /.../\***

Z opracowywaniem studium.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

No, ale to jest wszystko w granicach prawa, bo właśnie w momencie, kiedy jest opracowywany plan miejscowy, to zawieszona się na okres 9 miesięcy decyzję, postępowanie dotyczące ustalenia warunków zabudowy.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo.

**Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Jeśli mogę jeszcze, dołączę się jedną tylko odpowiedzią do tego, o to nie dotyczy tylko ulicy Klasztornej, ale dotyczy też innych ulic, ulic o dużym ruchu i dlatego ulica Klasztorna jest też, można ją do tej kategorii zaliczyć, więc intencją, żeby przy ulicach ruchliwych, które generują duży hałas, nie powstawała nowa zabudowa mieszkaniowa, czyli podlegając ochronie akustycznej, bo na dzień dzisiejszy, może jeszcze Państwu to nie przeszkadza, ale za chwilę powstaną znowu nowe budynki mieszkaniowe i będzie kwestia, droga jest głośna, proszę budować ekrany, więc intencja jest taka, żeby gdziekolwiek jest to możliwe, wprowadzać funkcje niepodlegające ochronie akustycznej, co nie oznacza, że nie można budować, to nie znaczy, że to nie będą działki budowlane, nie będzie to funkcja podlegająca ochronie akustycznej, w bliskim sąsiedztwie ulic, które generują hałas, ze względu na oddziaływanie akustyczne, tych odcinków, po prostu jest tendencja, winno się po prostu uwzględniać oddziaływanie tych ulic.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję. Czy Pani chce coś dodać, tak? To proszę króciutko.

**Pani /.../\***

Jeżeli Pan uważa, że nie można budować kolejnych domków jednorodzinnych, to ja się pytam, a dlaczego można budować sklepy wielkopowierzchniowe przy tak ruchliwej ulicy?

**Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

No odpowiem, bo może nie dotyczyć tylko tej sytuacji. Tak, jak mówię, funkcja mieszkaniowa, funkcja szpitalna, funkcja szkolna to są funkcje podlegające zgodnie,

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

przepisami odrębnymi, ochronie akustycznej. Pani tam mieszka, natomiast market, biuro to nie są funkcje podlegające ochronie akustycznej, to tereny jakby mogą funkcjonować przy układach drogowych i nie ma wpływu, w jaki sposób hałas, nie są chronione te tereny, dlatego taka jest rozróżnienie, funkcje podlegające ochronie akustycznej i niepodlegające, mieszkaniowa jest, zakładam, że jakbym zapytał Państwa, czy ktoś by chciał mieszkać przy autostradzie, wszyscy z Państwa by powiedzieli, „nie chcemy mieszkać, bo będzie głośno”, natomiast jak tam będzie zakład produkcyjny, jak tam będzie market, to nie będzie nikomu przeszkadzało i te tereny usług, które są wyznaczone przy obwodnicy autostradowej, przy innej, to są między innymi z tego powodu. Jeśliby Państwo powiedzieli, „zrobimy tam mieszkaniówkę”, no nie wiem, czy by ktoś chciał mieszkać. Dziękuję bardzo.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie głosu do Pani w drugim rzędzie, a potem Pan przekazuje dalej.

### **Pani /.../\***

Ja w sprawie powodzi sprzed 3 lat, mieszkam nad Wisłą i wiele powodzi przeżyłam, ale takiej to nie przeżyłam, ale powód jest mianowicie taki, od 70. lat nie pogłębia się w ogóle koryta Wisły, a dawniej galary pływały, wyciągało się piasek. Druga sprawa, drzewa i krzewy między wałami nie powinny istnieć, gdzieś powinno być drzewo, żeby się ewentualnie tonący czegoś chwycił, a rowy melioracyjne były wykonane w czasie okupacji, ciężką pracą jeńców wojennych, Żydów i ludzi, którzy nie chcieli jechać na roboty do Niemiec. Studzienki uliczne, ściekowe, od 70. lat nie były oczyszczane, a studzienki takie na posesjach to już nie ma mowy, nigdy.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Ja chciałem zapytać, czy Pani ma jakąś uwagę do studium, bo teraz mówi Pani o czymś, czego się nie robi, tak. Ale to nie jest wydział inwestycji.

### **Pani /.../\***

Proszę Pana, była mapa, jak weszłam, tereny zalewowe, Pan mówił o, temat przyrody, więc ja uważałam, że trzeba powiedzieć, tym bardziej, że na trzecim spotkaniu to mówię. No jeszcze jedna, inna sprawa, ale sobie nie mogę przypomnieć, bo za długo czekałam. Dziękuję bardzo.

### **Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Jeśli mogę to tylko krótko Pani odpowiem, kwestia pogłębiania Wisły, czy innych cieków, kwestia wycinania drzew w międzywale nie stanowi przedmiotu dokumentu studium. Nawet nie jest to właściwość organu samorządu gminnego, pogłębianie, jest na przykład administracja rządowa RZGW. W tej materii nie będziemy rozstrzygać... Rozumiem, przyjmujemy tą uwagę, dlatego próbuję Pani wyjaśnić, było wskazane na przykład obszar szczególnego zagrożenia powodzią, jest to obszar, gdzie nic nie wolno budować i jest on jakby w kompetencji Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej i oni tam decydują, pogłębić, czy wyciąć, czy coś innego, czy udrożnić, w tym kontekście to było, ale...

### **Pani /.../\***

To tam mam napisać do nich, tak?

### **Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Ewentualnie tak, można tu jakby my nie będziemy protestować, absolutnie.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

Dobrze, dziękuję. Nie byłoby takiej powodzi, gdyby było tak, jak trzeba.

**Pani /.../\* – Stowarzyszenie obrony Grzegórzek**

Jeszcze raz Stowarzyszenie Obrony Grzegórzek i jeszcze raz bardzo ogólnie, bez szczegółów, odnosząc się do istoty studium, a tym razem do odpowiedzi Pana profesora architektury i muszę powiedzieć, że dosłownie wstrząsnęło nami to, co Pan powiedział. Otóż powiedział Pan, że kierowali się Państwo tym, że tak jest w innych metropoliach. Ja już abstrahuję od tego, że wcale nie bawi mnie to, żeby Kraków był taki, jak inne metropolie, nieważne, ale czy ktoś zapomniał o położeniu Krakowa, że Kraków leży w niecce i ma tyle smogu, niedawno nam podano, bo zdaje się 2 dni temu, że mamy 8 miejsc, chyba się nie pomyliłam, jeżeli chodzi o zanieczyszczenie powietrza w świecie i proszę Państwa, dalej w tej samej kwestii, do tego dogęszczania, bo właśnie o tym Pan mówił, że mamy dogęszczać, bo tak się dzieje w innych metropoliach i takie Państwo przyjmowali kryterium, że robimy tak, jak się robi gdzie indziej, tylko, czy gdzie indziej miasta mają takie położenie, jak Kraków, czy naprawdę o tym się zapomina, czy w Krakowie nie trzeba inaczej, biorąc pod uwagę te realia krakowskie? Kolejne kryterium, jakie Pan podał i kolejny wstrząs, tam trzeba dobudowywać, gdzie jest łatwa komunikacja, dostępne są przystanki, coś najbardziej płaskiego i płytkiego. Tak, jak łatwo, bardzo prosto, już coś jest, no to robimy tu, a gdzie kryterium ludzie i mieszkańcy, ja się pytam, gdzie to kryterium, które powinno być najważniejsze? Państwa to w ogóle nie obchodzi, Pan to otwarcie przyznał, budujemy tam, gdzie jest łatwy dostęp, gdzie są przystanki tak, jak robi się gdzie indziej. Naprawdę, proszę mi wierzyć, to jest płaskie, użyję mocnego słowa, to jest po prostu, no może nie użyję tego słowa, bo. Kolejnie, Pan architekt, przepraszam, nie wiem, czy ja źle usłyszałam, proszę mnie skorygować, że jeżeli znajdzie się inwestor, który będzie chciał budować wysokie, to niech buduje. Czy takie mamy kryteria? I teraz, proszę Państwa, co się dziwimy, że mamy to, co mamy, siedzimy tu już, którą godzinę, proszę popatrzeć na zegar, ja przyznam się, nie chciałabym być w Państwa skórze, mam na myśli wszystkich szanownych Państwa za stołem. Przecież to, co dzisiaj się tu działo, to całe to studium zostało rozmyte w puch, to, co wszyscy ludzie tu mówili, to naprawdę, proszę mi wierzyć, nie chciałabym być w Państwa skórze, to bym się bardzo wstydziła [oklaski], że powstało coś takiego, co tak bardzo ludziom przeszkadza, co tak bardzo ludziom szkodzi, co właściwie jest krzywdą dla ludzi, bo tu jest kilka osób, które się, właściwie, jeżeli weźmiemy pod uwagę, to ileż tych głosów było, ale każdy głos jest z każdej części Krakowa, to nie jest jakiś jeden kawałek Krakowa, gdzie się coś źle dzieje, czyli dzieje się właściwie, jak bierzemy plan miasta, to w każdej części Krakowa dzieje się tak, jak słyszymy, tam wchodzi to, tam robią to, tam. Każdy o coś protestuje, no to, komu Państwo, przeciwko komu Państwo działacie albo w imię czyje Państwo działacie, tworząc takie studium, jakie jest. Na dobrą sprawę wydaje mi się, że to powinno trafić do mediów, że to, co się dzisiaj tu stało, to Państwo zostali rozmyci w puch, w pył rozbici z tym swoim całym planem i teraz, co dalej? [oklaski] Pani Dyrektor, szanowna Pani Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego, już kończę, szanowna Pani Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego bardzo się zasłania, że nie możemy nic na razie, bo to wszystko na starych i wszystko tylko miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego, a jednocześnie słyszymy, że to, to właściwie w najbliższym roku to na pewno jeszcze nie będzie, że na to trzeba bardzo dużo czasu, może 2 kolejne lata, żeby powstały te miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego, a w tej chwili, to mamy wrażenie takie, że robi się wszystko, robi się na siłę, wszystko, żeby właśnie jak najszybciej, dopóki powstanie ta blokada, powstanie ta tama, w postaci tych miejscowych planów, gdzie nie będzie można wydawać WZ-ek, to robi się

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

w tej chwili wszystko wydając na siłę w ekspresowym tempie pozwolenia właśnie na zabudowę, szkodząc miastu, szkodząc mieszkańcom. Mało mamy tego, co mamy? Państwo działacie jak najszybciej, w tej chwili takie odnosimy wrażenie, wydać jak najwięcej zezwoleń, zabudować jak najwięcej, bo miejscowy będzie, ale jak najdłużej go jeszcze nie będzie, jak na razie dyskutujemy, to wszystko na stare i właściwie, nad czym my dyskutujemy, kto, komu, kto, dla kogo, kto, po co, mieszkańcy przeciwko, Państwo sobie. Dziękuję bardzo.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo.

### **Pan Zbigniew Zuziak**

Czy można? Ja chciałem 2 kwestie poruszyć, po pierwsze jedna taka szczegółowa, to znaczy Pani po prostu wypaczyła moją odpowiedź, to jest po pierwsze. Dlatego że bynajmniej budowanie, czy też zwiększanie intensywności w miejscach, czy w rejonach, które są najbardziej dostępne, nie jest próbą małpowania czegoś, co się dzieje w innym, to jest po prostu logiczne proszę Pani, tak i to jest tyle. Po drugie, my tutaj przeżywamy dzisiaj, Pani powiedziała, że to studium zostało rozbite w puch, ma Pani prawo tak uważać, a ja powiedziałbym tak, że to jest kapitalna lekcja demokracji, bo przecież tak na dobrą sprawę w planowaniu przestrzennym, czy w ogóle w urbanistyce, nie chcę powiedzieć na całym świecie, żeby Pani mi znowu nie powiedziała, że Kraków jest inny. Generalnie to są rzeczy, które są najbardziej konfliktowe, decyzje dotyczące zmian w zagospodarowaniu przestrzennym są najsilniejszym nośnikiem konfliktów, są pełne sprzeczności, sprzecznych interesów, bo tak, jak tutaj Państwo słusznie walczyliście o tereny zielone, ja nie chcę w tej chwili zajmować szczegółowego stanowiska, ale generalnie uważam i zresztą taka jest jedna z idei tych studium prawda, ale równocześnie proszę zauważyć, są i inne środowiska, które uważają, że Kraków też powinien być bardziej nowoczesny, nie zajmując żadnego w tym momencie tutaj jednoznacznego poglądu, ponieważ to się nie da, ponieważ to wszystko zależy od kwestii specyficznej w danym miejscu, chcę powiedzieć tylko tyle, że te różnice poglądów są najbardziej naturalną cechą planowania. Po drugie, Pani w swojej wypowiedzi nie dała ani jednego argumentu, któryby wskazał, że zasady, o których tutaj mówiliśmy, są bezsensowne, bo my chcieliśmy tutaj rozmawiać o zasadach, przedstawiliśmy Państwu pewne zasady, to, że Pani Dyrektor tutaj wielokrotnie starała się, w Miom przekonaniu bardzo słusznie, podkreślić, że są sprawy, które określamy na pewnym poziomie ogólności, to są tak zwane zasady polityki przestrzennej i temu służy studium. To studium z kolei jest pewną ogólną wytyczną do tego, jak potem znowu w toku negocjacji, dyskusji i tym podobnych ustaleń szczegółowych, dojdzie do zapisów w planach miejscowych, a potem jeszcze następuje pewien ten tak zwany proces inwestycyjny. Dlatego w moim przekonaniu wcale Państwo nie, Pani przynajmniej, bo ja nie uważam, że znaczna część wypowiedzi, jakie tutaj dzisiaj pojawiły się, są po prostu głosami, które dla nas, jako tutaj, jako cały zespół, są bardzo mocnymi sygnałami, uczulającymi na kwestie, które rozumiem, że ostatecznie zostaną rozstrzygnięte. Wielokrotnie tutaj Pani Dyrektor dawała wyraz woli, że tym sprawom się po prostu przyglądniemy, natomiast proszę mieć, proszę zdawać sobie sprawę z tego, że tutaj jest w sumie, przepraszam bardzo, niewielkie grono, nawet gdyby tu było dzisiaj 500 osób, prawda, jaki to jest procent, prawda. My po prostu, jako pewien zespół staramy się w formie ogólnych zasad, znaleźć, co, kompromis. W znacznej mierze, to tak zwane planowanie przestrzenne jest sztuką kompromisu, bo ten kompromis jest niezbędny w klasycznej sytuacji, kiedy ktoś, kto kupił działkę, chce ją zabudować, ale sąsiad, który mieszka obok tym samym

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

zostanie na przykład pozbawiony dobrego widoku, czyli to są setki tysięcy sprzecznych interesów i to byłoby na tyle. Dziękuję.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo. Ja chciałem Państwa poinformować, widzę zgłoszenia, zwłaszcza w tamtym sektorze jest ich sporo, sala jest zarezerwowana do godziny 20-tej, więc proszę Państwa o zwięzłe wypowiedzi, ja widzę wasze zgłoszenia, proszę o uszanowanie tego, że inni też czekają, proszę o przekazanie głosu, a potem Pan w dziewiątym rzędzie.

### **Pani /.../\***

Witam, dzień dobry. Ja w kwestii terenu tutaj jeszcze między, ulica Skotnicka, ulica Działowskiego, Pani Dyrektor tutaj wspominała, że został zmienione tam, z terenu mieszkaniowo-usługowego, na część usługową. Ja podam tak, moim zdaniem, jest to wina tylko podstawowej jednej rzeczy, dlaczego ten teren się nie rozwija albo rozwija się tak marnie. Od wielu lat jest projektowana i zresztą tutaj na wszystkich tych mapach była zarysowana grubą linią ulica Bunscha-Bobrzyńskiego przedłużona, gdzie miała zostać odciążona ulica Skotnicka i osiedle Skotniki, a puszczona tak jakby obwodnica, w cudzysłowie, naszego osiedla i połączona, wylatująca na Skawinę. Ta droga do dnia dzisiejszego nie jest wybudowana, przez to tamten teren nie jest w żaden sposób zurbanizowany, nie ma, było tam zresztą mówione, że tam nie będzie kanalizacji, będą same, że tak powiem, szamba do dyspozycji, własna kanalizacja, że tak powiem, do zrobienia i to powoduje, że ten obszar nie jest jeszcze tak mocno rozbudowany. Tam wiele ludzi, którzy od wielu lat posiadali działki, działki podzielili, posprzedawali deweloperom i nie tylko, osobom prywatnym i ci ludzie do tej pory stoją w miejscu, czekają na moment, kiedy mogliby wystąpić o warunki zabudowy, o pozwolenia na budowę, jeśli ten teren będzie bardziej zurbanizowany. Wybudowanie tej drogi, która jest tak, jak mówiłam, projektowana od bardzo wielu lat i powinna już być, że tak powiem, powinniśmy od 2 lat nią jeździć, spowodowałyby to, że ten teren byłby bardziej, że tak powiem, atrakcyjny i więcej ludzi by tam się rozpoczęło już swoje inwestycje. A drugą rzeczą jest to, że w tamtym rejonie bardzo mocno, że tak powiem, zapiera się ZIKiT, za wszystkimi możliwymi rozmowami i ja sama od 5 lat walczę z ZIKiT-em i usiłuję wybudować domek jednorodzinny, mam działkę, że tak powiem, mam możliwości wybudować, a nie tylko mnie, wielu osobom, 3 lata staraliśmy się o warunki zabudowy, 3 lata, po czy następne 2 lata uzgadniamy drogę, gdzie przerzucamy się, raczej ZIKiT sam w sobie przerzuca się między jednym pionem, a drugim jak ta droga ma wyglądać, jaką ma mieć szerokość. Nie będzie tam inwestycji, jeśli nie będziemy, że tak powiem, frontem do obywatela. Dziękuję.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Natomiast ja to traktuję, jako głos związany z realizacją inwestycji. My Pani w żaden sposób tutaj nie pomożemy, tutaj Państwo musicie załatwiać, żeby to uzbrojenie terenu nastąpiło właściwe... Nie chodziło o studium, bo to nie jest... Znaczy nie, tak, myśmy o tym mówili na początku dzisiejszej dyskusji i to zagadnienie zmiany ewentualnie symbolu, zmiany przeznaczenia tego obszaru, będziemy rozważać, bo tak, jak wcześniej powiedziałam, my, znaczy państwo oczywiście musicie złożyć uwagę, żebyśmy wiedzieli, że jest taka potrzeba, natomiast tak, jak mówiłam, myśmy analizowali ruch budowlany i zastanawialiśmy się, co

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

jest powodem tego, że tego ruchu nie ma. Myśmy nie wiedzieli, że są problemy związane z uzbrojeniem terenu, myśleliśmy, że przeznaczenie jest niewłaściwe i dlatego pozwoliliśmy sobie Państwu tam wyznaczyć tereny usługowe.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Pani bardzo. Proszę o przekazanie mikrofonu Panu bliżej przejścia, tutaj, w środku sektora, tak. Dziękuję bardzo.

### **Pan /.../\***

Dobry wieczór, chyba się w dobrym miejscu w sumie wbiłem, postaram się zwięźle. Pytanie dotyczy jednej z inwestycji, która jest planowana, która była wspomniana przez Pana profesora Albrichta, jako takiego kluczowego elementu tworzącego trzecią obwodnicę Krakowa, chodzi mi konkretnie o trasę Zwierzyniecką teraz tutaj są 2 pytania, przepraszam, że są 2, a nie 1. Pierwsze, jaki tak naprawdę jest status tej inwestycji, w 2006 roku został przygotowany plan miejscowy, trasa Zwierzyniecka II, którego procedura przyjmowania została wstrzymana, teraz słyszałem na początku dzisiejszego spotkania, że mają być pewne plany, konkretnie 32, jeszcze zatwierdzane zanim zostanie przyjęte to studium, więc pytanie, czy ta trasa Zwierzyniecka II jakoś zostanie ożywiona i przyjęta, jeszcze przed przyjęciem nowego studium? Jeżeli nie, to czy będzie przygotowywane nowe studium? I teraz niestety to się pytanie na 2 elementy rozбивa. Czy wiadomo, jak ta trasa Zwierzyniecka będzie przebiegała, biorąc pod uwagę to, że były robione pewne odwierty pod Kopcem Kościuszki, że ten teren pewnie jest niestabilny, miał być wyniki badań do końca marca tego roku, pytanie w związku z tym, czy tutaj były jakieś już decyzje podejmowane, kiedy można się budowy tej trasy spodziewać? Czyli mamy plan miejscowy, plany dotyczące budowy trasy i ostatni element tego pytania. Ta trasa jest związana z wydłużeniem trasy tramwajowej z Salwatora w okolice Mostu Zwierzynieckiego, trochę dalej, tam, gdzie ma powstać parking „park and ride” i tutaj ja widzę pewien problem i może prosiłby o uspokojenie ja mieszkam akurat w ulicy Klasztoru Norbertanek i na planie miejscowym Salwator, trasa, która przebiega koło Klasztoru Norbertanek jest oznaczona, jako KZ1.2, czyli jednojezdniowa z dwoma pasami ruchu, docelowo jeszcze jest tam dodane +T, czyli mówi się o puszczeniu tramwaju. Niedawno na tym odcinku zostały pomalowane wysepki, które mają między innymi ułatwić poruszanie się autobusów, czyli w znaczeniu bus pasów. To, co jest problemem to, że na tym odcinku, dokładnie przy Klasztorze Norbertanek, tam już nie ma przestrzeni, to znaczy, jeżeli są 2 pasy, 1 jezdnia i tam jest jakiś w miarę płynny ruch samochodowy, przy czym nad ranem on nie jest płynny, to wepchnięcie tam tramwaju, moim skromnym zdaniem, bez wyburzenia czegoś jest po prostu fizycznie niemożliwe.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo, bardzo proszę.

### **Pan Stanisław Albricht**

Trasa Zwierzyniecka jest najbardziej potrzebną trasą z wszystkich planowanych w Krakowie. Trasa po zachodniej stronie, od Alei Trzech Wieszców nie ma żadnej alternatywnej trasy w kierunku północ-południe. Po stronie wschodniej Śródmieścia takich alternatywnych tras jest więcej, po stronie zachodniej nie ma żadnej. Jest niezbędna do tego, żeby Aleje... i tak dalej, już nie będę powtarzać... Aleje powinny mieć uspokojony ruch, a tylko wtedy może to nastąpić, kiedy będzie alternatywna trasa taka, jak trasa Zwierzyniecka, dalej Pychowicka, Łągiwnicka do połączenia z Witosą. Niestety nie jest, stan jej przygotowania nie jest aktualnie zadowalający, ponieważ nie ma żadnej wydanej decyzji, nawet nie ma decyzji

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

środowiskowych uwarunkowań wydanej. W związku z tym pozostaje dalej w sferze planowania, a nie w sferze projektowania. Czy to się zmieni i kiedy się zmieni? Na to pytanie nie odpowiem, bo się tym nie zajmuję, zajmujemy się kierunkami rozwoju miasta, a nie zajmujemy się aktualnym, realizacją aktualną inwestycji miejskich. Drugie pytanie dotyczące linii tramwajowej. Ta linia tramwajowa pojawiła się w studium w 2003 roku, a wcześniej jeszcze w planie zagospodarowania, w planie ogólnym, który już wtedy był w '93 roku, jako przedłużenie linii tramwajowej z Salwatora, do ważnego węzła przesiadkowego, którym byłby ten węzeł trasy Zwierzynieckiej właśnie z ulicą Księcia Józefa w nowym przebiegu, bo ulica Księcia Józefa przesuwa się, no ma nowy przebieg po południowej stronie obecnej ulicy. To jest ważny węzeł, tam zresztą planowane jest, też od zawsze, parking dla autobusów turystycznych, które nie mają gdzie parkować, jak wiemy, wszędzie, no głównie na 3 Maja, ostatnio na Piastowskiej, w okolicach Dębnik, wszędzie, gdzie tylko się da autobusy się wciskają, bo nie mają gdzie zaparkować, pod Wawelem powinien być tylko punkt, dla wsiadania i wysiadania przystanek, a autobus odjeżdża i stoi cały dzień na parkingu tam właśnie na Zakolu Wisły, a nie pod Wawelem, czy na innych ulicach miejskich, to, że jeśli tam będzie linia tramwajowa, to oczywiście ruch samochodowy musi być mocno ograniczony i to jest też kierunek, świadomy kierunek działania, właśnie promowanie transportu publicznego, a wyciszanie i uspokojenie ruchu dla samochodów osobowych. Ci, którzy, być może, że osoby, które tam mieszkają, przy Księcia Józefa, między Salwatorem, a Mostem Zwierzynieckim, bo może tam być wyznaczona strefa B tak, jak jest zaznaczona w centrum miasta, że dostępna tylko dla mieszkańców, którzy będą mogli tamtędy przejeżdżać, pozostali będą się zatrzymywać na parkingu „park and ride”, właśnie na Zakolu Wisły albo pojedą Mostem Zwierzynieckim do Mostu Grunwaldzkiego o tamtędy gdzieś dalej będą podróżować, tam, dokąd chcą dojechać. Tak że to są metody organizacji ruchu, metody administracyjne, które pozwolą na to, żeby tramwaj tamtędy mógł swobodnie przejeżdżać, a samochody wtedy, kiedy tramwaj nie przejeżdża, również mogły przejeżdżać. Oczywiście nie da się tego rozwiązać idealnie i nie w dwóch poziomach, nie z żadnym tunelem dla samochodów, czy tramwajów, bo tam tego tunel też się zbudować nie da, zresztą konserwator na to by się nigdy pewnie nie zgodził, bo to nie ta strefa.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo. Proszę o przekazanie głosu Panu.

### **Pan /.../\***

Dzień dobry Państwu. Kilka razy podczas prezentacji tutaj zostało przywołane takie hasło, Nowa Huta Przyszłości, które zakłada aktywizację w jakiś sposób terenów i ożywienie terenów na wschód od Kombinatów tak naprawdę. Planowane jest wydłużenie linii tramwajowej z Pleszowa do Branic, parking typu „park and ride”, linie kolejowe, a nawet metro. Posłużę się tutaj przykładem obszaru Wyciąże, bo mniej więcej 2 lata temu był tam uchwalany miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego i wówczas zdecydowana większość obszarów, na których nie stał żaden budynek, został zakwalifikowany, jako rolne, mimo, że tak naprawdę rolnictwo w granicach administracyjnych miasta Krakowa, nawet na tych terenach, które są uważane za rolne, tak naprawdę jest martwe, nikt się tam na poważnie rolnictwem nie zajmuje. Wówczas 2 lata temu złożono kilkadziesiąt wniosków dotyczących właśnie zmiany kwalifikacji poszczególnych działek i zdecydowana większość, jeśli nie wszystkie te wnioski, zostały odrzucone. Tu jest jakaś niekonsekwencja, bo z jednej strony gdzieś w centrum buduje się bloki w każdej możliwej dziurze, tutaj chcemy aktywizować w jakiś sposób i ożywiać te obszary, a wszystkie tereny, które nadawałyby się cudownie pod budownictwo jednorodzinne, zostawia się terenami rolniczymi, po to, żeby tak naprawdę były

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

nieużytkami. I teraz moje konkretne pytanie, czy Państwo konsekwentnie chcąc ożywić te tereny, będziecie promować na nich budownictwo jednorodzinne i sedno mojego pytania, czy są jakieś konkretne kryteria, które mówią, które dotyczą wniosku o zmianę zakwalifikowania danego obszaru, czy to budowlany, czy to rolny, konkretne kryteria na podstawie, których taki wniosek jest odrzucany, bądź przyjmowany. Mógłbym podać przykład kilkudziesięciu działek, które z punktu widzenia rolniczego są bezużyteczne ze względu na ich wymiary, natomiast mają dostęp drogą asfaltową z dwóch stron są blisko linii elektrycznej, hydraulicznej i kanalizacyjnej i to są w tej chwili obszary rolne. Czy mogę gdzieś przeczytać informację, jakie kryteria musiałyby spełniać moja działka, aby wniosek, który złożę o zmianę kwalifikacji tego terenu z rolnego, na budowlany, czy pod budownictwo jednorodzinne, aby został przyjęty, bądź będę miał pewność, że zostanie odrzucony? Dziękuję bardzo.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Myślę, że jest to wypowiedź skrajnie inna, niż dzisiaj mówiliśmy na samym początku. To znaczy mówimy o terenach tak zwanych zielonych, jeśli mamy robić bilans terenu dla miasta Krakowa, to te tereny, które Pan nazywa rolnymi, zresztą u nas w studium nie pojawia się określenie tereny rolne, tylko zieleń urządzona lub zieleń nieurzadzona, stanowią też te płuca dla miasta Krakowa, bo nie tylko te parki i te tereny szczególnie cenne, które są w Śródmieściu, ale właśnie te tereny, zwłaszcza tereny wschodnie, zielony klin Krakowa od strony zachodniej, to są te płuca miasta. Tutaj w ogóle teren wschodniego rejonu miasta, to jest teren w większości objęty planami miejscowymi, gdzie zostały wyznaczone bardzo okazałe tereny budowlane, pod generalnie zabudowę mieszkaniową, jednorodzinną. Te tereny, była bardzo szczegółowa analiza, dotycząca zainwestowania w tej chwili, dotycząca wydanych decyzji pozwolenia na budowę i my w żaden sposób nie widzimy takiej możliwości, aby nadmiernie poszerzać tereny, tu są rezerwy inwestycyjne na parę pokoleń, poza tym, proszę Państwa, chwilę wcześniej mówiliśmy o terenie, tutaj Działowskiego, to się wiąże potem z uzbrajaniem terenu, a jak chodzi o to, że w tej chwili nawet, jeżeli jest jakaś droga wyznaczona, to przestrzennie nie ma takiej zasady, że musimy tak każdą drogę obudować po obu stronach i w związku z tym, my robiąc analizy bardzo szczegółową terenów wschodnich rejonów Krakowa, nie widzieliśmy potrzeby wyznaczania dalszych terenów inwestycyjnych. Traktując to, jako też tereny właśnie stanowiące te płuca miasta.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie głosu, tak, to proszę.

**Pan /.../\***

W takim razie trochę traci sens ciągnięcie tam metra, bo to będą utopione pieniądze po prostu.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ale mówimy o zupełnie innym rejonie, a poza tym metro...

**Pan /.../\***

Metro miało się kończyć koło Kopca Wandy.



**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Nie. Tak, metro, ale tutaj mówimy o projekcie strategicznym Nowa Huta Przyszłości i to metro jest prowadzone do określonego miejsca, a rozumiem, że Pan o tych poszerzeniach terenów mieszkaniowych, to mówi o innym rejonie, więc na pewno do tego rejonu, który Pan wskazuje, nie jest prowadzone metro.

**Pan /.../\***

Wyciąże są na tym terenie. No tak, ale jest metro do Kopca Wandy, a tam koło Kopca Wandy ma być parking „park and ride”, no to, dla kogo to, jeżeli tam ograniczamy możliwości budowania się i ekspansji budownictwa mieszkaniowego. Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo, proszę Pani przekazać mikrofon, potem Panu wysoko bardzo, więc może Pani od razu się zbliży, tak, trzeci rząd od góry. Proszę bardzo.

**Pani /.../\***

Dzień dobry, ja w imieniu własnym oraz inwestorów działek położonych po południowej stronie działek, które należą do planu zagospodarowania przestrzennego pod nazwą Wzgórze Świętej Bronisławy, to jest obręb 17. Chciałabym tutaj poruszyć kwestię prawomocnego i ostatecznego pozwolenia na budowę, a zmian w studium, jak się to ma odnieść do sytuacji tych inwestorów, którzy rozpoczęli już budowę, budowy trwają i tutaj nie chodzi o to, że nie możemy tych inwestycji dokończyć, tylko chodzi nam o istotne zmiany w projektach budowlanych. Na chwilę obecną urzędnicy Wydziału Architektury i Urbanistyki Miasta Krakowa tłumaczą swoje odmowne decyzje do projektu zamiennego tym, iż nasz projekt jest niezgodny z planem zagospodarowania przestrzennego, który obecnie zakwalifikował te działki, jako działki rolne. Tutaj nie pomagają niestety argumenty zarówno sądu wojewódzkiego, Wojewódzkich Sądów Administracyjnych, jak i Naczelnego Sądu Administracyjnego, a jak Panowie architekci tutaj zgromadzeni na pewno się ze mną zgodzą z tym, że inwestycja budowy domu jednorodzinnego jest inwestycją wieloletnią, rozłożoną w czasie, tutaj należy również przedstawić artykuł 65 ustawy o planowaniu i zagospodarowania przestrzennym, która oczywiście mówi, że jeżeli plan zagospodarowania przestrzennego wchodzi w życie, to decyzje o warunkach zabudowy, które są niezgodne z tym planem należy wygasić, jednakże ustęp kolejny tego artykułu nakazuje, że jeśli na podstawie warunków, decyzji o warunkach zabudowy, powstało prawomocne i ostateczne pozwolenie na budowę, to wszystkie kolejne decyzje należy sprawdzać z tymi decyzjami o warunkach zabudowy. Tutaj niestety urzędnicy właśnie Wydziału Architektury i Urbanistyki nie zgadzają się z tym stanowiskiem, nie zgadzają się z tymi przepisami i proszę mi teraz powiedzieć, dlaczego te działki, które zostały sztucznie wyodrębnione z planu zagospodarowania przestrzennego po nazwą Przegorzały, zostały włączone do Wzgórza Świętej Bronisławy, zostały zakwalifikowane, jako rolne, pomimo, że mają już prawomocne i ostateczne pozwolenie na budowę i pomimo, że do poprzedniego wprowadzenia planu zagospodarowania przestrzennego również były zgłaszane uwagi? Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Znaczy ja przyznam szczerze, że ja Pani na to pytanie nie potrafię odpowiedzieć, bo to jest pytanie zbyt szczegółowe, my musimy wziąć materiały i to nie jest pytanie do studium... No

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

ze względu na szczegółowość problemu, a poza tym ze względu na procedurę, która jest prowadzona w Wydziale Architektury.

**Pani /.../\***

Znaczy, ale generalnie chodzi mi o to, że urzędnicy, którzy projektują to studium, dlaczego nie biorą pod uwagę tego, że zostały zarówno wydane warunki zabudowy, jak i ostateczne pozwolenie na budowę, te domy już tam będą niebawem istnieć.

**Mówca**

Proszę Pani, Pani pytanie to jest pytanie o wykładnię prawną konkretnej sytuacji.

**Pani /.../\***

Ale w tym momencie...

**Mówca**

I to nie ma możliwości nikt Pani w sposób odpowiedzialny, nie odpowie tak lub nie w konkretnej sytuacji, bo Pani tutaj poruszyła kilka wątków, między innymi jeden dość istotny, który ja przyznam się, że nie złapałem całości, ale Pani mówi o pozwoleniu zamiennym.

**Pani /.../\***

Panie profesorze, tylko tutaj ten wątek pozwolenia zamiennego...

**Mówca**

Ale on jest istotny, bo dlatego, że ja rozumiem, że w Wydziale Architektury pozwolenia na budowę według projekty zamiennego prawdopodobnie nie będą mogli dać, natomiast kwestia sankcjonowania praw nabytych na mocy decyzji pozwolenia na budowę w warunkach, kiedy ona nie wygasła i kiedy powiedzmy Państwo rozpoczęliście budowę, to są inne sprawy, dlatego to nie jest i tutaj na początku Pan moderator zwracał uwagę, proszę nas, że tak powiem, to jest de facto pytanie o konsultację prawną, a studium mówi o zasadach polityki przestrzennej.

**Pani /.../\***

Dobrze, ale jeśli chodzi o samo studium, to, dlaczego w takim bądź razie szereg działek, które mają pozwolenie na budowę, zostały w tym momencie zakwalifikowane, jako rolne, skoro te domy już są w stanie budowy, w stanie inwestycji rozpoczętej i te domy tam powstaną? Tego nie mogę zrozumieć.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Bo tak, jak na początku powiedziałam, nie wszystkie decyzje pozwoleń na budowę zostały uwzględnione.

**Pani /.../\***

A jaką ja mam mieć pewność, że jeśli teraz złożę uwagi, które już były złożone...

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Proszę złożyć uwagę, będziemy szczegółowo, dlatego że to, że ktoś uzyskał pozwolenie na budowę to nie jest przesądzenie przestrzenne, no niewiadomo, czy ten ktoś w ogóle się na bazie tego pozwolenia wybuduje. Myśmy, zresztą są i takie przypadki, że są istniejące

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

budynki, które też nie zostały tutaj zakwalifikowane, bo nie jest właśnie ta dokładność studium, że wychwytyjemy każdy budynek, który jest zrealizowany. Po to są te zapisy ogólne w dokumencie studium, żeby właśnie te legalnie zrealizowane budynki mogły dalej istnieć i mogły w planach potem miejscowych sporządzonych się znaleźć z zapisem, no umożliwiającym ewentualnie przebudowę, remonty, czy cokolwiek innego.

**Pani /.../\***

Dziękuję.

**Rafał Garpieł - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie mikrofonu Panu. Ja od razu zasygnalizuję zanim Pan rozpocznie, że mamy jeszcze dwa zgłoszenia i myślę, że na tym będziemy mogli zakończyć. Pana oraz Panią, jeżeli Państwo się jeszcze zgłaszają, a nie wyrzucą nas z sali, to zadadzą Państwo, proszę jeszcze, proszę bardzo.

**Pan /.../\***

Chciałbym złożyć wniosek o to, aby uwolnić pod zabudowę tereny na obrzeżach miasta Krakowa, to już podobne głosy padały, ale może trzeba by było to uzasadnić, że do centrum miasta coraz gorzej się dojeżdża, może jest tu mało młodych ludzi, dlatego takich głosów pada też mniej. My w większości prowadzimy jakieś małe biznesy i trudno oczekiwać od nas, żebyśmy na rowerach jeździli i wszystko załatwiali albo na piechotę. To metro, co Państwo tam przedstawialiście nam, to jest bardzo daleka perspektywa albo w ogóle nie będzie nigdy zrealizowana, no i po prostu jestem za tym, aby więcej takich domów jednorodzinnych mogło powstać na obrzeżach miasta. No i to jest chyba krótka wypowiedź i dosadna. Dziękuję bardzo.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ja rozumiem, że to traktujemy, jako wniosek.

**Rafał Garpieł - Moderator**

Dziękuję bardzo. Ja przepraszam, już Panu oddaję głos, tylko ominąłem jeszcze Pana i zostało mi to słusznie zwrócono mi uwagę, więc zaraz do Pana przejdę.

**Pan /.../\***

Dobry wieczór, ja chciałem zapytać o taką sprawę, jestem, urodziłem się, z terenu Pleszowa pochodzę i chciałem zapytać, bo tak mówi się, że o Branicach, że park i tak dalej, co będzie z Pleszowem, jest tam po prostu dużo działek, które już są Skarbu Państwa, między innymi ulica Rudni, a Popielnik, gdzie Skarbu Państwa tam jest około 30 hektarów. Już tam zaczęli inwestycje budować, domy dla tych przesiedleńców, którzy po prostu mieszkania tracą i tak dalej, wyrzucają ich. Ta inwestycja została wstrzymana i co będzie dalej, czy te osadniki to już, jako ochrona środowiska, czy już posadzone są te drzewa na tych Popielnikach tak zwanych, czy jeszcze nic nie zrobione? Dziękuję.

**Rafał Garpieł - Moderator**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa do tego, do tej uwagi, czy przyjmujemy po prostu jako uwagę zgłoszoną?

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

**Pani Elżbieta Szczepińska – Zastępca Dyrektora Biura**

Proszę Pana, ten główny osadnik, o który Pan pyta, został wskazany do rekultywacji, został wskazany, jako tereny zielone, czyli to, co Pan jakby powiedział w końcowej wypowiedzi, natomiast tereny Pleszowa są wskazane, jako tereny inwestycyjne. Z tego, co tutaj pamiętam, są to w większości, jako tereny usługowe, natomiast mamy te ogólne zapisy, o których Pani Dyrektor mówiła, czyli, jeżeli byłby plan opracowywany w tym terenie, to zabudowa mieszkaniowa, która tam istnieje, o której my wiemy, może być w planie uwzględniona, jako to istniejąca. Takie jest wskazanie do planów miejscowych... Ten duży obszar osadnika jest wskazany, jako do rekultywacji, tereny zielone... Pierwsze, ten teren musi być zrehabilitowany, więc dlatego jest wskazany cały czas, jako tereny zielone, tak.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie Panu, a potem tutaj, tak że tu jeszcze Pan jedno pytanie i już do Pana idzie.

**Pan /.../\***

Dzień dobry, mam nadzieję, że szybko uporam się z moim pytaniem. Proszę Państwa, studium ma poprawić warunki, jakość życia mieszkańców, w tym ochronę ich zdrowia. Moje pytanie jest takie, na terenie wodociągów na Bielanych, nad tym terenem na wzgórz powstała winnica na 30 hektarach. Są tam stosowane opryski, pestycydy, to wszystko spływa do osadników wodociągowych. Co Państwo zrobili, żeby tego, po prostu nie było? Dziękuję.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ten zapis i to przeznaczenie zostało powielone z ustaleń obowiązującego studium. Ustalenia obowiązujące studium wskazują te tereny, jako inwestycyjne... Aha ja do innego mówię... Ale, nie, to ja w takim razie nie wiem, o czym...

**Pan /.../\***

Proszę Panią, te tereny wodociągów.

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Aha, wodociągów, przepraszam, to ja...

**Pan /.../\***

Wodociągów, nad wodociągami są po prostu winnica 30 hektarowa, gdzie przy opadach deszczu spływa wszystko na teren wodociągów, tam są osadniki i my tą wodę pijemy, pytanie jest moje takie, Państwo mieli zadbać o zdrowie mieszkańców, co z tym zdrowiem?

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję.

**Pan Paweł Mleczo – Biuro Planowania Przestrzennego**

Jeśli mogę, bo ten temat się już przewijał półtora roku temu, jak był uchwalany miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego Fort Skafa II i była ta uwaga składana. Teren, o którym Pan mówi był terenem rolniczym, dalej jest wykorzystywany rolniczo, natomiast ani dokument planistyczny w zakresie studium uwarunkowań, ani miejscowy plan nie reguluje

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ**  
**przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

stosowania środków ochrony roślin. Nie będzie rolnik, czy inny ogrodnik pytam się, co w dokumencie planistycznym takim, jak studium, jakie środki ochrony roślin ma stosować, to nie jest materia, jeśli jest podejrzenie, że dochodzi do skażenia, to tak, jak tutaj Pani odpowiadałam, są odpowiednie organy, które mogą to stwierdzić, wodociągi mają swoje laboratorium, jest Inspekcja Ochrony Środowiska, która jeśli jest taki zarzut, skażenia świadomego działania albo nieświadomego, no to, to są takie organy, w dokumencie planistycznym nie będziemy eliminować terenów rolniczych, z tego powodu, że ktoś stosuje taki albo inny nawóz i będziemy go w tym zakresie jakby pilnować. To nie materia studium, dbanie o to, znaczy pilnowanie stosowania środków ochrony roślin, ani w dokumencie studium też nie będziemy zabraniać stosowania, bo to nie jest materia dokumenty planistycznego... Szanowny Panie, jeśli ktoś będzie zażywał lekarstwa, to dokument studium i te lekarstwa będzie przedawkowywał, to dokument studium będzie też regulował, że on ma tego nie przedawkowywać, czy to będzie kwestia lekarza albo jego własnej odpowiedzialności?

**Pan /.../\***

...Piję tą wodę, bo moja rodzina pije.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Ale jakie to ma znaczenie dla studium, czy Pan pije wodę.

**Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

Ja nie wiem, czy piję tą wodę, czy piję inną wodę, trudno powiedzieć, kto pije, jaką wodę.

**Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę krótko, zgadza się, że Pan już był, ale zgłaszał się wcześniej niż Państwo, proszę bardzo.

**Mówca**

Jeszcze raz do Panów architektów mam pytanie. Państwo tutaj mówiliście, że kierowaliście się głównie ekonomią, jeżeli chodzi o zwarte miasto, żeby było, nie poszerzaliście terenów budowlanych na obrzeżach, ja mam pytanie, czy Państwo zastanowiliście się, bo jak wiadomo, studium plan będzie trwał przyjmijmy, że około kilkunastu lat. Co będzie za te kilkanaście lat na tych terenach rolnych, które teraz są zostawiane, jako parki rzeczne, pseudo rolnicze i tak dalej, co tam będzie przez te 15 lat powiedzmy? Jedno wielkie wysypisko, nieużytki, jak to miasto Kraków będzie wyglądało na obrzeżach, bo, jak będziemy jechać przez miasto Kraków obrzeżem, będzie wiocha i to brzydka wiocha, wyjedziemy do gminy, gdzie będzie piękne miasto w gminie, bo tak się już w tej chwili dzieje, proszę popatrzeć na ościenne gminy Krakowa, jest piękne miasto, a u nas zostawiamy wiochę na obrzeżach. Proszę mi odpowiedzieć, czy Państwoście się zastanawiali, bo można naprawdę, wzdłuż chociaż ulic, nie wiem 50 metrów, 100 metrów, zrobić tereny budowlane o zabudowie zagrodowej, gdzie są ulice, nie trzeba infrastruktury robić, czyli budować dodatkowych ulic, tak dalej i może ten Kraków wyglądać na obrzeżach również ładnie, a ten Kraków będzie coraz brzydszy na obrzeżach. Proszę odpowiedzieć na to pytanie. Dziękuję. [oklaski]

**Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Tylko ja nie rozumiem, na przykład Pana, który bije w tym momencie brawo, bo Państwo byliście w tej grupie osób, które chcieliście, żeby tereny zielone zostały zachowane w dużej ilości, natomiast Pana propozycja rozumiem jest taka, żeby zabudować do granic miasta

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

i teraz mamy sytuację jeszcze taką, która się wydarzyła, planistyczną, że wszystkie, większość gmin się zabudowała do granic miasta, czyli stworzy się możliwy obszar terenów inwestycyjnych i już w ogóle nie będziemy mieć terenów zielonych.

### **Mówca**

Czy można jeszcze, ja dopowiem tak, gdybym miał najkrócej odpowiedzieć na to Pańskie pytanie, na terenach rolnych będą tereny rolne, bo trzeba również wiedzieć o tym, że jest taka tendencja na świecie, że się zaczyna myśleć o rolnictwie również, również w mieście, tyle.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę o przekazanie głosu Pani. Zaraz Państwo będziecie mieli głos, za chwilę, proszę bardzo.

### **Pani /.../\* – Inicjatywa Obywatelska Zielony Zakrzówek**

Ja mam takie pytanie, co do zasady, Państwo przyjęliście zmniejszenie wskaźnika powierzchni biologicznie czynnej, poprzez uwzględnienie, jako powierzchnię biologicznie czynną, 50% zielonych tarasów i stropodachów. Specjaliści wypowiadają się, że w warunkach polskich wykonanie takich zielonego stropodachu to żeby on mógł przetrwać długo, to byłaby bardzo kosztowna inwestycja. Czy w sytuacji, kiedy mamy obszary chronione krajobrazowo takie, jak na przykład parki krajobrazowe, czy nie rozważacie Państwo wycofanie się z tej zasady, no bo po prostu to będzie czysta fikcja, generalnie rzecz biorąc? To jest pierwsza sprawa, druga rzecz, składaliśmy wnioski do prognozy oddziaływania na środowisko do tego studium, żadne z tych wniosków nie zostały uwzględnione. Czy istnieje realna szansa, że wnioski składane do studium, będą w jakimkolwiek stopniu rozważone? Dziękuję.

### **Pan Borysław Czarakczew**

Jeśli można odpowiedzieć na pierwsze Pani pytanie. Cieszę się, że Pani je zadaje, proszę je skierować... Niestety studium musi się obracać w granicach obowiązującego prawa, a definicja terenu biologicznie czynnego, nie jest definicją wymyśloną na potrzeby studium, tylko jest ogólnie obowiązującą zasadą prawną, która została określona przez Ministerstwo jeszcze Infrastruktury, w związku z tym pytanie dotyczące użycia i możliwości użycia jej definicji terenu biologicznie czynnego, jak i zaliczania też terenów biologicznie czynnych, że na przykład nad garażami, prawda, nad terenem, który jest pokryty, podziemnym, zalicza się 50%. Nie zależy od osób, które piszą studium, tylko jest to definicja powszechnie stosowane w całej Polsce, dlatego trzeba kierować to pytanie do ustawodawcy. Natomiast, jeśli chodzi, trudno mi odpowiadać autorytatywnie, czy wszystkie uwagi zostaną uwzględnione, ale nie byłoby sensu żadnej dyskusji, również z Państwem i oczekiwania na wnioski i uwagi do studium wyznaczonym terminie, gdyby one miały być wszystkie nieuwzględnione. Dziękuję bardzo.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, proszę Pan czeka na zabranie głosu, tu jeszcze Pan wcześniej, przepraszam za zamieszanie, bo ten Pan. I proszę wszystkich Państwa, którzy jeszcze czekają na głos o wzięcie pod uwagę faktu, że uwagi, które zgłaszacie możecie zgłosić też, a nawet przede wszystkim, jeżeli chodzi o formalną ścieżkę, no podczas wyłożenia dokumentacji. Dyskusja już jest coraz bardziej ograniczona, bo i osób mniej. Proszę bardzo.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Mówca**

Dzień dobry postaram się krótko, na wstępie jeszcze odwołam się do tego Zakola Wisły tam moja kuzynka miała, ma działkę i jak ta powódź to do dach, jej po prostu zalały na działce, więc tam cały parter będzie zalewany. Ale tu osiedle Wadów i na tym osiedlu Wadów jest osiedle Kolejowe, ono jest, tam są, tam to jest osiedle z początku lat 60. i tam na tym osiedlu są budynki do wysokości 2 kondygnacji, to znaczy parter, pierwsze piętro i drugie piętro, oznaczone są, jako tereny MN, czyli jednorodzinne, no myślę, że to trzeba poprawić. Dwa, Ruszcza, budowa cmentarza ze spopieliarnią, tam jest bardzo fajnie, ale to jest zdaje się na razie zablokowane przez jakieś ujęcia głębokowodne dla wody, no to, jeżeli to by było tak, to tam ostatnio proboszcz z parafii nie dostał zgody na poszerzenia na swoim terenie cmentarza z jakiś tam względów, no i trzy, szanowny Pan szpakowaty, przepraszam za takie stwierdzenie, tutaj nas poinformował, że Kraków w 2030 będzie sięgał odnośnie ludności, osiągnie wielkość około miliona dwustu tysięcy mieszkańców, no to ja bym powiedział, że troszkę Pan odleciał albo nawet daleko i jeżeli ta komisja tutaj w tym samym gronie oparła się na tych szacunkach, to bardzo odleciała, jeżeli Państwo wezmą szacunki GUS-u, odnośnie migracji, emigracji, a szczególnie migracji wewnętrznej, które było ogłoszone w 2012 albo już nawet w 2013, to tam na koniec, dla Krakowa, oceniono ludność na 860 tysięcy. Szczególnie wzięto pod uwagę tak zwaną migrację wewnętrzną. Tutaj Pan pięknie mówił o tendencjach tych światowych, sprowadzania rolnictwa do miasta, ale to na razie jest, że tak powiem w kwestii eksperymentów, ale migracja wewnętrzna to znaczy rozśrodkowywanie miast, to ludności, która się wynosi, powiedzmy z Ruczaju, bo ileż można mieszkać tam okno w okno i po takich 5, 6, 7 latach to się wynosi człowiek na obrzeża i gdzie, u nas nie można, bo tam terenów zielonych nie, więc będą tutaj tak, jak tu Państwo powiedzieli, gminy okoliczne okalać budownictwem granice Krakowa, kto się będzie wynosił, mieszkańiec Krakowa, podatnik z pieniędzmi na inwestycje, które chcecie pozyskać, podatnik będzie się wynosił i co osiągniemy odwrotny efekty do zamierzonego, no nie będę tutaj już Państwa starał się zanudzać, prosiłbym na te pierwsze 2 odpowiedzi, a to taka była wrzutka.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo.

### **Pani Elżbieta Szczepińska – Zastępca Dyrektora Biura**

Proszę Pana, tak, wiemy, że tam jest takie osiedle i wiemy, że ono ma 3 kondygnacje, ale proszę Pana, nie wszystkie zabudowy, które są jakby troszkę inne w zagregowanych terenach przeznaczonych, zostały wyodrębnione. To znaczy, jeżeli jest teren, generalnie zabudowa mieszkaniowa jednorodzinna, to w studium tutaj, w zapisie ogólnym jest, że w planie miejscowym taka zabudowa, którą Pan wskazał, będzie mogła pozostać, jako zabudowa mieszkaniowa wielorodzinna, niskiej intensywności, więc to jest jakby jedna sprawa załatwiona. Druga sprawa, Pan pytał o Ruszczę i o tereny cmentarza. Z tego, co ja pamiętam, przy planie miejscowym, który był opracowywany dla Ruszczy, było to analizowane, były te ujęcia wody i dlatego ten cmentarz został zmniejszony, mimo że w założeniach pierwotnych miał być większym cmentarzem, on został przesunięty ze względu właśnie na te ujęcia wody, natomiast o innych jakiś faktach, które Pan powiedział, dotyczące cmentarza, które proboszcz, to po prostu nie wiemy, jeżeli wpłynie uwaga, oczywiście będziemy to analizować, natomiast te zapisy, które w planie były, w planie Ruszczy, są uwzględnione tutaj w studium. Natomiast trzecie, to rozumiem, że to jest sprawa komunikacji, ale Pana... Aha, demografii, przepraszam, ale Pan nie oczekuje.

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, szanowni Państwo, ja przyjmę jeszcze jedno zgłoszenie, widzę, że się teraz pojawia dużo więcej, tylko, że, no tak się składa, że spotkanie mamy do godziny 20-tej, a jest 20:25, wszystko co Państwo są zgłosić...

### **Pan Borysław Czarakczew**

Przepraszam bardzo, ale jeszcze trzeba się ustosunkować do sprawy, kwestii, którą Pan tutaj podniósł, bardzo istotnej, czyli wielkości Krakowa. To jest bardzo istotne, Pan po prostu pominął tylko jeden fakt, że oprócz Warszawy, Kraków jest jedynym miastem, w którym nastąpi przyrost mieszkańców w Polsce, wszystkim innym ubędzie i teraz tak, jeżeli mówimy o aglomeracji miejskiej, w której mieszka tyle mieszkańców, czy mówimy o aglomeracji miejskiej, w której żyje tyle mieszkańców, bo to jest podstawowa różnica. Poza tym mieszkańcami, obywatelami Krakowa nie jest rzesza dość duża z 260 tysięcy studentów, którzy normalnie mieszkają w tym Krakowie i żyją. W zawiązku z tym zapewniam Pana, że dotyczące miliona dwustu tysięcy, które zostały przyjęte, są jak najbardziej realne i mamy obawy, czy one nie są z deczka zaniżone, tak, że proszę nie myśleć o tym, że mówimy tylko i wyłącznie o tych, że i są to założenia złe, takie przyjmował Pan profesor Chmielewski i to był przedmiot naszej głębokiej analizy i były prowadzone wszelkie badania dotyczące tego, jaką aglomeracją będzie po prostu Kraków i chodzi o to, żeby ona była wystarczającą aglomeracją dla całej rzeszy. Skoro, proszę wziąć pod uwagę, że nie są to dane i szacunki nasze, że Kraków, oprócz Warszawy, będzie jedynym miastem, które będzie w perspektywie następnych 25 lat nastąpi przyrost ludności, to znaczy, że Kraków jednak będzie miastem, które zapewni atrakcyjność mieszkania, również pracy, na tyle, że ludność będzie to przyrastać, a w innych miastach będzie ubywać i to jest właśnie ten problem, z którym Polska się zmierzy w ciągu najbliższych 25 lat. Można w to nie wierzyć, ale proszę przestudiować badania GUS-owskie.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo za to wyjaśnienie. Proszę o przekazanie głosu, krótkie pytanie lub uwaga.

### **Pan /.../\***

Dobry wieczór, ja chciałem podjąć temat, który Pani tutaj podjęła, natomiast, żeby tutaj uzyskać odpowiedź chciałem go ująć bardzo ogólnie, a mianowicie, chciałem zapytać, jak Państwo się ustosunkowujecie do takich sytuacji absurdalnych wręcz, do których doszło na skutek niespójności, dualizmu polskiego prawa w kwestii urbanistycznej, że dochodzi do, na niektórych obszarach, podejrzewam, że nie jest to jeden przypadek akurat, który dotyczy naszej działki, do rażącej rozbieżności pomiędzy istniejącym stanem faktycznym, a tym, co jest w dokumentach i tak w rejonie, w którym są nasze działki, jest to rejon, de facto znajduje się tam osiedle solidnych, ogromnych, wylanych z betonów domów jednorodzinnych, jest kilkanaście domów, już powstało i jest jeszcze dodatkowo kilka pozwoleń na budowę, które też już teraz będą wykonywane i cały ten teren po prostu jest i już w planie miejscowym, który został opracowany, nie zostały te budynki już powstałe, które już powstawały w momencie uchwalenia planu, nie zostały ujęte, ponieważ argumentem było, że w planie miejscowym nadrzędnym tutaj dokumentem jest tylko zgodność ze studium, a nie stan rzeczywisty i teraz mamy taką no sytuację, że de facto mamy osiedle domów jednorodzinnych, a Państwo w dokumentach to ujęli pięknie, że to są tereny zieleni nieurządzonej i rzeczywiście statystyka wzrostu terenów zielonych w Krakowie się podnosi, jest super, natomiast de facto z prawdziwą ochroną środowiska nie ma to nic wspólnego, bo przecież Państwo chyba sobie nie wyobrażają, że te domy, które powstały teraz, one nagle znikną, wyparują, nie wiem



## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

uderzy bomba, czy coś takiego, więc nie jest to w ogóle żadna ochrona, natomiast oczywiście te osoby, które mają te domy już i już w nich mieszkają, im nie zależy, natomiast ja i tutaj Pan siedzący obok ze mną, jesteśmy w tak tragicznej sytuacji, że jako dwóch po prostu można powiedzieć frajerów, niedorajdów życiowych nie zdążyliśmy przeprowadzić tej pełnej procedury uzyskania pozwolenia na budowę. Myśleliśmy w swojej naiwności, że skoro na około są domy, będzie opracowywany plan zagospodarowania przestrzennego, zostanie to wszystko jakoś uwzględnione, no natomiast skarżyliśmy plan na każdej instancji, argumentem, sędzia rozumiał nasze argumenty po ludzku, poza protokołem oczywiście powiedział, że nas rozumie, że jest to niesprawiedliwe, że wynika to właśnie ze sprzeczności prawa w tej dziedzinie, natomiast argumentem była zgodność planu w stosunku do studium. Natomiast uczulał nas, że w wypadku opracowywania studium, projektanci, no zaczynają od tego, od sprawdzania właśnie na ile te dokumenty, na których oni się opierają, są aktualne i się potwierdzają z rzeczywistością i zaczynają od uzgadniania pewnych uwarunkowań, które już się nie zmieniają. Dziękuję.

### **Pan Borysław Czarakczew**

Proszę Pana, bardzo Panu dziękuję, bo powiem tak, niestety polskie prawo dotyczące inwestycji nie jest spójne i rządzi się 186 aktami prawnymi, które po prostu czasami są sprzeczne wobec siebie. Ma Pan niestety sytuację i przykład taki, że Pana, nie wiem gdzie, ale hipotetycznie po prostu zakładając teren, który na zasadzie WZ-ek został zabudowywany, a nie był przewidziany do zabudowy w studium, bo tak to wynikało, w planie miejscowym nie mógł być ujęty, jako teren budowlany, no i to jest niestety, taka jest prawda w tej chwili, do czasu, jeżeli nie zostanie on uznany w studium, jako teren budowlany, o co musi Pan wnioskować i złożyć uwagę, bo mówimy tutaj już hipotetycznie, prawda, bo nie mówimy o konkretnym terenie. Ta uwaga, po przyjęciu, kiedy w rzeczywistości będzie po prostu sytuacja taka, że zostanie uznana, że jest to teren budowlany, no musi nastąpić, bo będzie taka sytuacja, że nawet istniejące plany będą dostosowywane do obecnego studium, tak, że wcześniej, czy później po prostu sytuacja w wypadku uznania Pana uwagi, ta sprawa się po prostu wyprostuje i będzie sytuacja taka, że będzie Pan mógł rzeczywiście zabudować swoją działkę, jeżeli ona jest w terenach, które właśnie w strategii całego rozwoju Krakowa będą. Dlatego nie chciałbym rozpatrywać teraz pojedynczego i szczegółowego przypadku, natomiast chcę Panu wskazać drogę, natomiast powiem Panu, jeżeli Pan się pyta, jaki jest mój stosunek do tego, uważam, że po prostu jest to, co tu jest nie tak i uważam, że w momencie, kiedy będziemy się starać tylko opisywać wszystkie sprawy planistyczne, to będziemy mieli takie właśnie rozwiązania, a nie rysować i posługiwać się językiem profesjonalnym, będziemy mieli takie rozstrzygnięcia sądów, że sąd powie, „No niestety, muszę tak rozstrzygnąć, chociaż może Pana rozumiem”, to jest po prostu bez sensu, ale niestety w takim otoczeniu prawnym nam przyszło pracować.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo, ostatni głos Pana, proszę wybaczyć, ale nie mamy całodobowo wynajętej sali, więc to już będzie ostatnie zgłoszenie. Proszę bardzo.

### **Pan /.../\***

Pani Dyrektor, szanowne gremium, ja mam tylko jedno spostrzeżenie, wszędzie na świecie jest stara zasada, pracujemy w city, w tym momencie mieszkamy w domku na peryferiach stosunkowo blisko. Mieszkam przy ulicy Tynieckiej, obserwuję możliwość w tej chwili całkowitej walki o to, żeby te tereny były maksymalnie terenami zielonymi. WZ-ki wydawane na tym terenie, od 11 do 13% zabudowy, maksymalnie 70% terenu zielonego. Ten

## **STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ** **przeprowadzonej w dniu 3 lipca 2013 r.**

---

kierunek powinien być utrzymany w studium, dlatego że te tereny naprawdę będą zdegradowane, tam nic nie będzie rosło, tam nikt nic nie uprawia. Następnie, jeżdżąc po całym świecie, oglądam Paryż, oglądam Hamburg, jest główna, centralna ulica, łączy ona, u nas nazywa się Tyniecka, łączy Wawel z Tyńcem i w tym momencie jest sytuacja, gdzie przy samej drodze jest pas, który nie może być zabudowany, jest tam prąd, woda, gaz, jest kanalizacja, jest wszystko. Nawet Internet i w tym momencie, dlaczego, obok jest hotel i nagle w tym momencie jest to teren zielony. Takie rzeczy boją, takie rzeczy denerwują i w tym momencie coś tu jest nie tak. Dziękuję, pozdrawiam i chyba na tym już zakończmy, wszyscy zmęczeni jesteśmy. Dobrej nocy życzę.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję bardzo.

### **Pan Paweł Mleczko – Biuro Planowania Przestrzennego**

I mało tego, nie uwzględnił Pan jeszcze, że jest tam, mamy teren Natury 2000, który też oddziałuje, a cały problem... tak jest, a cały problem bierze się z tego, że niestety mówi Pan o terenie, który powstał w wyniku działań mieszkańców, którzy nie chcieli doprowadzić do powstania planu zagospodarowania i... Dobrze, ale mówię o terenie, który był przedmiotem tego, że nie chcieli gospodarze, mieszkańcy doprowadzić do tego, aby powstał plan zagospodarowania, troszeczkę dalej w Tyńcu były bardzo duże problemy z planem, plan został przeprowadzony i w tej chwili większość mieszkańców z tego planu zagospodarowania jest zadowolona... Jest zadowolona proszę Pana, zaręczam Panu i niestety tylko plany są perspektywą rozwoju, a studium jest jego podstawą. Jeżeli mamy już kończyć, dziękuję.

### **Rafał Garpiel - Moderator**

Dziękuję Panu bardzo i dziękuję Państwu za udział w dyskusji już w tym bardzo wąskim gronie wszystkim Państwu bardzo dziękuję i bardzo proszę o, Pani dyrektor o zabranie głosu.

### **Pani Bożena Kaczmarska-Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego**

Ja również Państwu bardzo dziękuję, za to, że poświęciliście tyle godzin na to, żeby z nami tutaj być i dyskutować. Chcę tylko przypomnieć, że wyłożenie do publicznego wglądu trwa do 29 lipca. Tutaj macie Państwo również na karteczkach adresy internetowe, gdzie możecie wejść w Internet i zapoznać się z naszymi propozycjami związanymi z tą zmianą studium. 4 punkty, w których są projektanci Biura Planowania Przestrzennego i mam nadzieję, że będą Państwu służyć pomocą i będą udzielać informacji. Jeszcze raz bardzo dziękuję i jeszcze nie, jeszcze jedno na koniec, proszę nie zapomnieć, że do 19 sierpnia jest termin składania uwag, uwagi tylko w formie pisemnej, jeśli będą przysyłane drogą elektroniczną, muszą być opatrzone podpisem elektronicznym. Dziękujemy bardzo. [oklaski]

Na tym stenogram zakończono.

Na podstawie nagrania w wersji elektronicznej mp3.

Stenogram wykonała firma Joanna Łęgowik-Śliwka Transkrypcje.

\* wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych; na podstawie art. 1 i 6 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r., Nr 101, poz. 926 z późn. zm.); jawność wyłączył Tomasz Gdula - podinspektor w Biurze Planowania Przestrzennego UMK